ACTIVE®

Made in Italy

LION CUT

POTATORE ELETTRONICO
ELECTRONIC PRUNER
PODADORA ELECTRÓNICA
ÉLAGUEUSE ÉLECTRIQUE
PODADOR ELECTRÓNICO
ELEKTRONISCHE ASTSCHERE

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUAL DE EMPLEO Y MANTENIMIENTO
MANUEL POUR L'UTILISATION ET LA MANUTENTION
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
BETRIEB UND WARTUNG HANDBUCH

ITALIANO – ENGLISH – ESPAÑOL – FRANÇAIS – PORTUGUÊS - DEUTSCH

IT **INDICE**
UK **INDEX**
ES **ÍNDICE**
FR **INDEX**
PT **ÍNDICE**
DE **INDEX**

LION CUT

ITALIANO				
FIGURE	pag.4		OSSERVAZIONI, AVVERTENZE	pag.25
INTRODUZIONE	pag.16		SFORZO ECCESSIVO	pag.26
CAMPO DI APPLICAZIONE	pag.16		FINE DELLA CAMPAGNA DI POTATURA	pag.26
DESCRIZIONE DEL MANUALE	pag.16		MANUTENZIONE ORDINARIA	pag.26
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'	pag.16		MANUTENZIONE PROGRAMMATA	pag.27
COMPONENTI	pag.17		NORME DI SICUREZZA E PRECAUZIONI	pag.27
PREPARAZIONE	pag.17		PROBLEMI E CAUSE	pag.29
ACCENSIONE	pag.17		DATI TECNICI	pag.30
UTILIZZO	pag.18		INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO	pag.30
MENU MULTIFUNZIONE	pag.19		GARANZIA	pag.31
AVVISI E ALLARMI	pag.22		LISTA RICAMBI	pag.32
UTILIZZO DELLA BATTERIA	pag.23			

ENGLISH				
FIGURES	page 4		OBSERVATIONS, WARNINGS	page 42
INTRODUCTION	page 33		EXCESSIVE EFFORT	page 43
FIELD OF USAGE	page 33		END OF THE PRUNING CAMPAIGN	page 43
DESCRIPTION OF THE MANUAL	page 33		ORDINARY MAINTENANCE	page 43
UE CONFORMITY DECLARATION	page 33		PROGRAMMED MAINTENANCE	page 44
COMPONENTS	page 34		SAFETY REGULATIONS AND PRECUTIONS	page 44
PREPARATION	page 34		PROBLEMS AND CAUSES	page 46
STARTING	page 34		TECHNICAL DATA	page 47
USAGE	page 35		INDICATIONS FOR DISPOSAL	page 47
MULTIFUNCTION MENU	page 36		WARRANTY	page 48
WARNINGS AND ALARMS	page 40		SPARE PARTS LIST	page 49
USAGE OF THE BATTERY	page 41			

ESPAÑOL				
FIGURAS	pag.4		OBSERVACIONES, ADVERTENCIAS	pag.59
INTRODUCCION	pag.50		ESFUERZO EXCESIVO	pag.60
APLICACION	pag.50		FIN DE LA TEMPORADA DE PODA	pag.60
DESCRIPCION DEL MANUAL	pag.50		MANUTENCION ORDINARIA	pag.61
DECLARACION DE CONFORMIDAD	pag.50		REVISION PROGRAMADA	pag.61
COMPONENTES	pag.51		NORMAS DE SEGURIDAD Y PRECAUCIONES	pag.62
PREPARACION	pag.51		PROBLEMAS Y CAUSAS	pag.63
ENCENDIDO	pag.51		DATOS TECNICOS	pag.64
USO	pag.52		INDICACIONES PARA LA ELIMINACION	pag.64
MENU MULTIFUNCTION	pag.53		GARANTIA	pag.65
AVVOLPIS Y ALARMAS	pag.57		LISTA PIEZAS DE RECAMBIO	pag.66
USO DE LA BATERIA	pag.58			

IT **INDICE**
UK **INDEX**
ES **ÍNDICE**
FR **INDEX**
PT **ÍNDICE**
DE **INDEX**

LION CUT

FRANÇAIS				
FIGURES	pag.4		OBSERVATIONS, AVERTISSEMENTS	pag.76
INTRODUCTION	pag.67		EFFORT EXCESSIF	pag.77
DOMAINE D'APPLICATION	pag.67		FIN DES TRAVAUX D'ÉLAGAGE	pag.77
DESCRIPTION DU MANUEL	pag.67		MAINTENANCE ORDINAIRE ET AIGUISAGE	pag.78
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ	pag.67		MAINTENANCE PROGRAMMÉE	pag.78
COMPOSANTS	pag.68		RÈGLES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS	pag.79
PRÉPARATION	pag.68		PROBLÈMES ET CAUSES	pag.80
ALLUMAGE	pag.68		DONNÉES TECHNIQUES	pag.81
UTILISATION	pag.69		INDICATIONS POUR L'ÉLIMINATION	pag.81
MENU MULTIFONCTION	pag.70		GARANTIE	pag.82
AVERTISSEMENTS ET ALARMES	pag.74		LISTE PIÈCES DE RECHANGE	pag.83
UTILISATION DE LA BATTERIE	pag.75			

PORTUGUÊS				
FIGURAS	pág.4		OBSERVAÇÕES, ADVERTÊNCIAS	pág.93
INTRODUÇÃO	pág.84		ESFORÇO EXCESSIVO	pág.94
CAMPO DE APLICAÇÃO	pág.84		FIM DA TEMPORADA DE PODA	pág.94
DESCRIÇÃO DO MANUAL	pág.84		MANUTENÇÃO ORDINÁRIA	pág.94
DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE	pág.84		MANUTENÇÃO PROGRAMADA	pág.95
COMPONENTES	pág.85		NORMAS DE SEGURANÇA E PRECAUÇÕES	pág.95
PREPARAÇÃO	pág.85		PROBLEMAS E CAUSAS	pág.97
IGNIÇÃO	pág.85		DADOS TÉCNICOS	pág.98
USO	pág.86		INDICAÇÕES P. O DESMANTELAMENTO	pág.98
MENU MULTIFUNÇÃO	pág.87		GARANTIA	pág.99
AVISOS E ALARMES	pág.91		LISTA DE PEÇAS SOBRESSALENTES	pág.100
UTILIZAÇÃO DA BATERIA	pág.92			

DEUTSCH				
FIGUREN	p.4		ANMERKUNGEN, HINWEISE	p.110
EINLEITUNG	p.101		ÜBERMÄSSIGER KRAFTAUFWAND	p.112
ANWENDUNGSBEREICH	p.101		ENDE DER SCHNITTTÄTIGKEIT	p.112
BESCHREIBUNG DES HANDBUCHS	p.101		GEWÖHNLICHE WARTUNG UND SCHLEIFEN	p.112
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	p.101		PROGRAMMIERTE WARTUNG (Schnitt)	p.113
BAUTEILE	p.102		WICHTIG- SICHERHEITSNORMEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN	p.113
VORBEREITUNG	p.102		PROBLEME UND URSACHEN	p.115
EINSCHALTEN	p.102		TECHNISCHE DATEN	p.116
NUTZUNG	p.103		ANWEISUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG	p.116
MULTIFUNKTIONS-MENÜ	p.105		GARANTIE	p.117
HINWEISE UND ALARMMELDUNGEN	p.108		ERSATZTEILLISTE	p.118
NUTZUNG DER BATTERIE	p.109			

IT	**COMPONENTI DELLA MACCHINA**
UK	**MACHINE COMPONENTS**
ES	**COMPONENTES DE LA MÁQUINA**
FR	**COMPOSANTS DE LA MACHINE**
PT	**COMPONENTES DA MÁQUINA**
DE	**MASCHINENKOMPONENTEN**

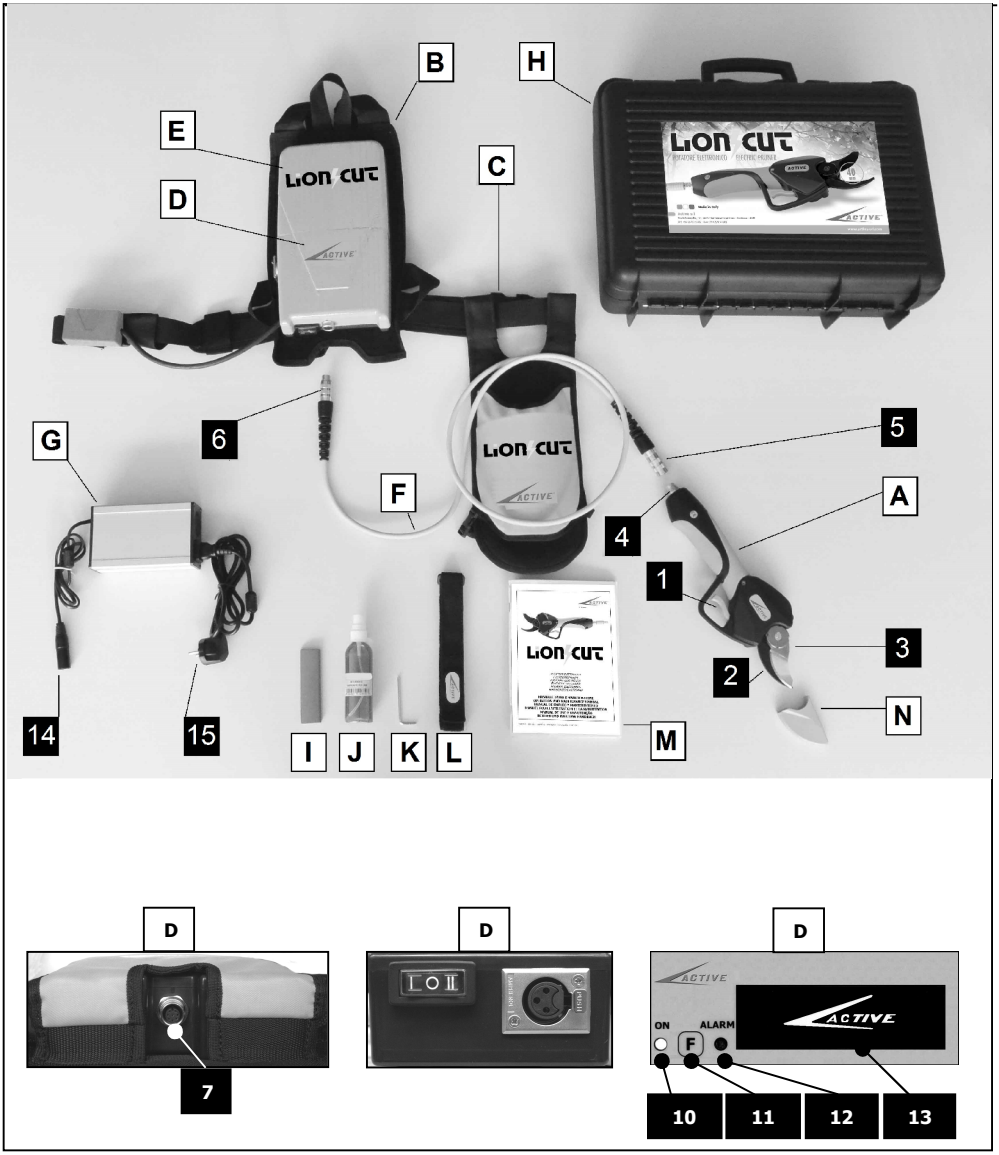


fig.A

D1 IT

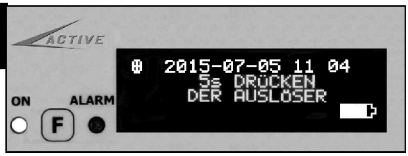
D1 UK

D1 ES

D1 FR

D1 PT

D1 DE



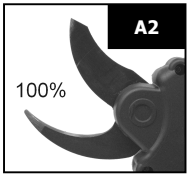
D2 IT UK ES FR PT DE

D3 IT UK ES FR PT DE

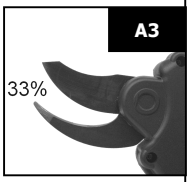
D4 IT UK ES FR PT DE

A1

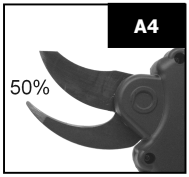
A2



A3



A4



A5

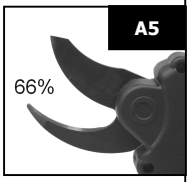


fig.B

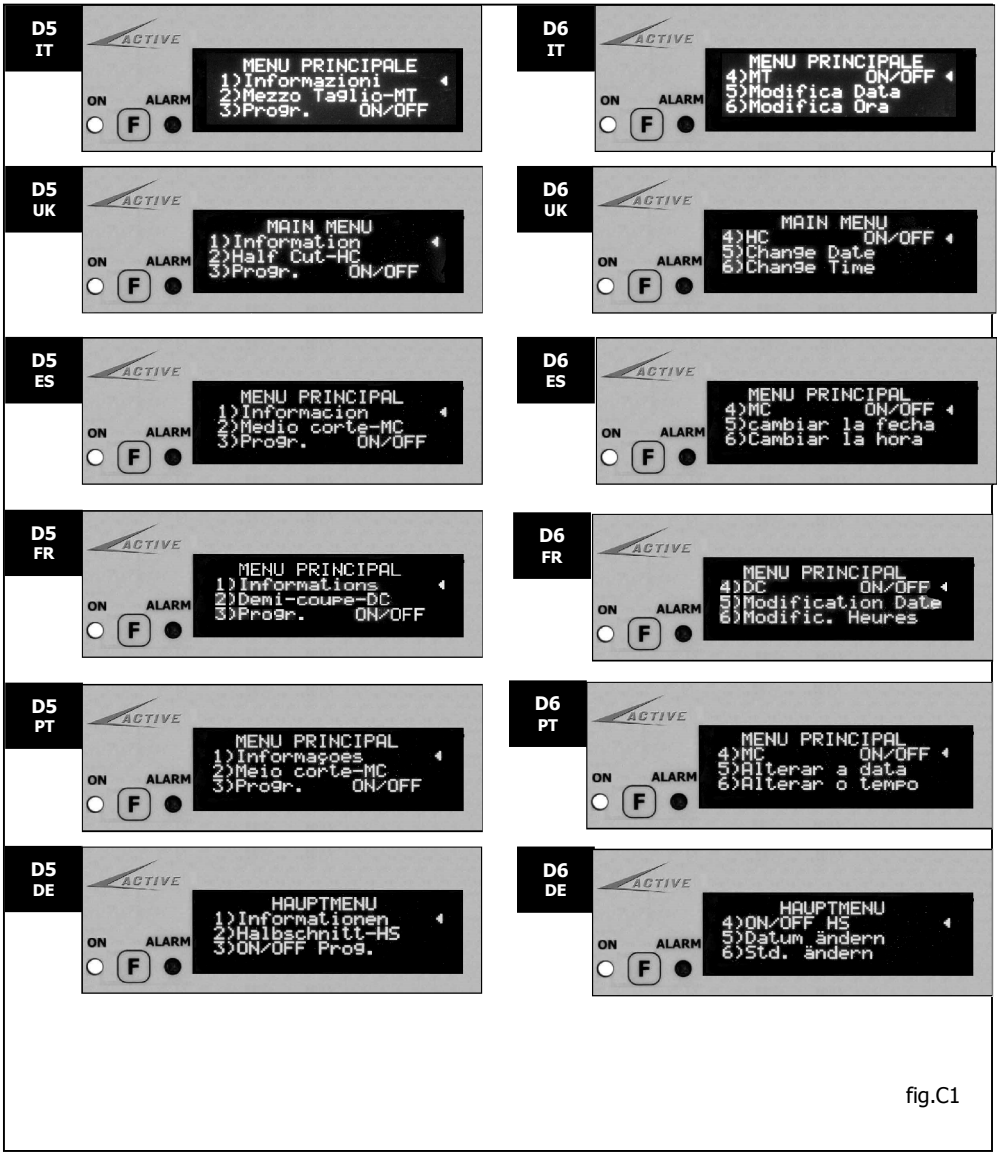

D5 IT
MENU PRINCIPALE
1)Informazioni
2)Mezzo Taglio-MT
3)Progr. ON/OFF
D6 IT
MENU PRINCIPALE
4)MT ON/OFF
5)Modifica Data
6)Modifica Ora
D5 UK
MAIN MENU
1)Information
2)Half Cut-HC
3)Progr. ON/OFF
D6 UK
MAIN MENU
4)HC ON/OFF
5)Change Date
6)Change Time
D5 ES
MENU PRINCIPAL
1)Informacion
2)Medio corte-MC
3)Progr. ON/OFF
D6 ES
MENU PRINCIPAL
4)MC ON/OFF
5)cambiar la fecha
6)Cambiar la hora
D5 FR
MENU PRINCIPAL
1)Informations
2)Demi-coupe-DC
3)Progr. ON/OFF
D6 FR
MENU PRINCIPAL
4)DC ON/OFF
5)Modification Date
6)Modific. Heures
D5 PT
MENU PRINCIPAL
1)Informaçoes
2)Meio corte-MC
3)Progr. ON/OFF
D6 PT
MENU PRINCIPAL
4)MC ON/OFF
5)Alterar a data
6)Alterar o tempo
D5 DE
HAUPTMENU
1)Informationen
2)Halbschnitt-HS
3)ON/OFF Prog.
D6 DE
HAUPTMENU
4)ON/OFF HS
5)Datum ändern
6)Std. ändern
ACTIVE
ON
ALARM
F

fig.C1

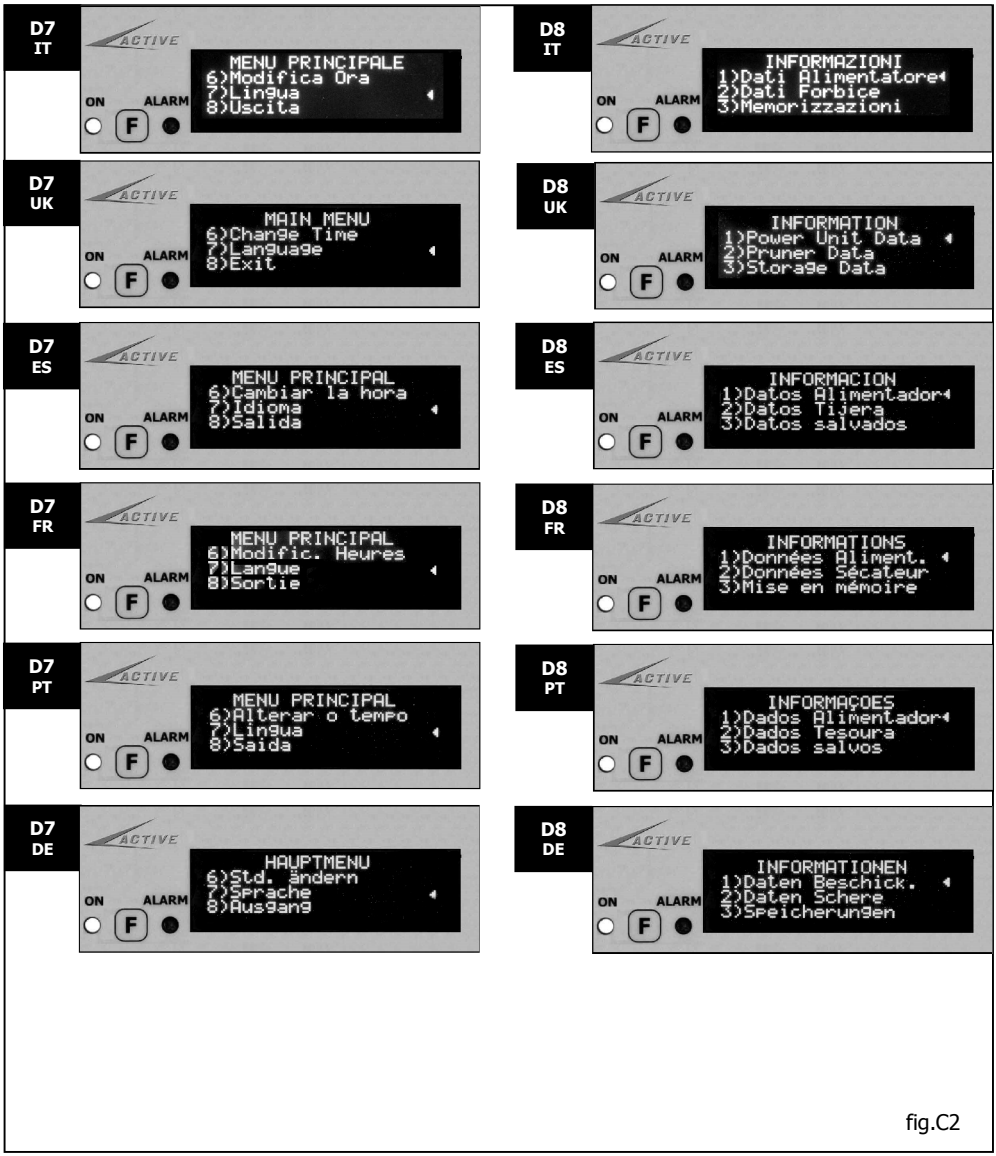
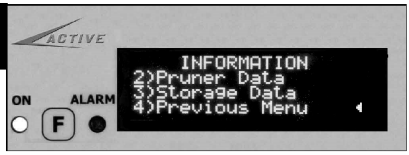

D7 IT
MENU PRINCIPALE
6)Modifica Ora
7)Lingua
8)Uscita
D8 IT
INFORMAZIONI
1)Dati Alimentatore
2)Dati Forbice
3)Memorizzazioni
D7 UK
MAIN MENU
6)Change Time
7)Language
8)Exit
D8 UK
INFORMATION
1)Power Unit Data
2)Pruner Data
3)Storage Data
D7 ES
MENU PRINCIPAL
6)Cambiar la hora
7)Idioma
8)Salida
D8 ES
INFORMACION
1)Datos Alimentador
2)Datos Tijera
3)Datos salvados
D7 FR
MENU PRINCIPAL
6)Modific. Heures
7)Langue
8)Sortie
D8 FR
INFORMATIONS
1)Données Aliment.
2)Données Sécateur
3)Mise en mémoire
D7 PT
MENU PRINCIPAL
6)Alterar o tempo
7)Lingua
8)Saida
D8 PT
INFORMAÇOES
1)Dados Alimentador
2)Dados Tesoura
3)Dados salvos
D7 DE
HAUPTMENU
6)Std. ändern
7)Sprache
8)Ausgang
D8 DE
INFORMATIONEN
1)Daten Beschick.
2)Daten Schere
3)Speicherungen
ACTIVE
ON
ALARM
F

fig.C2

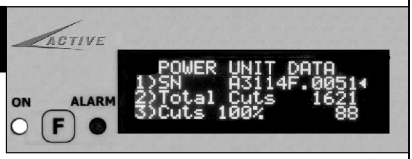
D9 IT

D10 IT

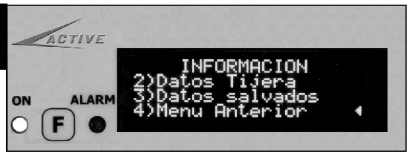
D9 UK



D10 UK

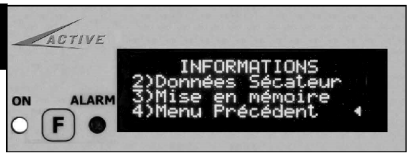


D9 ES



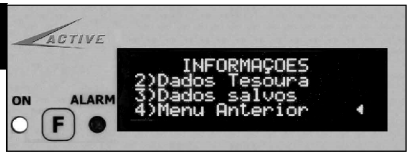
D10 ES

D9 FR



D10 FR

D9 PT



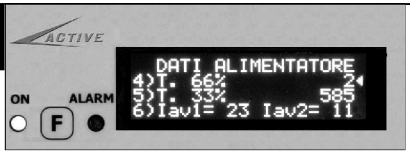
D10 PT

D9 DE

D10 DE

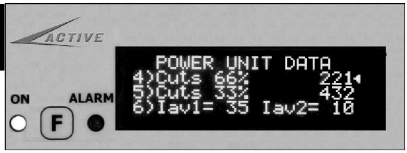
fig.C3

D11 IT

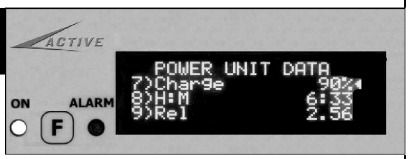


D12 IT

D11 UK



D12 UK



D11 ES

D12 ES

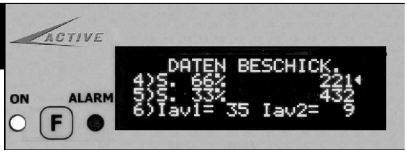
D11 FR

D12 FR

D11 PT

D12 PT

D11 DE

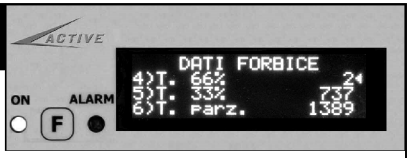


D12 DE

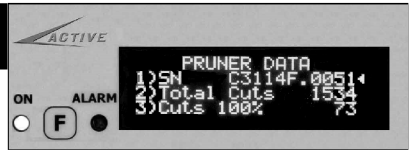
fig.C4

D13 IT

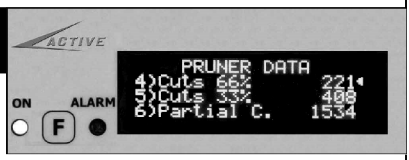
D14 IT



D13 UK

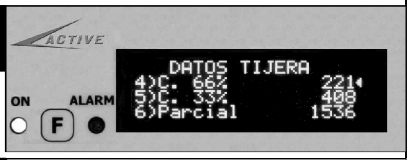


D14 UK

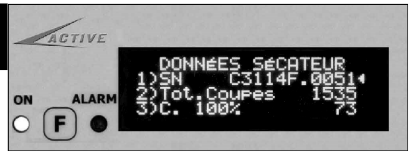


D13 ES

D14 ES



D13 FR

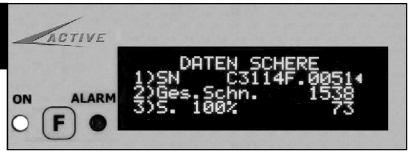


D14 FR

D13 PT

D14 PT

D13 DE



D14 DE

fig.C5

D15 IT

D15 UK

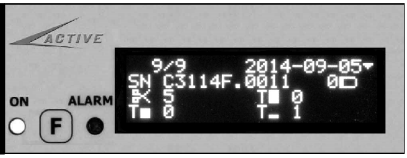
D15 ES

D15 FR

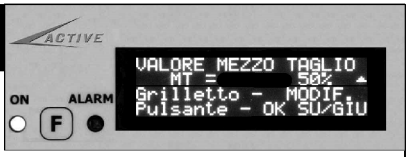
D15 PT

D15 DE

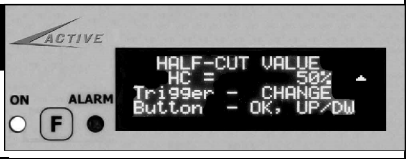
D16 IT UK ES FR PT DE



D17 IT



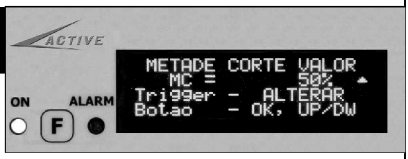
D17 UK



D17 ES

D17 FR

D17 PT



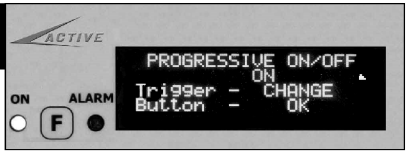
D17 DE

fig.C6

D18 IT

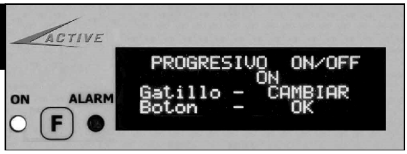
D19 IT

D18 UK

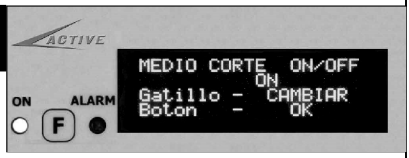


D19 UK

D18 ES



D19 ES



D18 FR

D19 FR

D18 PT

D19 PT

D18 DE

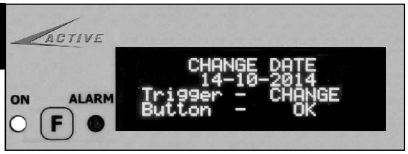
D19 DE

fig.C7

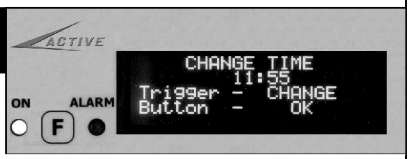
D20 IT

D21 IT

D20 UK

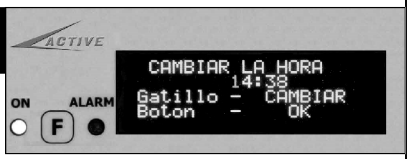


D21 UK



D20 ES

D21 ES



D20 FR

D21 FR

D20 PT

D21 PT

D20 DE

D21 DE

fig.C8

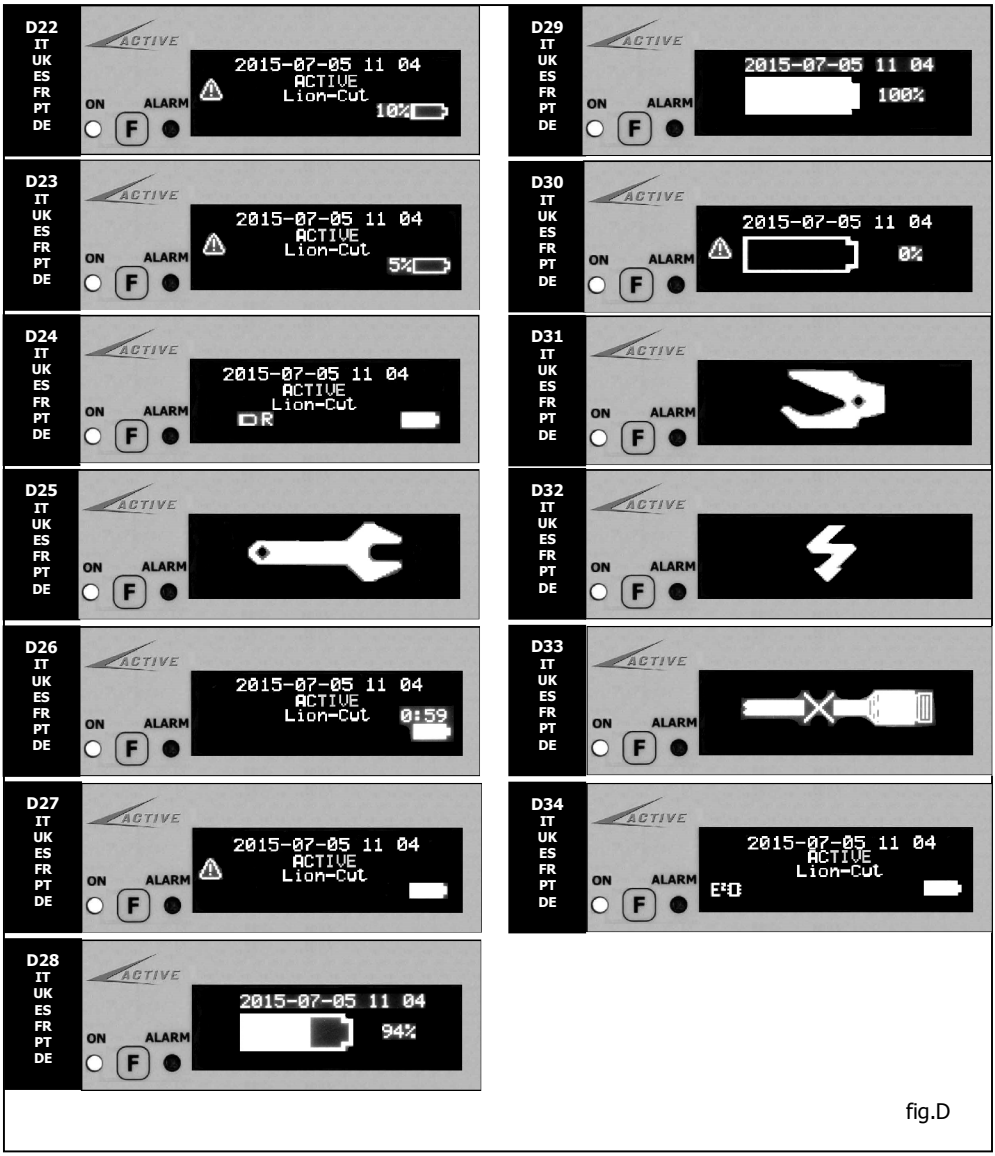

D22
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
2015-07-05 11 04
ACTIVE
Lion-Cut
10%
ON
ALARM
F
D23
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
2015-07-05 11 04
ACTIVE
Lion-Cut
5%
ON
ALARM
F
D24
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
2015-07-05 11 04
ACTIVE
Lion-Cut
ON
ALARM
F
D25
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
ON
ALARM
F
D26
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
2015-07-05 11 04
ACTIVE
Lion-Cut
0:59
ON
ALARM
F
D27
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
2015-07-05 11 04
ACTIVE
Lion-Cut
ON
ALARM
F
D28
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
2015-07-05 11 04
94%
ON
ALARM
F
D29
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
2015-07-05 11 04
100%
ON
ALARM
F
D30
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
2015-07-05 11 04
0%
ON
ALARM
F
D31
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
ON
ALARM
F
D32
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
ON
ALARM
F
D33
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
ON
ALARM
F
D34
IT UK ES FR PT DE
ACTIVE
2015-07-05 11 04
ACTIVE
Lion-Cut
ON
ALARM
F

fig.D

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per aver deciso di utilizzare il potatore elettronico LION-CUT, prodotto dalla nostra società. Come tutti i nostri prodotti anche questo ha subíto collaudi precisi e severi che Le garantiranno l'utilizzo per molti anni. Un capillare servizio di ricambi originali Le consentirà di effettuare riparazioni a tempo indeterminato.

2. CAMPO DI APPLICAZIONE

Il potatore elettronico LION-CUT è stato progettato esclusivamente per la potatura professionale di qualsiasi tipo di coltivazione, specialmente per viti, alberi da frutto, ulivi, nel settore giardinaggio e potatura urbana.
La macchina deve essere utilizzata solo da personale professionale, opportunamente formato ed informato sulle sue caratteristiche e sul suo uso corretto, che abbia preventivamente letto e compreso il presente manuale in ogni sua parte.
L'utilizzatore deve sempre indossare i Dispositivi di Protezione Individuale indicati nel presente manuale.
Qualsiasi uso non corretto può comportare situazioni pericolose e danni alla macchina.

Il potatore LION-CUT è stato progettato per effettuare il lavoro di potatura normalmente effettuato con forbici manuali, non con seghe, troncarami a due mani o altre macchine da taglio come seghe elettriche, motoseghe, etc.

3. DESCRIZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale è stato realizzato in conformità alle indicazioni contenute nell'Allegato 1 della Direttiva Macchine 2006/42/CE e successive modifiche ed integrazioni e costituisce parte integrante ed essenziale della macchina. Il presente manuale deve essere conservato presso la macchina, in luogo riparato ed accessibile per una pronta consultazione, e deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita dal collaudo iniziale fino allo smaltimento finale.
Il manuale deve essere letto e compreso in tutte le sue parti prima di utilizzare la macchina.
Il presente manuale d'istruzione per l'uso ha lo scopo di:

- Descrivere il funzionamento e le condizioni di utilizzazione della macchina.
- Illustrare le principali caratteristiche tecniche della macchina.
- Fornire istruzioni per l'uso della macchina.
- Evidenziare rischi potenziali e/o possibili situazioni di pericolo.
- Fornire istruzioni per la manutenzione e le riparazioni.
- Consentire la comprensione di eventuali problemi operativi e le modalità per risolverli.

Oltre all'osservanza delle prescrizioni contenute nel presente manuale, l'uso della macchina è subordinato al rispetto di tutte le norme di sicurezza vigenti.

4. DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

La Dichiarazione CE di Conformità della macchina alla Direttiva Macchine è allegata al presente manuale.
Testo della Dichiarazione:
La ditta Active S.r.l., via Delmoncello, 12 – 26037 San Giovanni in Croce (CR) – Italia, dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina modello LION-CUT è conforme ai requisiti essenziali previsti dalla Direttiva "Macchine" 2006/42/CE.
La targhetta identificativa con marcatura CE è posizionata sulla macchina.

5. COMPONENTI

Rif. fig. A

A	Corpo	H	Valigetta
B	Zaino completo	I	Pietra affilatrice
C	Fodero	J	Detergente per lame
D	Alimentatore elettronico	K	Chiave per lama
E	Batteria	L	Braccialetto per cavo
F	Cavo forbice	M	Manuale d'uso
G	Carica batteria	N	Cappuccio lama

1	Grilletto	9	Connettore femmina per carica batteria
2	Lama fissa	10	Led verde ON
3	Lama mobile	11	Tasto funzione F
4	Connettore maschio corpo	12	Led rosso ALARM
5	Connettore femmina cavo	13	Display grafico
6	Connettore maschio cavo	14	Connettore maschio carica batteria
7	Connettore femmina alimentatore	15	Spina rete elettrica carica batteria
8	Interruttore I-II		

IMPORTANTE
Ogni macchina è dotata di una targhetta identificativa che riporta il nome del costruttore, il modello, l'anno di produzione, il marchio CE e il numero seriale, che deve essere sempre comunicato in caso di assistenza tecnica.

6. PREPARAZIONE

Rif. fig. A

Leggere il manuale d'uso M in tutte le sue parti.
Estrarre dalla valigetta H il corpo A, lo zaino B con fodero C, il cavo F, il braccialetto L, la pietra affilatrice J.
Caricare completamente la batteria prima di utilizzare per la prima volta la macchina (vd paragrafo relativo).
Accertarsi che tutti i componenti della macchina siano integri.
Collegare il cavo al corpo mediante i connettori 5 e 4. Verificare che l'alimentatore D sia spento (display 13 spento). Collegare il cavo all'alimentatore nello zaino mediante i connettori 6 e 7. Avvitare i connettori a fondo, senza forzare e facendo attenzione all'allineamento corretto dei filetti dei connettori. Togliere il cappuccio N dalle lame. Indossare lo zaino, collegando e stringendo bene tutte le cinghie, comprese quelle del fodero. Utilizzare il braccialetto per fissare il cavo al braccio. Verificare che le lame siano correttamente affilate. Portare con sé la pietra affilatrice, che sarà utile durante la potatura.
La macchina è ora pronta per essere accesa ed utilizzata.

7. ACCENSIONE

Rif. fig. A, fig. B

Per iniziare il ciclo di taglio, premere l'interruttore 8 sulla posizione I. Il display 13 si accende e, dopo il logo ACTIVE, sul display compare la scritta D1. Seguire, quindi, le istruzioni, premendo e tenendo premuto il grilletto 1 del corpo fino a che il lento movimento di azzeramento della lama 3 sia completato. Rilasciare il grilletto. La scritta sul display cambia e diventa D2. La posizione della lama è ora corretta ed è possibile iniziare il ciclo di taglio. Durante il normale ciclo di taglio, la scritta sul display rimane D2, con l'indicazione di data e ora, di stato di carica della batteria, oltre alla scritta "ACTIVE LION-CUT".

Se all'accensione dell'interruttore sul display compare la scritta D3, con un simbolo a sinistra come indicato in figura, significa che il cavo del corpo non è collegato (o non correttamente collegato). In queste condizioni non è possibile iniziare il ciclo di taglio. Spegnere l'alimentatore premendo l'interruttore 8 sulla posizione II, collegare correttamente il cavo del corpo e ripetere la procedura di accensione.
Se all'accensione dell'interruttore sul display compaiono altri avvisi o allarmi, leggere il paragrafo relativo agli avvisi ed allarmi e seguire le istruzioni lì riportate.

8. UTILIZZO

Rif. fig. A, fig. B

8.1 PREPARAZIONE E TAGLIO

Dopo l'accensione della macchina, prima di iniziare a tagliare, è necessario fare alcuni rapidi controlli:

- La carica della batteria, indicata dal display, deve essere sufficiente per il tempo di lavoro previsto. E' possibile leggere l'esatta percentuale di carica della batteria mediante utilizzo del menu multifunzione (vd paragrafo relativo).
- Sul display non devono essere presenti avvisi (vd paragrafo relativo).
- Le lame devono essere in buone condizioni e correttamente affilate: lame in cattive condizioni sono causa di eccessivo sforzo e malfunzionamento della macchina, oltre che di qualità scarsa di taglio. Una frequente affilatura, con la pietra affilatrice in dotazione, permette di mantenere in ottime condizioni la lama mobile.
- La funzione di doppio taglio può essere programmata (33%, 50%, 66%) e disattivata da menu (vd paragrafo relativo). A seconda delle necessità e delle dimensioni dei rami da tagliare, regolare e attivare o disattivare la funzione.
- La funzione di taglio progressivo può essere disattivata da menu (vd paragrafo relativo). A seconda delle necessità, attivare o disattivare la funzione.

Importanti avvertenze per un corretto uso della macchina:

- Utilizzare sempre guanti per la protezione delle mani e occhiali per la protezione dagli occhi. Utilizzare solo Dispositivi di Protezione Individuale certificati per l'uso.
- Impugnare il corpo della macchina in modo saldo e sicuro (A1), premendo il grilletto con il dito indice.
- Utilizzare il fodero ogni volta che si deve riporre il corpo ed avere due mani libere. Il corpo va inserito nel fodero a lame chiuse (vd. paragrafo sullo spegnimento della macchina).

Il ciclo di taglio si attiva premendo il grilletto di taglio fino alla posizione desiderata. Ogni volta che il grilletto viene rilasciato, il ciclo di taglio si interrompe e la lama mobile si riapre fino alla posizione di apertura completa.

8.2 MEZZO TAGLIO

Quando questa funzione è attiva, è possibile modificare l'apertura della lama in modo che non apra completamente (100% - A2), ma solo parzialmente (33% - A3, 50% - A4, 66% - A5). La funzione è utile per tagli di rami di piccole dimensioni.
Se la funzione è attiva, per cambiare l'apertura, premere il grilletto 1 e tenerlo premuto per meno di 3 secondi. La lama si chiude e si sente un doppio breve segnale sonoro. Alla riapertura della lama, per i tagli successivi, la posizione di apertura della lama sarà parziale. Per tornare all'apertura completa, ripetere l'operazione.
Non essendo utile in tutte le situazioni, questa funzione è disattivabile da menu (vd paragrafo relativo).

8.3 TAGLIO PROGRESSIVO

Quando questa funzione è attiva, premendo con una certa sensibilità e lentezza il grilletto, la lama si muove in modo progressivo e lento. A posizione del grilletto corrisponde posizione della lama. La funzione è utile per tagli di assoluta precisione. Non essendo utile in tutte le situazioni, questa funzione è disattivabile da menu (vd paragrafo relativo).

8.4 TAGLIO A RIPETIZIONE

Se durante un taglio, questo non si chiude completamente (legno eccessivamente duro, lame non affilate), la macchina tenta di completarlo per 3 volte a ripetizione. Solo dopo 3 tentativi, la lama si riapre. Questa procedura avviene se si preme e si mantiene premuto il grilletto fino alla fine del ciclo di taglio. Per ragioni di sicurezza, lasciando il grilletto in una posizione qualsiasi, la lama si apre immediatamente.

8.5 SPEGNIMENTO RAPIDO (STAND-BY)

Questa funzione è molto utile quando si devono fare brevi spostamenti durante il lavoro e la forbice deve essere riposta nel fodero in condizioni di sicurezza. Senza agire sull'interruttore I-II dell'alimentatore, è possibile mettere la forbice in stand-by con la pressione del solo grilletto: si deve premere e tenere premuto il grilletto per 3 secondi circa, fino al doppio segnale acustico. Rilasciando il grilletto, la forbice è bloccata. Il display lo segnala (D4) con apposito simbolo "*" a destra. Ripetendo l'operazione, la macchina si riattiva ed è immediatamente pronta (senza la necessità di azzerare le lame).

8.6 SPEGNIMENTO COMPLETO (A LAME CHIUSE)

Quando si desidera riporre la macchina, questa deve sempre essere spenta in modo completo.
Premere il grilletto 1 fino alla completa chiusura della lama. Mantenerlo in questa posizione. Premere l'interruttore 8 dell'alimentatore sulla posizione II. Il display si spegne. Montare il cappuccio protettivo N sulle lame. Disconnettere il cavo F da entrambi i lati e riporre la macchina in un luogo fresco e asciutto.
Se si prevede di non utilizzare la macchina a lungo, caricare completamente la batteria prima di riporla.

8.7 SPEGNIMENTO PER AFFILATURA LAME (A LAME APERTE)

Quando si desidera affilare le lame, la macchina deve essere completamente spenta, per ragioni di sicurezza. Lo spegnimento a lame aperte non deve essere usuale e deve essere momentaneo.
Premere l'interruttore dell'alimentatore sulla posizione II e tenerlo premuto per 5 secondi circa, senza premere il grilletto. Il display si spegne. La lama resta aperta. Disconnettere il cavo da entrambi i lati. Affilare la lama. La macchina può essere riaccesa con procedura ordinaria. Non lasciare incustodita la macchina con le lame aperte.

8.8 AUTOSPEGNIMENTO

Se la macchina non viene usata per 10 minuti circa, per preservare la carica della batteria, la macchina si spegne in autonomia. Se le lame sono aperte, così rimangono. Non è infatti possibile chiuderle automaticamente senza il consenso dell'utilizzatore. La macchina può essere riaccesa con la procedura ordinaria di accensione. Non lasciare incustodita la macchina con le lame aperte.

9. MENU MULTIFUNZIONE

Rif. fig. A, fig. C1-C2-C3-C4-C5-C6-C7-C8-C9

9.1 INTRODUZIONE AL MENU

La macchina è dotata di una unità di controllo elettronico (alimentatore D). Oltre al controllo delle condizioni di taglio, l'elettronica consente di aggiungere molte utili funzionalità, che possono essere utilizzate accedendo al menu multifunzione. I componenti da utilizzare a questo scopo sono:
il display grafico 13, il pulsante funzione 11 ("F"), il grilletto 1.
In caso di corpo forbice non collegato, è possibile comunque accedere al menu utilizzando il pulsante F e l'interruttore 8 nella posizione II al posto del grilletto. Le spiegazioni che seguono si riferiscono al caso in cui il corpo è collegato.

9.2 ACCESSO AL MENU – PAGINA INIZIALE

Si entra nel menu con il pulsante funzione F premuto per mezzo secondo. Si può entrare nel menu in qualsiasi situazione, con alimentatore acceso: prima dello zero iniziale, con forbice pronta al taglio, in stand-by. Appena entrati nel menu, il corpo forbice, anche se collegato, non è più attivo. Il grilletto assume la funzione di movimento nel menu.
La pagina iniziale del menu è: MENU PRINCIPALE (D5). In questa pagina, con il grilletto si fanno scorrere le funzioni, con il tasto F si dà conferma.

9.3 MENU PRINCIPALE - VOCI

Voci del menu Principale (D5, D6, D7):

1) Informazioni: visualizzazione di numerose informazioni relative alla scheda alimentatore (esterna), alla scheda corpo (interna), e di altri dati memorizzati. Vd 8.4.
2) Mezzo taglio-MT: Modifica dell'impostazione del mezzo taglio. Vd. 8.8.
3) Progr. ON/OFF: Disattivazione/attivazione del taglio progressivo. Vd. 8.9.
4) MT ON/OFF: Disattivazione/attivazione del mezzo taglio. Vd 8.10.
5) Modifica Data: Modifica delle impostazioni della data. Vd 8.11.
6) Modifica Ora: Modifica delle impostazioni dell'ora. Vd 8.12.
7) Lingua: Modifica della lingua. Vd 8.13.
8) Uscita: Comando di uscita dal menu. Premendo F, la macchina torna nella modalità precedente.

Scorrere con il grilletto le voci e confermare quella desiderata con il pulsante F.

9.4 MENU INFORMAZIONI

Voci del menu Informazioni (D8, D9):

1) Dati alimentatore: Visualizzazione di numerosi dati relativi al solo Alimentatore (scheda esterna). Es.: matricola, stato di carica della batteria (percentuale esatta), numero di tagli eseguiti (indipendentemente dal corpo forbice con cui la scheda esterna è stata collegata). Si tratta di dati utili in caso di manutenzione o riparazione dell'alimentatore.
2) Dati forbice: Visualizzazione di numerosi dati relativi alla sola Forbice (scheda interna). Es. matricola, numero tagli (solo corpo, indipendentemente dall'alimentatore utilizzato). Si tratta di dati utili in caso di manutenzione o riparazione della forbice.
3) Memorizzazioni: Visualizzazione di numerosi dati di taglio memorizzati dal controllo elettronico durante la vita della macchina. Si tratta di parametri di funzionamento utili per le attività di post-vendita. L'utilizzatore può leggere questi dati ed eventualmente comunicarli al centro di riparazione per migliorare la diagnostica tecnica.
4) Menu precedente: Uscita dal menu Informazioni. Premendo F si ritorna al menu Principale.

Scorrere con il grilletto le voci e confermare quella desiderata con il pulsante F.

9.5 MENU INFORMAZIONI – DATI ALIMENTATORE

Voci del menu Dati Alimentatore (D10, D11, D12):

1) SN: Serial Number (matricola) dell'alimentatore. La matricola inizia con A, i caratteri che seguono sono uguali a quelli del corpo corrispondente.
2) Tagli Tot.: Numero di tagli totali fatti dall'alimentatore, indipendentemente dalla tipologia di taglio. Se l'alimentatore è stato collegato a diversi corpi, il numero indicato è il totale dell'alimentatore.
3) T. 100%: Numero totale di tagli in condizioni di massimo assorbimento – quando questo limite viene superato (sforzo eccessivo).

4) T. 66%: Numero totale di tagli in condizioni comprese tra 66% e 100% del massimo assorbimento (sforzo elevato).
5) T. 33%: Numero totale di tagli in condizioni comprese tra 33% e 66% del massimo assorbimento (sforzo medio). Il numero di tagli a sforzo basso (da 0% a 33%) si ottiene per differenza.
6) Iav1=; Iav2=: Medie di assorbimento elettrico nella vita dell'alimentatore. Valori utili per le attività di post-vendita.
7) Carica: Valore percentuale dello stato di carica della batteria.
8) H:M: Ore e minuti totali di utilizzo dell'alimentatore (acceso).
9) Rel: Versione (release) del software installato (solo alimentatore).

Scorrere con il grilletto le voci e confermare quella desiderata con il pulsante F.

9.6 MENU INFORMAZIONI – DATI FORBICE

Voci del menu Dati Forbice (D13, D14, D15):

1) SN: Serial Number (matricola) del corpo forbice. La matricola inizia con C, i caratteri che seguono sono uguali a quelli dell'alimentatore corrispondente.
2) Tagli Tot.: Numero di tagli totali fatti dal corpo forbice, indipendentemente dalla tipologia di taglio. Se il corpo è stato collegato a diversi alimentatori, il numero indicato è il totale del corpo.
3) T. 100%: Numero totale di tagli in condizioni di massimo assorbimento – quando questo limite viene superato (sforzo eccessivo).
4) T. 66%: Numero totale di tagli in condizioni comprese tra 66% e 100% del massimo assorbimento (sforzo elevato).
5) T. 33%: Numero totale di tagli in condizioni comprese tra 33% e 66% del massimo assorbimento (sforzo medio). Il numero di tagli a sforzo basso (da 0% a 33%) si ottiene per differenza.
6) T. parz.=: Numero di tagli parziale, a partire dal tagliando precedente. Questo valore viene azzerato al tagliando di manutenzione programmata. Questo dato è presente solo sul corpo (il tagliando non riguarda la scheda esterna).
7) Iav1=: Media di assorbimento elettrico nella vita del corpo forbice. Valore utile per le attività di post-vendita.
8) Rel SW: Versione (release) del software installato (solo corpo).

Scorrere con il grilletto le voci e confermare quella desiderata con il pulsante F.

9.7 MENU INFORMAZIONI – MEMORIZZAZIONI

Ogni videata del display riguarda una singola memorizzazione (D16).
Il numero in alto a sinistra corrisponde all'evento memorizzato, il primo che viene visualizzato è l'ultimo salvato (es. 9 di 9).
Con il grilletto si possono scorrere le pagine, a partire dalla più recente.
I dati riportati corrispondono a:

- Data dell'evento.
- SN del corpo collegato.
- Numero di cariche della batteria.
- Numero di collegamenti del corpo.
- Numero di tagli per livello di assorbimento (alto, medio, basso).

I valori di questa pagina sono utili per le attività di post-vendita.

9.8 MENU MEZZO TAGLIO – MT (VALORE MEZZO TAGLIO)

In questa finestra è possibile modificare il valore del Mezzo Taglio (D17).
MT= VALORE %: Il valore mostrato è quello attivo al momento.
Con il grilletto è possibile modificarlo.
I valori impostabili sono 33%, 50% e 66%.

Con il pulsante F si conferma il valore desiderato e si esce, tornando al menu principale.
Il valore impostato rimarrà attivo fino alla prossima modifica.

9.9 MENU PROGR. ON/OFF (TAGLIO PROGRESSIVO)

In questa finestra è possibile disattivare o attivare la funzione di Taglio Progressivo (D18).
Il valore lampeggiante (ON oppure OFF) è quello impostato.
Con il grilletto è possibile modificare, spostandosi tra ON e OFF, abilitando o disabilitando il taglio progressivo.
Con il pulsante F si conferma il valore desiderato e si esce, tornando al menu principale.
Il valore impostato rimarrà attivo fino alla prossima modifica.

9.10 MENU MT ON/OFF (MEZZO TAGLIO)

In questa finestra è possibile disattivare o attivare la funzione di Mezzo Taglio (D19).
Il valore lampeggiante (ON oppure OFF) è quello impostato.
Con il grilletto è possibile modificare, spostandosi tra ON e OFF, abilitando o disabilitando il mezzo taglio.
Con il pulsante F si conferma il valore desiderato e si esce, tornando al menu principale.
Il valore impostato rimarrà attivo fino alla prossima modifica.

9.11 MENU MODIFICA DATA

In questa finestra è possibile modificare la data (D20).
Il valore mostrato è quello impostato.
Con il grilletto è possibile modificarlo.
Con il pulsante F si conferma il valore desiderato, si passa al valore successivo e si esce, tornando al menu principale.

9.12 MENU MODIFICA ORA

In questa finestra è possibile modificare l'ora (D21).
Il valore mostrato è quello impostato.
Con il grilletto è possibile modificarlo.
Con il pulsante F si conferma il valore desiderato, si passa al valore successivo e si esce, tornando al menu principale.

9.13 MENU MODIFICA LINGUA

In questa finestra è possibile modificare la lingua del menu multifunzione.
La lingua mostrata è quella impostata.
Con il grilletto è possibile modificarla.
Con il pulsante F si conferma e si esce, tornando al menu principale.

10. AVVISI E ALLARMI

Rif. Fig. A, Fig. D

In tutti i casi in cui sia necessario avvisare l'utilizzatore, la macchina lo fa con la combinazione di display (13), led "alarm" (12) e avviso sonoro.
Esistono Avvisi e Allarmi.
Gli Avvisi riguardano situazioni che l'utilizzatore deve conoscere, ma che non pregiudicano il funzionamento della macchina, che può essere utilizzata. La causa dell'avviso deve, però, essere rapidamente risolta.

Gli Allarmi riguardano situazioni che non permettono alla macchina di funzionare. In questi casi il sistema di controllo blocca la macchina. Gli allarmi vengono azzerati premendo l'interruttore 8 nella posizione "II". Se, dopo avere riacceso la macchina, l'allarme si presenta di nuovo, è necessario recarsi in un centro di riparazioni autorizzato per verifiche.

Avvisi:

- Batteria quasi scarica 10% (D22):
  Durante l'uso, quando la batteria scende al di sotto del 10% di carica residua.
  Completare il lavoro e ricaricare la batteria.
- Batteria quasi scarica 5% (D23):
  Durante l'uso, quando la batteria scende al di sotto del 5% di carica residua.
  Completare rapidamente il lavoro e ricaricare la batteria.
- Pila dell'orologio scarica (D24):
  Per non perdere data e ora, sostituire la pila dell'orologio, rivolgendosi ad un centro di riparazioni autorizzato.
- Eseguire tagliando (manutenzione programmata) (D25):
  La macchina deve essere portata presso un centro di riparazione autorizzato per eseguire la manutenzioni programmata. L'avviso si ripresenta ad ogni accensione fino a che la manutenzione viene eseguita. La macchina funziona correttamente. E' possibile utilizzare la macchina per qualche giorno, ma entro breve tempo va eseguito il tagliando. Vd paragrafo relativo.
- Autospegnimento entro 60 secondi (D26):
  La macchina è rimasta inutilizzata per nove minuti. Ne manca uno all'autospegnimento. I secondi riportati sul display sono quelli che mancano allo spegnimento automatico.
- Avviso generico (D27):
  La presenza del simbolo di avviso generico indica che un avviso è attivo.
- Batteria in carica (D28):
  L'avviso indica che il carica batterie è collegato. La batteria si sta caricando.
- Batteria completamente carica (D29):
  L'avviso indica che la carica della batteria è completata. Staccare il connettore di carica.

Allarmi:

- Batteria completamente scarica (D30):
  La batteria è scarica. La macchina non può più funzionare. Caricare la batteria.
- Errore posizione lama (D31):
  La lettura della posizione della lama non è corretta. Riavviare e, se il problema persiste, rivolgersi ad un centro di riparazione autorizzato.
- Errore corrente elevata (D32):
  La corrente letta dal controllo elettronico è eccessivamente alta. Riavviare e, se il problema persiste, rivolgersi ad un centro di riparazione autorizzato.
- Errore comunicazione (cavo) (D33):
  La comunicazione tra corpo ed alimentatore si è interrotta (es. cavo staccato o male collegato). Riavviare e, se il problema persiste, rivolgersi ad un centro di riparazione autorizzato
- Errore memoria (D34):
  Il controllo elettronico ha registrato una anomalia proveniente dalla scheda di controllo. Riavviare e, se il problema persiste, rivolgersi ad un centro di riparazione autorizzato.

11. UTILIZZO DELLA BATTERIA

Rif. Fig. A

La batteria al Litio B contenuta nello zaino della macchina garantisce autonomia di lavoro e condizioni di taglio costanti fino alla sua scarica.

La vita utile della batteria è di circa 500 cicli di carica. Il ciclo di carica consiste nel collegamento del carica batterie alla batteria.
Si consiglia di ricaricare la batteria una volta al giorno, anche se la batteria non è completamente scarica.
Il tempo di carica della batteria dipende dallo stato di scarica e può durare fino a 7 ore.
Si consiglia di ricaricare sempre completamente la batteria, fino al segnale di carica completa.
E' importante scollegare il carica batterie (sia dallo zaino che dalla rete elettrica) quando la batteria è carica.
Ricaricare completamente la batteria prima di usarla la prima volta.
La batteria non raggiunge il 100% della sua capacità totale fino al completamente delle prime 5÷10 cariche.
La ricarica della batteria deve essere eseguita in ambiente chiuso, fresco e asciutto, a temperatura ambiente (5°C÷25°C).
La batteria della macchina deve essere ricaricata solo utilizzando il carica batterie originale in dotazione.
La ricarica deve essere eseguita in questo modo:

- Prima di ricaricare la batteria è necessario disconnettere il cavo F dal connettore 6 sull'alimentatore.
- Successivamente, connettere il carica batterie G alla rete elettrica (provvista di messa a terra) 100-240Vac - 50-60 Hz mediante la spina 15.
- Connettere il connettore 14 del carica batterie alla connessione 9 sull'alimentatore.
- Il display si accenderà dopo alcuni secondi a segnalare lo stato di carica.
- In alcuni casi, con batteria molto scarica, è normale che il display si accenda dopo qualche minuto.
- Il display ed un breve avviso sonoro indicano che la carica è completa.
- Se la batteria è lasciata a lungo sotto carica, anche dopo l'avvenuta carica, il display si spegne per risparmiare energia. Per verificare che la batteria si sia correttamente caricata, accendere l'alimentatore.
- Appena possibile, e comunque entro 12 ore dalla fine della carica, scollegare il carica batterie dalla rete e dall'alimentatore.

Batteria – precauzioni:

- Non aprire lo zaino quando la batteria è in carica, né quando la forbice è accesa. Nessuna delle attività normali prevede la necessità di aprire lo zaino.
- Non scollegare la batteria dall'alimentatore.
- Non smontare, forare, danneggiare in alcun modo la batteria.
- In caso di fuga di liquido dalle batterie, evitare il contatto, essendo possibili danni da corrosione. In caso di contatto con la pelle, sciacquare con abbondante acqua pulita. In caso di contatto con gli occhi, lavare per vari minuti con abbondante acqua pulita. In caso di inalazione, uscire all'aperto e respirare in modo profondo. In caso di ingestione, sciacquare bene la bocca è bere abbondante acqua. In tutti i casi, consultare un medico nel più breve tempo possibile.

Carica batterie – precauzioni:

- Pulirlo con uno straccio asciutto, senza uso di liquidi, quando è scollegato dalla rete elettrica e dallo zaino con batteria.
- Durante la carica, il carica batterie genera calore. Non toccare.
- Mantenere il carica batterie lontano da prodotti infiammabili o sorgenti di fuoco.
- Non aprire né smontare il carica batterie. Pericolo elettrico.
- Non coprire il carica batterie mentre è in funzione.
- La connessione elettrica a cui viene collegato il carica batterie deve essere equipaggiata con la messa a terra.

IMPORTANTE: Per mantenere la batteria in condizioni ottimali ed evitare di danneggiarla in modo permanente, vanno seguite con attenzione alcune semplici precauzioni:

- Prima di riporre per molto tempo la macchina dopo la campagna di potatura, va effettuata una ricarica completa della batteria.

- Questa carica va ripetuta al massimo ogni 4 MESI e, comunque, ogni volta che per un massimo di 4 MESI la macchina non viene utilizzata.

IMPORTANTE: Non mettendo in pratica queste precauzioni, l'autonomia e l'efficienza della batteria si riduce in modo significativo e la garanzia è nulla.
Pur essendo possibile caricare la batteria quando non è completamente carica, è consigliabile, per una maggiore vita utile della batteria, lavorare fino a scaricare completamente la batteria almeno una volta ogni 1÷2 mesi durante la campagna di potatura.

12. OSSERVAZIONI, AVVERTENZE E CONSIGLI PER L'USO

Rif. Fig. A

Per l'uso della macchina, tenere conto di tutte le osservazioni, avvertenze e consigli per l'uso qui riportati e applicarli ogni giorno. In questo modo la macchina sarà sempre in condizioni d'uso ottimali e darà risultati di taglio eccellenti.

- Nel valutare il legno da tagliare, tenere sempre conto del campo di applicazione della presente macchina, come descritto in questo manuale.
- I guasti causati da cattivo uso, uso inadeguato e al di fuori del campo di applicazione e delle indicazioni descritte nel presente manuale non sono coperti da garanzia.
- La garanzia copre i difetti di fabbricazione o di nascita dei componenti della macchina.
- Nel valutare il legno da tagliare, va tenuto conto che non tutti i tipi di legno presentano la stessa resistenza al taglio, dal momento che ognuno richiede uno sforzo diverso. Questo comporta che si modifichi il diametro o la sezione del taglio a seconda del tipo di legno. Il diametro massimo ammissibile per il taglio è di circa 40 mm. Si tratta di valori indicativi e massimi. Per tipi di legno con resistenza al taglio molto alta, come per esempio arancio e ulivo, il diametro massimo si riduce rispetto al valore standard.
- Si consiglia di disabilitare il mezzo taglio e la funzione di taglio progressivo in caso non si ritenga necessario utilizzarli in relazione alle proprie esigenze di lavoro. Lasciandoli inseriti, comunque, la macchina funzionerà sempre in modo corretto.
- La funzione di taglio a ripetizione ha lo scopo di controllare e limitare gli eventuali sforzi eccessivi della macchina. Se la funzione di taglio a ripetizione si attiva con frequenza molto alta, significa che lo sforzo di taglio si avvicina molto spesso ai limiti massimi della macchina. Significa, quindi, che si sta tagliando legno eccessivamente duro o di grandi dimensioni o con lame in cattive condizioni di affilatura. Verificare le lame ed il legno che si sta tagliando prima di riprendere il lavoro, considerando il campo di applicazione della macchina.
- La batteria della macchina eroga tensione quando l'alimentatore è acceso. Spegnere la macchina quando non la si usa, senza attendere l'autospegnimento. In questo modo l'autonomia della batteria aumenta.
- Spegnere sempre la macchina a lame chiuse, tranne quando si deve affilare la lama.
- Il controllo elettronico della macchina memorizza i tagli realizzati, registrando per ogni taglio i dati elettrici, utili per avere un archivio utilizzabile in caso di intervento tecnico.
- Insistere ripetutamente sullo stesso punto di taglio con forzature consecutive, danneggia la forbice. Si possono causare gravi guasti che compromettono il funzionamento della forbice. Questo tipo di guasti non sono coperti dalla garanzia.
- La forbice è stata progettata esclusivamente per la potatura. Usarla per tagliare altri tipi di materiale che non siano legno può causare danni alla forbice e alle sue lame. Questi tipi di danni non sono coperti dalla garanzia.
- Si raccomanda di non scambiare tra loro il corpo e l'alimentatore elettronico di macchine diverse. Il corpo e l'alimentatore di una macchina sono progettati per lavorare insieme.
- Nel caso di pioggia o di rugiada eccessiva nel luogo in cui si debbano usare le forbici, l'uso non è consigliabile. Le forbici sono dotate di protezione contro l'umidità, ma l'uso sotto pioggia o in condizioni di umidità eccessiva non è garantito, potendo esso causare danni alle forbici.
- È necessario l'uso di scarpe di sicurezza, occhiali e guanti protettivi per entrambe le mani durante l'utilizzo della forbice.

- Le vibrazioni ed il rumore prodotti durante il funzionamento della macchina rientrano ampliamente nei limiti di legge e non possono arrecare danni all'operatore (livello di pressione sonora superficiale<70dB(A); vibrazione meccanica a vuoto al sistema mano/braccio<5 m/s^2).

13. SFORZO ECCESSIVO

Rif. Fig. A

Questa macchina è stata progettata per effettuare il lavoro di potatura normalmente effettuato con forbici manuali, non con seghe, troncarami a due mani o altre macchine da taglio come seghe elettriche, motoseghe, etc.
Durante l'uso della macchina, sono assolutamente da evitare comportamenti errati e pericolosi, che portano a sforzo eccessivo tutti i componenti della macchina stessa:

- Quando la lama non riesce a tagliare il ramo a causa di un diametro eccessivo, di eccessiva durezza del legno o di lama in condizioni di scarsa affilatura, non si deve, per nessun motivo, forzare la forbice con movimenti a leva dall'alto al basso, né dal basso all'alto, né lateralmente, né ruotando o torcendo il corpo della macchina. Nessun movimento del braccio o della mano deve essere sommato al movimento delle lame. I movimenti a leva descritti provocano uno sforzo eccessivo all'interno della testa di taglio con il risultato di provocare un grave danno irreversibile sulla macchina e sui suoi componenti: denti del pignone e del settore dentato, motore elettrico, riduttore, telaio, lame, componenti elettronici.
- I guasti causati a qualsiasi componente della macchina per sforzo eccessivo non sono dovuti a difetti di fabbricazione, ma solo da UTILIZZO ERRATO e INADEGUATO e fanno, quindi, decadere immediatamente la garanzia.

14. FINE DELLA CAMPAGNA DI POTATURA

Rif. Fig. A

Alla fine della campagna di potatura, si tenga conto delle seguenti indicazioni, avvertenze e consigli:

- Si consiglia di portare la macchina presso un centro di assistenza autorizzato per effettuare una manutenzione annuale e verificare le condizioni della batteria, del motore e di tutti i componenti.
  ATTENZIONE: non fare questa manutenzione può ridurre la vita utile della macchina.
- Prima di riporre per molto tempo la macchina dopo la campagna di potatura, va effettuata una ricarica completa della batteria.
- Questa carica va ripetuta al massimo ogni 4 MESI e, comunque, ogni volta che per un massimo di 4 MESI la macchina non viene utilizzata.
- IMPORTANTE: Non mettendo in pratica queste precauzioni, l'autonomia e l'efficienza della batteria si riduce in modo significativo e la garanzia è nulla.
- La macchina deve essere conservata in un luogo fresco ed asciutto, con il corpo scollegato dall'alimentatore e il carica batteria non connesso.
- Si raccomanda di mantenere le forbici sempre pulite, così come le batterie nel loro zaino, proteggendole dall'umidità e dalle temperature estreme, fredde calde. Si raccomanda inoltre di proteggere la lama e la controlama dall'ossidazione.

15. MANUTENZIONE ORDINARIA E AFFILATURA

Rif. Fig. A

Quando la macchina è in uso, è necessario, e molto importante, mantenere nelle condizioni ottimali la macchina, ed in particolare la lama, per garantire le migliori condizioni di taglio:

- Affilatura: portare con sé sempre la pietra affilatrice I e utilizzarla per affilare la lama mobile 3 quando sia necessario. A questo proposito, verificare il filo della lama e contro-lama ogni ora, approssimativamente, e ri-affilare se necessario (sempre con cavo scollegato, come spiegato nel paragrafo relativo). Un taglio con la lama non affilata o danneggiata riduce la vita utile della batteria ed aumenta gli sforzi elettrico e meccanico, accorciando la vita della macchina.

L'utilizzo della macchina con lame in cattive condizioni può provocare guasti che non sono, quindi, coperti da garanzia.

- Pulizia delle lame: nel caso in cui sulle lame rimangano residui di resina o altro sporco, utilizzare il detergente sanificante in dotazione. L'operazione di pulizia deve essere realizzata con la forbice spenta ed il cavo staccato.
- Periodicamente è buona norma controllare lo stato dei connettori della macchina, eliminando lo sporco eventualmente presente sulla vite di fissaggio e sui contatti dei connettori stessi.

16. MANUTENZIONE PROGRAMMATA (Tagliando)

Rif. Fig. A

La macchina è dotata di un sistema interno di controllo dei cicli di manutenzione programmata. Mediante il display ed il segnalatore acustico, la macchina avvisa l'operatore della necessità di fare manutenzione e la macchina deve essere portata presso un centro di riparazioni autorizzato. L'intervento consiste in una serie di controlli e regolazioni ed in una messa a punto della macchina. Seguire il programma di manutenzione programmata permette di avere una macchina efficiente ed in buone condizioni. Non eseguendo la manutenzione programmata, la macchina va incontro a rischi di malfunzionamento e decadono i termini della garanzia.
Avvisi di manutenzione programmata:

- A partire da 300.000 tagli dalla precedente manutenzione, all'accensione appare sul display il simbolo relativo alla manutenzione (D26). Il simbolo scompare e la macchina può essere utilizzata. Al nuovo riavvio, l'avviso compare di nuovo.
- Si consiglia di portare la macchina per la manutenzione a circa 350.000 tagli.
- Il centro di riparazioni, dopo l'intervento di manutenzione, azzera i tagli parziali. Il tagliando successivo sarà dopo altri 350.000 tagli.
- Se non si porta la macchina in manutenzione, l'avviso continua a presentarsi fino a 400.000 tagli dopo i quali non compare più.
- La manutenzione programmata è molto importante e va sempre eseguita nei tempi previsti.
- La garanzia decade quando non viene eseguita la manutenzione programmata O quando questa viene eseguita da personale non appartenente ad un centro di assistenza autorizzato, utilizzando pezzi di ricambio non originali.

17. IMPORTANTE – NORME DI SICUREZZA E PRECAUZIONI D'USO

Rif. Fig. A

17.1 INCOLUMITÁ PERSONALE

Con lo scopo di garantire l'incolumità personale, si raccomanda di seguire le indicazioni qui riportate.

- Leggere attentamente tutte le istruzioni riguardanti l'accensione, il funzionamento e le precauzioni d'uso. Conservare il manuale d'uso e portarlo con sé durante l'utilizzo della macchina.
- Non aprire lo zaino delle batterie: pericolo elettrico.
- La macchina deve sempre essere utilizzata con i necessari Dispositivi di Protezione Individuale. In particolare con guanti, protezioni oculari, scarpe antinfortunistiche:
    - Guanti: l'uso di quanti non protegge da ferite gravi nel caso in cui si introducano le dita o la mano tra le lame di taglio. Non introdurre mai le dita, la mano o qualsiasi altra parte del corpo tra le lame di taglio. La stessa prescrizione vale per gli animali. In caso di infortunio, contattare o recarsi direttamente presso il centro medico più vicino. Non introdurre, inoltre, tra le lame nessun altro oggetto che non sia tra quelli per cui è destinata la macchina.
    - Protezioni oculari: l'uso di occhiali di sicurezza è obbligatorio a causa del pericoli derivato da schegge che possono staccarsi dal materiale tagliato.
    - Scarpe di protezione: l'uso è obbligatorio perché esiste il pericolo di tagli o colpi per caduta accidentale della macchina.

- È obbligo dell'utilizzatore rispettare sempre e comunque le normative antinfortunistiche facendo uso dei dispositivi di protezione e quant'altro previsto dalle norme di igiene e sicurezza sul lavoro.
- Anche se la macchina è protetta contro l'umidità, è vietato utilizzarla in condizioni di pioggia o caduta abbondante di gocce d'acqua.
- La forbice è stata progettata per la potatura. L'uso per tagliare altri materiali diversi dal legno può danneggiare la forbice, l'elettronica e la sua lama di taglio e può essere pericoloso per l'utilizzatore. Eventuali danni non sono coperti dalla garanzia.
- La macchina va sempre spenta ed il cavo scollegato quando non viene utilizzata.
- E' molto importante seguire le indicazioni relative alle modalità di carica della batteria.
- E' molto importante seguire le indicazioni relative all'uso della batteria.
- Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 18 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la macchina.
- La macchina può essere usata da apprendisti con età maggiore di 18 anni, ma a condizione che siano controllati da un istruttore o una persona qualificata. L'acquirente, in quanto proprietario utilizzatore, sarà il principale responsabile di incidenti causati a terzi o a proprietà altrui. La Active S.r.l. non si fa carico di danni o incidenti causati dall'uso improprio di strumenti o accessori non consentiti dalla stessa Active S.r.l.
- La macchina deve essere sempre utilizzata da un solo operatore e nessuna altra persona deve trovarsi nelle vicinanze (entro 1 metro) dalla posizione della macchina mentre questa lavora.
- Ogni volta sia necessario effettuare un intervento di pulizia o manutenzione, assicurarsi che la macchina sia spenta ed il cavo scollegato.
- Non utilizzare in prossimità di cavi elettrici ad alta tensione e linee elettriche.
- In alcune zone della macchina possono essere presenti parti calde durante l'uso. Non toccarle.

17.2 PRECAUZIONI D'USO

Con lo scopo di utilizzare in modo corretto la macchina, si raccomanda di seguire le indicazioni qui riportate.

- Effettuare la manutenzione seguendo le istruzioni. Si consiglia di sottoporre la macchina a revisione presso un centro di riparazioni autorizzato una volta finita la campagna di potatura.
- Insistere ripetutamente sullo stesso punto di taglio con consecutivi sforzi può compromettere il buon funzionamento. Si possono causare gravi danni che compromettono il funzionamento della forbice. Questo tipo di danni non sono coperti dalla garanzia.
- Il diametro massimo ammissibile per il taglio è di circa 40 mm. Per un tipo di legno che offre maggior resistenza come, per esempio, arancio, ulivo o simile, il diametro massimo sarà quello permesso dalla potenza della forbice stessa. Anche l'angolo di incidenza della lama sul ramo può variare il diametro massimo ammissibile.
- Per una maggiore vita utile delle batterie, si consiglia di effettuare una scarica completa dopo un mese di lavoro, seguita da una carica completa.
- E' molto importante seguire le indicazioni relative all'affilatura delle lame.

Non è consentito:

- Apportare modifiche alla macchina se non autorizzate dal costruttore.
- L'utilizzo dei pezzi di ricambio non originali.

Tali inadempienze renderanno inderogabilmente scaduta qualsiasi forma di garanzia.

18. PROBLEMI E CAUSE

Unità	Problema	Probabile causa	Possibile soluzione (*)
FORBICE	La forbice si ferma durante il lavoro.	Avviso di errore (vd display). Vd paragrafo relativo.	La forbice deve essere consegnata ad un Centro di Riparazione Autorizzato per controllo.
	La forbice non funziona.	La forbice non è stata connessa correttamente all'alimentatore elettronico.	Controllare la corretta connessione della forbice con l'alimentatore elettronico.
		La lama della forbice si trova in un punto diverso dalla chiusura.	Avviare seguendo la procedura abituale.
		La batteria è scarica.	Controllare che le batterie siano cariche.
	La forbice ha poca forza di taglio o taglia male.	La lama di taglio è molto logorata o dentellata.	Mantenere sempre la lama di taglio ben affilata.
		La contro lama di taglio è molto logorata.	Controllare e affilare o cambiare se è necessario.
	La forbice si riscalda eccessivamente.	La lama di taglio è molto logorata o dentellata.	Mantenere sempre la lama di taglio ben affilata.
		La contro lama di taglio è molto logorata.	Controllare e affilare o cambiare si è necessario.
	La batteria dura poco.	La lama di taglio è molto logorata o dentellata.	Mantenere sempre la lama di taglio ben affilata.
		La contro lama di taglio è molto logorata.	Controllare e affilare o cambiare si è necessario.
		Il carica batterie non funziona.	Controllare lo stato del carica batterie.
(*): Se il problema non si risolve, consultare il Rivenditore e/o il Centro di Assistenza più vicino.			

19. DATI TECNICI

Rif. Fig. A

Modello	LION-CUT
Peso corpo	895 g
Peso zaino completo	1,8 kg
Diametro massimo di taglio	40 mm
Tempo minimo di taglio	0,28 s
Doppia apertura	33% - 50% - 66% - disattivabile
Taglio progressivo	Disattivabile
Taglio rapido a ripetizione	Di serie
Spegnimento rapido stand-by	Di serie
Autospegnimento per inattività	Dopo 10 minuti
Autonomia di taglio	Fino a 2 giornate di lavoro
Pressione sonora superficiale	<70 dB(A)
Vibrazione meccanica a vuoto al sistema mano/braccio	<5 m/s²
Tensione motore	48V nominali
Potenza elettrica nominale	720 W
Materiale lame	Acciaio speciale ad alta resistenza
Zaino	Con spallacci regolabili
Alimentatore elettronico	A microprocessore con tasto F funzione
Display	Grafico
Protezioni elettroniche	Gestite dall'alimentatore
Tipo batteria	Litio Polimeri ricaricabile
Dati elettrici pacco batterie	48V – 3800 mAh
Carica batterie	Di serie
Tensione ingresso carica batterie	100-240 V ac – 50-60 Hz
Tensione massima in uscita carica batterie	54,6 Vdc
Corrente di carica	0,75 A
Temperatura ambiente	+5 / +25 °C
Tempo massimo ricarica batterie	7 ore

20. INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO

Rif. Fig. A

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sulla macchina indica che il prodotto deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti alla fine della sua vita utile.
Qualora di decida di mettere fuori servizio e di smaltire la macchina, essa non deve essere smaltita tra i rifiuti domestici generici. Va, invece, consegnata ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, per il trattamento ed il recupero, in conformità alla normative nazionali.
Le batterie vanno smaltite secondo le leggi vigenti nel paese dell'utilizzatore.
In ogni caso la macchina e le sue parti non potranno essere smaltite come rifiuto urbano.

21. GARANZIA

L'Active S.r.l. garantisce questo prodotto 1 ANNO a partire dalla data di acquisto regolarmente registrata nello spazio riservato al Compratore. La garanzia si applica a qualsiasi difetto di fabbricazione o di materiale. La garanzia copre la sostituzione dei pezzi. La garanzia è estesa a 2 anni nel caso di acquisto ed uso da parte di un soggetto privato (tramite scontrino fiscale).
La garanzia non copre né la manodopera, né l'indennizzo per l'immobilizzazione, né le spese di trasporto che sono completamente a carico del cliente. Rimangono esclusi dalla garanzia tutti i pezzi di normale consumo dovuto all'uso della macchina nel suo lavoro: lame, cavo alimentazione, cavi flessibili, interruttore, connettori.

La presente garanzia verrà completamente annullata quando:

- Non si seguano le istruzioni d'uso, sicurezza e manutenzione consigliate dal costruttore.
- L'uso della macchina non corrisponda a quello per cui è stata costruita.
- Le avarie siano causate da un uso non corretto e inadeguato.
- La riparazione o la manutenzione venga effettuata da personale non autorizzato dal costruttore.
- Siano utilizzati pezzi di ricambio non originali.
- Il difetto riscontrato sia la causa di una scarsa manutenzione o utilizzo improprio dell'utilizzatore.

IMPORTANTE

Questa garanzia sarà applicata solo se l'acquirente avrà compilato IN OGNI SUA PARTE la scheda di GARANZIA, indicando la matricola della macchina, la data di acquisto (corrispondente al documento di vendita) ed il timbro del rivenditore e l'avrà spedita al momento dell'acquisto, corredata da una copia del documento di vendita.
L'acquirente dovrà, inoltre, conservare copia del documento di vendita (scontrino fiscale, fattura) e della scheda di garanzia inviata: una copia di questi documenti dovrà essere consegnata al Rivenditore o Riparatore Autorizzato insieme alla macchina da riparare. In mancanza dei suddetti documenti, la macchina verrà in ogni caso considerata fuori garanzia.

PER MANUTENZIONI E RIPARAZIONI USATE SOLO RICAMBI ORIGINALI

FABBRICATO IN ITALIA

Dati, descrizioni ed illustrazioni sono forniti a titolo indicativo e non impegnativo.

1. INTRODUCTION

Dear Customer, we thank you for having decided to use our Electronic Pruner LION-CUT, manufactured by our company. Like all our products also this item has been subjected to precise and severe tests which will guarantee its usage for many years. A diffused service of original spare parts will allow you to effect repairs indefinitely.

2. FIELD OF USAGE

Our Electronic Pruner LION-CUT has been designed exclusively for a professional pruning of every type of cultivation, specially for vineyards, fruit trees, olive trees, in gardening and urban pruning.
The machine must be used by professional staff only, properly learned and informed about its characteristics and on its correct usage. The user has to have previously read and understood the current manual instruction in all its part.
The user has always to wear Personal Protective Equipment indicated in the current manual instruction.
A non-correct usage of the machine, the user may run into danger situations and he may cause damages to the Pruner.

The Pruner LION CUT has been designed to make the standard jobs made by manual scissors, not with saws, not even with branch lopping double hand or other cutting machines like electric saws, motor saws etc.

3. DESCRIPTION OF THE MANUAL

The current manual has been achieved in conformity to the indications contained in the enclosure of the Machinery Directive 2006/42/CE and following modifications and integrations and it is integral and essential part of the machine. The current manual must be preserved next to the machine during all its life from the initial testing up to the end of its life.
The Instruction Manual must be read and understood in all its part before starting using the machine.
The aim of the current manual instruction is:

- To describe the working and the terms of usage of the machine.
- Showing the main characteristics of the machine.
- To supply instructions about the usage of the machine.
- To point out the potential risks and/or possible dangerous situations.
- To supply instructions about the maintenance and repairs.
- To allow the comprehension of possible operative problems and the way how to solve them.

Last but not least to respect the indications contained in the present manual, the usage of the machine is subjected to the observation of all the safety-rules in force.

4. UE CONFORMITY DECLARATION

The UE conformity Declaration of the machine to the Machinery Directive is enclosed the current manual.
Text of the Statement:
Our Firm Active S.r.l., via Delmoncello, 12 – 26037 San Giovanni in Croce, (CR) – Italy,
declares under its own responsibility that the machine model LION-CUT is in compliance to the essential requirements expected by the "Machinery" Directive 2006/42/CE.
The nameplate marked "CE" is positioned onto the machine.

5. COMPONENTS

Ref. fig. A

A	Body	H	Plastic Handbag
B	Complete Backpack	I	Sharpening Stone
C	Scabbard	J	Detergent for blades
D	Electronic Unit	K	Key for blade
E	Battery	L	Arm belt for cable
F	Pruner Cable	M	Instruction Manual
G	Battery Charger	N	Plastic blade cap

1	Trigger	9	Female connector for battery charger
2	Fixed blade	10	Led green ON
3	Movable blade	11	Function button F
4	Male connector for body	12	Led red ALARM
5	Female connector for cable	13	Graphic Display
6	Male connector for cable	14	Male connector for battery charger
7	Female connector for power unit	15	Current-plug for battery charger
8	Switch I-II		

IMPORTANT
Each machine is equipped with a named plate reporting the manufacturer's name, the model, the year of manufacturing, the CE mark and the serial number which must be always communicated in case of technical assistance.

6. PREPARATION

Ref. fig. A

To Read the manual instruction carefully in all its parts
To Take out from the plastic handbag H, the body A, the backpack B with scabbard C, the cable F, the arm belt L, the sharpening stone J.
To Charge the battery completely before using the machine for the first time (see the relative paragraph)
To be sure that all components of the machine are whole.
To connect the cable to the body through the connectors 5 and 4. To verify that the Electronic Unit D is switched off (display 13 switched off). To connect the cable to the Electronic Unit in the Backpack through the connectors 6 and 7.
To screw the connectors thoroughly, without forcing and paying attention to the correct thread alignment of the connectors. Remove the cap N from the blades. To wear the backpack connecting and tightening carefully all the belts included the ones of the scabbard.
To fix the cable to the arm using the arm belt. To verify that the blades are correctly sharped. To bring with you the sharpening stone which will be useful during the pruning.
Now the machine is ready to be switched on and used.

7. STARTING

Ref. fig. A, fig. B

To start the cutting cycle, press the button 8 on the position I. The display 13 lights up and, after ACTIVE Logo, on the display it appears the written D1. Following therefore the instructions pressing and holding down the trigger 1 of the body up to the slow complete zero resetting of the blade 3 is completed. To release the trigger. The written on the despay changes and becomes D2. The position of the blade now is correct and it's possible to start the cutting cycle. During the standard cutting cycle the written on the

display stays D2, indicating date and hour, condition of the battery charge in addition to the written "ACTIVE LION-CUT".

At the ignition, in case it appears the written D3 on a display with a symble on the left as indicated in the picture, it means that the cable of the body is not connected (or not correctly connected). At these conditions it's not possible to start the cutting cycle. You have to switch off the Power Unit pressing the button 8 on the postion II and linking correctly the cable of the body and repeating the ignition procedure.
If at the moment of starting on the display there are others alerts or warnings, pleae read the paragraph relative to the alarms following the information given there.

8. USAGE

Ref. fig. A, fig. B

8.1 PREPARATION AND CUTTING

After the ignition of the machine, before to start cutting, it's necessary to make some quick checks:

- The charge of the battery indicated on the display must be sufficient for the time stated of work. It's possible to read the exact percentage of the charge battery through the usage of multifunction menu. (see its paragraph).
- On the display there mustn't be present any alarms (see its paragraph).
- The blades must be in good condition and correctly sharped: blades in bad conditions are the reason of an excessive effort and malfunction of the machine in addition to the bad quality of the cutting. To sharp frequently the blades with the given sharpening stone, it allows to maintain the movable blade in excellent condition.
- The double cutting function can be programmed (33%, 50%, 66%) and deactivated from the menu (see the relative paragraph). According to the necessity and to the dimensions of the branches to cut, regulate and activate or disarm this function.
- The progressive cutting function can be deactivated from the menu (see the relative paragraph). According to the necessity you can activate or disarm this function.

Important advices for a correct usage of the machine:

- To use always the gloves for the protection of your hands and the glasses for the protection of your eyes. To use Certified Personal Protective Equipment only.
- To handle the body of the machine in a steady and safe way (A1), pushing the trigger with the index finger.
- To use the scabbard every time you have to place the body to have your hands free. The body has to be inserted into the scabbard with closed blades. (See the paragraph concerning the turning off of the machine).

You can activate the cutting cycle pressing the cutting trigger up the desired position. Every time you release the trigger, the cutting cycle stops and the movable blade opens again up to the complete opening position.

8.2 HALF CUT

When this function is on, it's possible to modify the opening of the blade in a way that it doesn't open completely (100% - A2), but only partially (33% - A3, 50% - A4, 66% - A5). This function is useful for cutting of branches of small dimensions.
If the function is on, to change the opening, press the trigger 1 and holding down for less then 3 seconds. The blades closes and you can hear a double short sound signal. At the re-opening of the blade, for the next cutting the opening position of the blade will be partial. To come back to the complete opening to repeat the operation.
To being useful in all the situation this function can be removed from the menu (see the relative paragraph).

8.3 PROGRESSIVE CUT

When this function is on, pressing with a certain sensitivity and slowness the trigger, the blade moves in a progressive and slow way. At each position of the trigger corresponds one position of the blade. The function is useful per cutting of absolute precision. As this function is not useful in all situation, it can be removed from the menu. (see the relative paragraph).

8.4 REPEATING CUT

It may happen that during the cut, it doesn't close completely (wood too strong, blades not sharped), the machine try to complete the cut 3 times in repetition. Only after 3 trials the blade opens again. This procedure happens if you push and you hold down the trigger up to the end of the cycle cut. For safety reasons, releasing the trigger in any position, the blade opens immediately.

8.5 QUICK TURNING OFF (STAND BY)

This function is very useful when you have to make short displacement while working and the Pruner must be placed into the scabbard in a safety condition. Without acting on the switch I-II
The Power Unit, it's possible to put the pruner in stand-by pressing the trigger only: you must pushing and holding down the trigger for around 3 seconds up to the double sound signal.
Releasing the trigger the pruner get blocked. The display shows (D4) with its suitable symbol "*" on the right. If you repeat the operation the machine is reactivated and immediately ready (without the necessity to reset the blades).

8.6 COMPLETE TURNING OFF (WITH CLOSED BLADES)

When you wish to put the machine again, it must be always completely switched off.
To push the trigger 1 up the the complete closure of the blade, keeping it in this position.
To pus the switch 8 of the power unit on position II. The displays switches off. To mount the plastic protective cap N on the blades. To disconnect the cable F from both side and put the machine away in a fresh and dry place. If you foresee not to use the machine for a long time, you have to charge the battery before to put it away.

8.7 TURNING OFF FOR SHARPENING BLADES (AT OPEN BLADES)

When you wish to sharpen the blades, the machine must be completely switched off for safety reasons. The turning off at open blades mustn't be common and it must be temporary.
To push the switch of the power unit on position II and holding down for around 5 seconds without pressing the trigger. The display switches off. The blade stays open. To disconnect the cable from both sides. To sharpe the blade. The machine can be turned on with ordinary procedure. Do not leave the machine unguardened with open blades.

8.8 SELF-TURNING OFF

If you do not use the machine for around 10 minutes, in order to preserve the charge of the battery, the machine switches off in autonomy. If the blades are open they remain in this position. In fact it's not possible to close them automatically without the permission of the user. The machine can be switched on again with the ordinary procedure of ignition. Do not leave the machine unguardened with open blades.

9. MULTIFUNCTION MENU

Ref. fig. A, fig. C1-C2-C3-C4-C5-C6-C7-C8-C9

9.1 INTRODUCTION TO THE MENU

The machine is equipped with electronic control unit (power unit D). In addition to the control of the cutting condition, the electronic unit allows to reach many of useful function which can be used entering the multifunction menu. The components to use with this aim are:
Graphic display 13, the button function 11 ("F"), the trigger 1

In case of the pruner body not connected it's possible to enter the menu using the button F and the button 8 in position II instead of the trigger. The next explanations refer to the case the body is connected.

9.2 MENU ENTRY – STARTING PAGE

You enter the menu with the button function F pushing it for half second. You can enter the menu in any situation, with the power unit on: before the initial reset, with pruner ready for the cut, in stand-by. As soon as you entered the menu, the body of the pruner even if it is connected, it's not active anymore. The trigger assume the function of mouvement inside the menu.
The beginnig of the page of the menu is: MAIN MENU (D5). In this page, with the trigger you can run the functions with the button F you give confirmation.

9.3 MAIN MENU

Elements of the Main Menu: (D5, D6, D7):

1) Information: to view many information in relation to the power unit (external) to the body card (internal) and other memory data. See 8.4.
2) Half cut-HC: Modification of the setting of half cut. See 8.8.
3) Progr. ON/OFF: ON/OFF of the progressive cut. See 8.9.
4) HC ON/OFF: ON/OFF of the half cut. See 8.10.
5) Date Modification: Modificaton of date settings. See 8.11.
6) Hour Modification: Modification of hour setting. See 8.12.
7) Language: Language modification. See 8.13.
8) Exit: Output from the menu. Pushing F, the machine comes back the previous modality.

To run with the trigger the elements of the menu and confirm the desired one with button F.

9.4 INFORMATION MENU

Elements of the Information Menu (D8, D9):

1) Power Unit data: View of many data in relation to the power unit only (external card). Ex: serial number, state of charge of the battery (exact percentage), number of executed cut (independently from the body of the pruner on which the power unit has been connected). It deals of useful data in case of maintenance or reparation of the power unit.
2) Pruner data: View of many data in relation the Pruner only (internal card).
Ex: serial number, cut numbers (the body only, independently by the power supplì used).
It deals of useful data in case of maintenance or reparation of the pruner.
3) Memorizations: To view many cutting data memorized by the electronic control during the life of the machine. It deals of functioning parameters useful for the after sales activities. The user can read these data and eventually communicate them to the reparation centre to improve the technical diagnostics.
4) Previous Menu: Exit from Information Menu. Pushing F you come back to the Main Menu.

To Run with the trigger the elements of the menu and confirming the desired one with button F.

9.5 INFORMATION MENU – POWER UNIT DATA

Elements of the Menu Power Unit data (D10,D11,D12):

1) SN: Serial Number of the Power Unit. The Serial Number starts with A, the following characters are the same as those of the correspondent body.
2) Tot. Cuts: Number of cuts made by the Power unit, indipendently from the cutting type. If the power unit has been connected with different body, the indicated number is the total of the power unit.

3) C. 100%: Total number of cut at maximum conditions, of maximum absorption – when this limit is exceeded. (excessive effort).
4) C. 66%: Numero totale di tagli in condizioni comprese tra 66% e 100% del massimo assorbimento (sforzo elevato).
5) C. 33%: Total number of cuts in conditions between 33% and 66% of the maximum absorption (Average effort). The number of cuts at low effort (from 0% to 33) you obtain it calculating the difference.
6) Iav1=; Iav2=: Average of electric absorption in the life of power unit. The useful data for the after-sale activities.
7) Charge: Percentage of the state charge of the battery.
8) H:M: Total Hours and minutes about the usage of the power unit (switched on).
9) Rel: Release (release) of the installed software (power unit only).

To run with the trigger the elements of the menu confirming the desired one with button F.

9.6 INFORMATION MENU – PRUNER DATA

Elements of the Menu Pruner Data (D12,D14,D15):

1) SN: Serial Number of the body Pruner. The serial number starts with C, the following characters are the same as the correspondent power unit.
2) Tot. Cuts: Total number of cuts made by the body of the pruner, independently from the type of cut. If the body has been connected with many power net, the indicated number is the total of the body.
3) C. 100%: Total cut number in condition of maximum absorption – when this limit is exceeded (excessive effort).
4) C. 66%: Total Cut number in condition between 66% and 100% of the maximum absorption. (high effort).
5) C. 33%: Total cut number in conditions between 33% and 66% of the maximum absorption (average effort). The number of cuts at low effort (from 0% to 33%) you obtain it calculating the difference.
6) Part. C : Partial cut number starting from the previous maintenance. This value is reset at the voucher of programmed maintenance. This data is present only on the body (the voucher doesn't concern the external card).
7) Iav1=: Average of electric absorption in the life of the body of the pruner. Information useful for the after sales activities.
8) Rel SW: Release of the installed software (the body only).

To run with the trigger le elements of the menu confirming the desired one with button F.

9.7 INFORMATION MENU – STORAGE DATA

Every Screen of the display concerns a single memorisation (D16).
The number positioned in high on the left corresponds to the memorized event, the first who is viewed is the latest saved (ex. 9 of 9).
With the trigger you can run through the pages starting from the most the latest one.
The viewed data are the following:

- Date of the event.
- Serial Number of the connected body.
- Number of charges of the battery.
- Number of connections of the body.
- Number of cuts for level of absorption (high, medium, low).

The information of this page is useful for all after sales activities.

9.8 HALF CUT MENU – HC (HALF CUT VALUE)

In this screen it is possible to modify the value of the Half Cut (D17).
In questa finestra è possibile modificare il valore del Mezzo Taglio (D17).
HC= VALUE %: the shown value is the one in force at that moment.
With the trigger it's possible to modify it.
The setting value are 33%, 50% and 66%.
With the button F you confirm the desired value and you exit going back to the main menu.
The set value will be in force up to the next modification.

9.9 PROGR. ON/OFF MENU (PROGRESSIVE CUT)

In this view it's possible to remove or activate the function of the Progressive Cut (D18).
The lightening value (ON or OFF) is the one set
With the trigger it's possible to modify, shifting between ON and OFF, validating or disabling the progressive cut.
With the button F you confirm the desired value and you exit, going back to the main menu.
The set value will be in force up to the next modification.

9.10 HC ON/OFF MENU (HALF CUT)

In this view it's possible to remove or activate the Half Cut function (D19)
The lightening value (ON or OFF) is the one set.
With the trigger it's possible to modify, shifting between ON and OFF, validating or disabling the Half Cut.
With the button F you confirm the desired value and exit, going back to the main menu.
The set value will be in force up to the next modification.

9.11 MODIFICATION DATE MENU

In this view it's possible to modify the date (D20)
The shown value is the one set.
With the trigger it's possible to modify it.
With the button F you confirm the desired value, you go to the next value and then you exit, going back to the main menu.

9.12 MODIFICATION HOUR MENU

In this view it's possible to modify the hour (D21)
The shown value is the one set.
With the trigger it's possible to modify it.
With the button F you confirm the desired value, you go to the next value and then you exit, going back to the main menu.

9.13 MODIFICATON LANGUAGE MENU

In this view it's possible to modify the language of the multifunction menu.
The shown language is the one set.
With the trigger it's possible to modify it.
With the button F you confirm and you exit, going back to the main menu.

10. WARNINGS AND ALARMS

Ref. Fig. A, Fig. D

In every single case necessary to inform the user, the machine does it with the combination of the display (13), led "alarm" (12) and sound warning.
There are warnings and alarms.
The advices are in relation to situations that the user must know, but they do not prejudice the functioning of the machine that can be used. The causes of the advise must however be solved quickly. The alarms are in relation to situations that do not allow the machine of working. In these cases the control system blocks the machine. The alarms are reset pressing the button 8 in position "II". After having switched on the machine again, if the alarms it presents again, it's necessary to go in an authorised centre of reparation for a check.

Advices:

- Battery almost down 10% (D22):
  During the usage when the battery goes down below 10% of the remaining charge.
  End the job and recharge the battery.
- Battery almost down 5% (D23):
  During the usage when the battery goes down below 5% of the remaining charge.
  End quickly the job and recharge the battery.
- Watch battery down (D24):
  In order not to lose date and hour, to substitute the battery of the watch applying to an authorised reparation centre.
- Executing the programmed maintenance (D25):
  The machine must be brought to an authorised reparation centre to execute the programmed maintenance. The advice is shown at every switch on and up to the maintenance will be effected. The machine works correctly. It's possible to use the machine for some days but within a short period of time the voucher must be executed. (see the relative paragraph).
- Self Switch off within 60 seconds (D26):
  The machine has been unused for 9 minutes. One is missing from the self switch off. The seconds viewed on the display are the ones missing from the automatic switch off.
- General Advice (D27):
  The presence of the symbol for general advice means that one advice is in force.
- Battery in charge (D28):
  The advice means that the battery charger is connected. The battery is loading.
- Battery completely charged (D29):
  The advice means that the charge of the battery is completed. Disconnect the connector of the charger.

Alarms:

- Battery completely down (D30):
  The battery is down. The machine can't work anymore. To charge the battery.
- Blade position error (D31):
  The reading of the blade's position is not correct. To re start and, if the problems represents apply to an authorised reparation centre.
- High current error (D32):
  The current registered by the electronic control is too high. Start again and if the problem appear again apply to an authorised reparation centre.
- Communication error (cable) (D33:
  The communication between the body and the power unit is stopped (ex: cable detached or bad connected). Switch on again and if the problem appears again apply to an authorised reparation centre
- Memory Error (D34):

The electronic control registered an error coming from the power unit. Switch on again and if t he problem appears again, apply to an authorised reparation centre.

11. USAGE OF THE BATTERY

Ref. Fig. A

The lithium battery B contained in the backpack of the machine guarantees an autonomy of work and cut conditions constant up to its download.
The life of the battery is around 500 cycles of charge. The cycle charges and consists in connecting the battery charger to the battery.
We suggest to charge the battery once per day even if the battery is not completely down.
The time of uploading the battery depends on the state of discharge and it may be necessary up to 7 hours.
We advice to upload always the battery completely until the signal of full uploading has been effected.
It's important to detach the battery charger (both from the backpack and from the electric net) when the battery is loaded.
To charge completely the battery before using it for the first time.
The battery doesn't reach 100% of its total capacity up to the first full 5÷10 loadings.
THe loading of the battery must be executed always in a closed, fresh and dry ambiance at a temperature of (5°C÷25°C).
The battery of the machine must be recharged only using the original battery charger given.
The recharge must be done as follows:

- Before recharging the battery it's necessary to disconnect the cable F from the connector 6 on the power unit.
- Then to connect the battery charger G to the electric net (with grounding system) 100-240Vac - 50-60 Hz through a plug 15.
- To connect the connector 14 of the battery charger to the connection 9 on the power unit.
- The display will switch on after a few seconds to signal the state of charge.
- In some cases with the battery very down it's normal that the display lighten after some minutes.
- The display and a short beep indicate that the charge is complete.
- If the battery has been left for a long time under recharge, even after the charge effected, the display switch off to save energy. To verify that the battery is correctly charged, switch on the power unit.
- As soon as possible and however within 12 hours since the end of the charge, to detach the battery charger from the net and from the power unit.

Battery - precautions:

- Do not open the backpack when the battery is loading not even when the pruner is switch on. None of the standard activities states the necessity of opening the backpack.
- Do not disconnect the battery from the power unit.
- Do not disassemble, do not hole, do not damage in any way the battery.
- In case of leaking of the battery liquid, avoid the contact, as damages of corrosion are possible.
- In case of contact with the skin, wash with abundant clean water. In case of contact with eyes, wash for some minutes with abundant clean water. In case of inhalation, go out and breathe deeply. In case of ingestion, rinse the mouth and drink abundant water. In all these cases apply to the doctor in the shortest period of time possible.

Battery Charger - Precautions:

- Clean it with a dry rag without using liquids when it is detached from the electric net and from the backpack with the battery.
- During the charge, the battery charger generate heat. Do not touch.
- Keep the battery charger far from flammable products or fire source.
- Do not open not even disassemble the battery charger. Electric danger.
- Do not cover the battery charger while functioning.

- The electric net must be equipped with the grounding.

IMPORTANT: to maintain the battery in excellent condition and to avoid to damage it in permanent way, you must pay attention to the following precautions:

- Before to put down for long time the machine after the pruning campaign a complete recharge of the battery must be effected.
- This charge must be repeated every 4 MONTHS at least and however any time for a maximum of 4 MONTHS that the machine is not used.

IMPORTANT: In case these precautions are not practiced the autonomy and efficiency of the batteries are reduced significantly and there are no reason of warranty.

Even if it's possible to charge the battery when it's not completely charged we advice for a more suitable life of the battery to work until the battery is completely down at least once every 1÷2 months during the pruning campaign.

12. OBSERVATIONS, WARNINGS AND ADVICES FOR THE USAGE

Ref. Fig. A

For the usage of the machine, it's important to keep in mind all observations, warnings and advices for the usage mentioned in this manual instruction and apply them every day. In this way the machine will be always in excellent condition and it will give excellent results of cut.

- While valuating the wood to cut keep always in mind the field of application of the present machine as described in this manual.
- The breakdown caused by a bad or inadequate usage and out of the field of applications indicated and described in the present manual are not covered by the warranty.
- The warranty covers defect of production or of naissance in the components of the machine.
- While valuating the wood to cut, you have to keep in mind that not all types of wood present the same resistance to the cut, in fact every wood requires a different effort. This means the necessity to modify the diameter of the type of cut according to the different type of wood. The maximum diameter of the cut is of around 40 mm. It deals of approximate and maximum data. For the type of wood with high resistance to the cut like orange or olive trees the maximum diameter reduces compared to the standard indications.
- We advice do reset the half and progressive cut in case you believe it's not necessary to use it in relation to your exigencies of work. If you decide to leave them inserted however the machine will work always in a correct way.
- The function of repetition cut has the aim to control and limit some excessive effort of the machine. If the function of cut in repetition is on with a high frequency, it means that the effort of the cut is always very near to the maximum level of the machine. Therefore it means that the you are cutting wood too strong or of big dimensions with blades no correctly sharpened in bad conditions. To verify the blades and the wood you are cutting before to start again your job considering the field of application.
- The battery of the machine deliver tension when the power unit is switched on. Switch off the machine when you do not use it without waiting for its self turning off. In this way the autonomy of the battery increases.
- Switch off the machine always with closed blades, except when you have to sharpen the blade.
- The electronic control of the machine memorizes the cut made, registering for each cut the electric data useful to have a record important in case of technical service.
- To insist repeatedly on the same point of cut with excessive effort it damages the pruner. You can cause severe damages which compromise the correct working of the pruner. This type of damages are not covered by the warranty.
- The pruner has been designed exclusively for pruning. Using it for different type of materials different from wood can cause damages to the pruner and to its blades. This type of damages are not covered by warranty.
- Be advised not to change the body and the power unit with different machines. The body and the power unit of a machine are designed to work together.

- In case of raining or excessive due in the place where to use the pruner the usage is not advised. The pruner are provided of protection against humidity but the usage under the rain or in condition of humidity it's not guaranteed as it can damages the pruner.
- It's necessary the usage of safety shoes, glasses and protective gloves for both hands during the usage of the pruner.
- The vibrations and the noise produced during the working of the machine are inside the limit of law and can't damage the user. (Sound pressure level superficial<70dBa; mechanical vibration at empty system hand/arm<5 m/s^2).

13. EXCESSIVE EFFORT

Ref. Fig. A

This machine has been designed to effect the standard pruning job normally made by manual scissors, not with saws, not with branch lopping double hand or other cutting machines like electric saws or motor saws etc.
During the usage of the machine it's forbidden having wrong or dangerous behaviour which will cause an excessive effort of the machine and of all component of the pruner:

- When the blade do not succeed in cutting the branch because of an excessive diameter or of an excessive hardness of the wood or because of a bad sharpening of the blade you mustn't for any reason to force the pruner with lever movement from up to down and viceversa, not even laterally or turning the body of the machine.
  No movement of the arm or of the hand must be added to the movement of the blades. The lever movements above describe cause an excessive effort inside the head of the cut with the result of damaging irreversibly the machine and all its component: teeth of the pinion, electric motor, adapter, frame, blades and electronic components.
- The damages caused on any component of the machine for an excessive effort are not due to manufacturing defects but only to a WRONG OR INADEQUATE usage and there are no reason of warranty.

14. END OF THE PRUNING CAMPAIGN

Ref. Fig. A

At the end of the pruning campaign take into account the following indications, warnings and advices:

- We advice to bring the machine to an authorized centre assistance to make an annual maintenance verifying the battery and motor conditions and of all its component.
  ATTENTION: do not make this maintenance can reduce the life of the machine.
- Before to put away the machine for long time after the pruning campaign you have to make a complete recharge of the battery.
- This charge must be repeated every 4 MONTHS and, however every time that for a maximum of 4 MONTHS that the machine is not used.
- IMPORTANT: If you do not practice this precautions, the autonomy and efficiency of the battery reduces significantly and there's no warranty.
- The machine must be preserved in a fresh and dry ambiance with the body detached from the power unit and the battery charger not connected.
- We advice to keep the pruner always clean like the backpack batteries preserving it from humidity and from extreme temperatures, cold and hot. We advice also to prevent the movable and fix blade from oxidation.

15. ORDINARY MAINTENANCE AND SHARPENING

Ref. Fig. A

When the machine is working it's necessary and very important to keep excellent conditions of the machine especially the blade to guarantee the best condition of the cut:

- Sharpening: bring with you always the sharpening stone I and use it to sharpen the movable blade 3 whenever you need. At this proposal verify the thread of both movable and fix blade every hour more or less and re-sharpening if necessary (always the detached cable as explained in the pertinent paragraph). A cut made with a blade not sharpened damages or reduces the life of the machine. The usage of the blades in bad conditions can cause damages not covered by the warranty.
- Cleaning of the blades: in case on the blades remain residue of resin or other type of dirty you have to use the detergent supplied. The operation of cleaning must be effected when the pruner is switched off and the cable detached.
- Periodically it's advice to check the state of the connectors of the machine removing the eventual dirty present on the fixing screw and on connector contacts.

16. PROGRAMMED MAINTENANCE (Voucher)

Ref. Fig. A

The machine is equipped with an internal system of cycle control of programmed maintenance. Through the display and the beep the machine advices the user about the necessity to make the maintenance and the machine must be brought to an authorised reparation centre.
The intervention consists in a certain number of checks and regulations and in a tuning of the machine. You have to follow the stated programmed maintenance which allow to have the machine always efficient and in good condition. If you do not follow the programmed maintenance the machine goes against malfunction risks and the reasons of warranty are declined.
Advices of programmed maintenance:

- From 300.000 cuts since the latest maintenance up to the next switch on it appear on the display the pertinent symbol of the maintenance (D6). The symbol disappears and the machine can be used. At the next restart the advice appears again.
- We advice to take the machine for the maintenance at around 350.000 cuts.
- The reparation centre, after the maintenance, reset the partial cuts. The next voucher will be needed after other 350.000 cuts.
- If you do not take the machine at the maintenance, the advice represents up to 400.000 cuts after that it doesn't appear anymore.
- The programmed maintenance is very important and it must be executed in scheduled time.
- The warranty doesn't cover the pruner when the programmed maintenance is not executed or in case it's made by non qualified staff not belonging to an authorised centre assistance using not original spare parts.

17. IMPORTANT – SAFETY REGULATIONS AND PRECUTIONS FOR USAGE

Ref. Fig. A

17.1 PERSONAL SAFETY

With the aim to guarantee the personal safety we advice to follow the instructions here below.

- Reading carefully all instructions concerning the ignition, the working and precautions of usage. To store up the instruction manual bringing it with you during the usage of the machine.
- Do not open the backpack of the batteries: electric danger.
- The machine must be always used with the necessary personal protective equipment. In particolare with gloves, glasses and accident protection shoes:
    - Gloves: the usage of gloves do nt prevent from serious wound in case you introduce the fingers or your hand between the cutting blades. Never put the fingers or hands or any other part between the cutting blades. The same prescription is valid for animals. In case of accident contact or go to the nearest doctor. Furthermore never introduce between the blades any other object different from those the machine has been designed.

- Eyes protection: The usage of safety glasses is compulsory because of the dangers caused by chippings which can detach from the cut wood.
- Accident protection shoes: the usage is compulsory because it exists the dangers of cuts or stroke due to an accidental fall of the machine.

- The user is obliged to respect always and in any case the safety regulations using the protection equipment and everything stated from standards of hygiene and safety at work.
- Even if the machine is protected against the humidity, it's forbidden to use it during rain condition or abundant fall of water droplets.
- The pruner has been designed for the pruning. If you use it to cut different items from the wood, the pruner can be damaged together with its electronic and its cutting blade and it can be dangerous for the user. In case of damages the pruner is not covered by the warranty.
- The machine always must be switched off and the cable disconnected when it is not used.
- It's very important to follow the given indications and the charge mode of the battery.
- It's very important to follow the given indications about the usage of the battery.
- For safety reasons, children, young people below 18 years old and all people who didn't view these instructions mustn't use the machine.
- The machine can be used by apprentice with an age higher than 18 years old, but of course they have to be controller by an instructor or a qualified person. The buyer, as he is the owner user, he will be the main responsible of accident produced to third people or to other property. The company Active S.r.l. is not responsible for damage or injury caused by a improper use of tools or accessories not allowed by the Active S.r.l. itself
- The machine always must be used by a single operator and nobody else must be nearby (inside 1 meter) from the position of the machine while it's working.
- Every time it's necessary to effect a cleaning or maintenance operation, make sure that the machine is switched off ad the cable detached.
- Do not use it in proximity of electric cable at high tension or next to electric net.
- In some parts of the machine can be present hot parts during the usage. Do not touch them.

17.2 PRECAUTIONS FOR USE

With the aim to use the machine correctly we advice to follow the instructions here below.

- To make the maintenance following the given instructions. We advice to submit the machine to a audit in an authorised reparation center once the pruning campaign reach the end.
- To insiste repeatedly on the same cutting point may jeopardize the proper functionning. It can cause serious damages which compromise the well working of the machine This type of damages are not covered by the warranty.
- The maximum diameter accepted for the cut is around 40 mm. For a type of wood which offers greater resi stance such as orange and olive trees, the diameter will be allowed by the power of the pruner itself. Also the corner incidence of the blade on the branch can change the maximum diamter allowed.
- For a better battery life we advise to make a complete discharge after one month of work follone but a complete charge.
- It's very important to follow the indications in relation to blade sharpening.

It is not allowed:

- Making changes to the machine unless authorised by the manufacturer.
- The usage of non original spare parts.

These defaults make any form of mandatorily expired warranty.

18. PROBLEMS AND CAUSES

Unit	Problem	Probable cause	Possible solution (*)
PRUNER	The pruner stops during the job.	Advice of error (see display). See the relative paragraph.	The pruner must be delivered to an Authorised Reparation Centre for check.
	The pruner doesn't work.	The pruner has not been correctly connected to its power unit.	Check the correct connection of the pruner with the power unit.
		The blade of the pruner is located in a different point from the closure.	Switch on following the standard procedure.
		The battery is down.	Verify that the batteries are charged.
	The pruner has a low cutting force or has a bad cut.	The cutting blade is very worn or indented.	Always keep the cutting blade well sharped.
		The fix cutting blade is very worn.	Check and sharpen or change if it's necessary.
	The pruner will overheat.	The cutting blade is very worn or indented.	Always keep the cutting blade well sharped.
		The fix cutting blade is very worn.	Check and sharpen or change if it's necessary.
	The battery does not last long.	The cutting blade is very worn or indented.	Always keep the cutting blade well sharped.
		The fix cutting blade is very worn.	Check and sharpen or change if it's necessary.
		The battery charger doesn't work.	Check the state of the battery charge.
(*):If the problem persists consult your dealer and or the Service Centre nearest you.			

19. TECHNICAL DATA

Ref. Fig. A

Model	LION-CUT
Weight of the body	895 g
Weight of the complete backpack	1,8 kg
Maximum diameter cut	40 mm
Minimum time of cut	0,28 s
Double opening	33% - 50% - 66% - can be deactivated
Progressive cut	Can be deactivated
Quick cut in repetition	Included
Quick stand-by switching off	Included
Auto-switching off for inactivity	After 10 minutes
Cutting autonomy	Up to 2 working days
Surface sound pressure	<70 dB(A)
Mechanical vibration in a vacuum hand/arm system	<5 m/s²
Motor Voltage	48V nominal
Nominal electrical power	720 W
Blade material	Special steel at high resistance
Backpack	With regulating shoulder strap
Electronic power unit	With microprocessor and F function button
Display	Graphic
Electronic protections	Managed by the power unit
Type of battery	Rechargeable lithium polymers
Electric date of backpack batteries	48V – 3800 mAh
Battery Charger	Included
Voltage input battery charger	100-240 V ac – 50-60 Hz
Maximum output battery charger voltage	54,6 Vdc
Charging current	0,75 A
Ambience temperature	+5 / +25 °C
Maximum time to charge batteries	7 hours

20. INDICATIONS FOR DISPOSAL

Ref. Fig. A

The symbol of the crossed out wheelie bin reported on the machine indicate that this product must be collected separately from other waste at the end of its useful life.
Whenever you decided to put out of service and the taking off the machine, it mustn't be disposed as general house hold waste. It should however be delivered to a collection point for the re cycling of electrical and electronic equipment for the treatment and recovery in conformity to the National regulations.
The batteries must be disposed according to the laws of the country of the user.
In any case the machine and all its part cannot be disposed as urban waste.

21. WARRANTY

Active S.r.l. warrants this product for 1 YEAR from the date of purchase regularly registered in a space dedicated to the buyer. The warranty applies to any defect of production or material. The warranty covers the replacement of the parts. The warranty is extended to 2 years in case the purchase has been made for a private user (through simple receipt).
The warranty doesn't cover not the Manpower, not the compensation for the asset not even the transport freight which are completely at the customer charge. Are excluded from the warranty all the consumable parts due to the usage of the machine and to its work: blades, cable, flexible cable, switches and connectors.

This warranty will be completely cancelled when:

- The Instructions of usage, safety and maintenance advised by the manufacturer are not followed.
- When the use of the machine do not correspond to the one for which it has been built.
- The failures are caused by a wrong or improper use of the pruner.
- The repair or maintenance is carried out by staff non authorised by the manufacturer.
- If you use not original spare parts.
- The defect found is the reason of a bad maintenance or due to an improper usage of the user.

IMPORTANT

This warranty will be applied only if the buyer fills the Warranty form in all its pat indicating the serial number of the machine, the date of the purchase (correspondent to the sale document) and the stamp of the reseller and he ship it at the moment of purchase with enclosed a copy of the sale document.
The buyer will have to store up a copy of the sale document (simple receipt or invoice) and the Warranty form shipped: a copy of these documents will be delivered to the reseller or an Authorised Reparation together with a machine to repair.
In the absence of these documents the machine will in any case be considered out of warranty.

FOR MAINTENANCES AND REPARATION USE ORIGINAL SPARE PARTS ONLY

MADE IN ITALY

Data, descriptions and pictures are supplied approximately and not binding.

1. INTRODUCCION

Estimado cliente, le agradecemos que haya elegido utilizar nuestra podadora electronica LION-CUT, producida y diseñada por Active S.r.l. Como nos gusta hacer con todos nuestros productos, la podadora electronica ha pasado por una serie de pruebas de calidad, precisas y severas, que garantizan su uso para muchos años. Un amplio servicio de piezas de repuesto originales le permitirá efectuar cualquier tipo de reparación.

2. APLICACION

La podadora electrónica LION-CUT ha sido diseñada exclusivamente para la poda profesional de cualquier tipo de cultivo, especialmente para la vid, árboles frutales, olivos, toda la jardinería y poda urbana.
La máquina tiene que utilizarse solo por personal profesional, capacitado e informado sobre las caracteristicas y su uso correcto, que haya leido previamente y entendido el presente manual en cada una de sus partes.
El usuario debe siempre llevar un equipo de protección, tal y como se indica en el presente manual.
Cualquier uso no correcto puede comportar situaciones peligrosas y daños a la máquina.

La podadora LION-CUT ha sido diseñada para efectuar el trabajo de poda que normalmente realiza una tijera manual, no con sierras, podadoras a dos manos u otras máquinas de corte con sierras eléctricas o motosierras, etc.

3. DESCRIPCION DEL MANUAL

El presente manual ha sido realizado conforme a las indicaciones contenidas en el Anexo 1 de la Directiva de Maquinas 2006/42/CE y sucesivas modificaciones e integraciones, y constituye parte integral y esencial de la máquina. El presente manual debe conservarse junto a la máquina, en un lugar seguro y accesible para una rápida consulta, debe acompañar a la máquina siempre desde las pruebas iniciales hasta su disposición final. El manual debe ser leído y comprendido en todas sus partes antes del primer uso de la máquina.
El presente manual de instrucciones tiene la finalidad de:

- Describir el funcionamiento y las condiciones de uso de la máquina.
- Ilustrar las principales características técnicas de la máquina.
- Dar instrucciones para el uso de la máquina.
- Evidenciar los riesgos potenciales y/o posibles situaciones de peligro.
- Dar instrucciones para la manutención y la reparación.
- Consentir la comprensión de eventuales problemas operativos y la modalidad para resolverlos.

Además de cumplir con los requisitos contenidos en este manual, el uso de la máquina esta sujeta al cumplimiento de todas la normas de seguridad aplicables.

4. DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

L La Declaración CE de Conformidad de la máquina según la Directiva Máquinas esta adjunta al presente manual.
Texto de la Declaración:
La empresa Active S.r.l., via Delmoncello, 12 – 26037 San Giovanni in Croce (CR) – Italia declara bajo su responsabilidad que la máquina modelo LION-CUT cumple todos los requisitos esenciales previstos por la Directiva "Máquinas" 2006/42/CE.
La placa de identificación con la marca CE se coloca en la máquina.

5. COMPONENTES

Ref. fig. A

A	Cuerpo	H	Maleta
B	Mochilla completa	I	Piedra de afilar
C	Vaina	J	Detergente para cuchillas
D	Alimentador electrónico	K	Llave para cuchillas
E	Batería	L	Correa para cable
F	Cable tijera	M	Manual
G	Cargador batería	N	Capucha cuchillas

1	Gatillo	9	Conector hembra para cargabatería
2	Cuchilla móvil	10	Alarma verde ON
3	Lama mobile	11	Tecla función F
4	Conector macho cuerpo	12	Alarma roja ALARM
5	Conector hembra cable	13	Pantalla gráfica
6	Conector macho cable	14	Conector macho cargabatería
7	Conector hembra alimentador	15	Enchufe cargador batería
8	Interruptor I-II		

IMPORTANTE
Hemos dotado cada máquina de una matrícula identificativa que indica el nombre del constructor, el modelo, el año de producción, la marca CE y el número de serie, que debe comunicarse siempre en caso de asistencia técnica.

6. PREPARACION

Ref. fig. A

Leer el manual de uso M en todas sus partes.
Saque de la maleta H el cuerpo A, la mochila B con vaina C, el cable F, la correa L, la piedra para afilar J. Cargar completamente la batería antes de utilizar la primera vez la máquina (veáse apartado correspondiente).
Asegúrese que todos los componente de la máquina están intactos.
Conecte el cable de alimentación al cuerpo mediante los conectores 5 e 4. Verifique que el alimentador D esté apagado (pantalla 13 apagada). Conecte el cable al alimentador de la mochila mediante los conectores 6 y 7. Apriete los conectores hasta el fondo, sin forzar y haciendo atención de la correcta alienación de las roscas de los conectores. Quitar la capucha N de las cuchillas. Colocarse la mochila, apretándose bien las correas, incluída aquella de la vaina. Utilizar la correa para fijar el cable al brazo. Comprobar que las hojas esten correctamente afiladas. Llevar consigo la piedra para afilar, que será útil durante la poda.
La máquina ya está preparada para encenderla y utilizarla.

7. ENCENDIDO

Ref. fig. A, fig. B

Para iniciar el ciclo de corte, pulsar el interruptor 8 en la posición I. La pantalla 13 se enciende y, tras el logo ACTIVE, aparece el mensaje D1. A continuación siga las instruccines, pulsando y manteniendo el gatillo 1 del cuerpo hasta el lento movimento de apertura de la cuchilla 3 se haya completado. Suelte el gatillo. El mensaje sobre la pantalla cambia y ahora será D2. La posición de la cuchilla ahora es la

correcta y es posible iniciar el ciclo de corte. Durante el normal ciclo de corte, el mensaje en la pantalla será siempre D2, indicando fecha y hora, estado de la batería, y el logo "ACTIVE LION-CUT".
Si cuando se enciende el interruptor en la pantalla aparece el mensaje D3, con un simbolo a la izquierda como se muestra en la figura, significa que el cable del cuerpo no está conectado (o no está correctamente conectado). En estas condiciones no es posible iniciar con el ciclo de corte. Apagar el alimentador pulsando el interruptor 8 en la posición II, conectar correctamente el cable del cuerpo y repetir el proceso de encendido.
Si durante el encendido en la pantalla aparecen otros avisos o alarmas, leer el apartado relativo a los avisos y alarmas y seguir las instrucciones que se indican.

8. USO

Ref. fig. A, fig. B

8.1 PREPARACION Y CORTE

Después del encendido de la máquina, y antes de iniciar el corte, es necesario hacer algunos rápidos controles:

- La carga de la batería, indicada en la pantalla, tiene que ser suficiente para el tiempo de trabajo previsto. Es posible leer el exacto porcentaje de la carga de la bateria mediante el uso del menú multifuncion (veáse apartado relativo).
- En la pantalla no debe haber ningún aviso (veáse apartado relativo).
- Las cuchillas tienen que estar en buenas condiciones y correctamente afiladas : cuchillas en mal estado pueden causar un excesivo esfuerzo y malfuncionamiento de la máquina, ademas de una mala calidad del corte. Un afilado frecuente, con la piedra suministrada, permite mantener en buen estado la cuchilla móvil.
- La función del doble corte puede ser programada (33%, 50%, 66%) y desactivada desde el menú (veáse apartado relativo). Esta función se utiliza según las necesidades y la dimensión de las ramas a cortar.
- La función de corte progresivo puede desactivarse desde el menú (veáse apartado relativo). Según necesidades, activar o desactivar esta función.

Advertencia importante para un correcto uso de la máquina:

- Utilice siempre guantes para protegerse las manos y gafas para la proteccion de los ojos. Utilizar solo Dispositivos de Protección individual certificados para el uso.
- Sujete el cuerpo de la máquina en modo seguro (A1), pulsando el gatillo con el dedo índice.
- Utilice la vaina cada que vez que deba apoyar el cuerpo y tener libres las dos manos. El cuerpo se introduce en la vaina con las cuchillas cerradas (veáse el apartado sobre el apagado de la máquina).

El ciclo de corte se activa pulsando el gatillo de corte hasta la posición deseada. Cada vez que el gatillo se suelta, el ciclo de corte se interrumpe y la cuchilla móvil se vuelve abrir hasta la posición de apertura completa.

8.2 MEDIO CORTE

Cuando esta función es activa, es posible modificar la apertura de la cuchilla en modo que no se abra completamente (100% - A2), o solo parcialmente (33% - A3, 50% - A4, 66% - A5). La función es muy útil para cortes de ramas de pequeñas dimensiones.
Si la función es activa, para cambiar la apertura, pulsar el gatillo 1 y mantenerlo al menos durante 3 segundos. La cuchilla se cierra y se oye una doble y rápida señal sonora. Cuando la cuchilla se vuelve a abrir, para realizar los cortes sucesivos, la posición de apertura de la cuchilla será parcial. Para volver a la apertura completa, repetir la operación. Al no ser útil en todas las situaciones, esta función se puede desactivar en el menú (veáse apartado relativo).

8.3 CORTE PROGRESIVO

Cuando se activa esta función, pulsando con una cierta sensibilidad y lentitud el gatillo, la cuchilla se cierra en modo progresivo y lento. La posición del gatillo corresponde con la posición de la cuchilla. Esta función sirve para dar un corte de absoluta precisión. Al no ser útil en todas las situaciones, esta función se puede desactivar en el menú (veáse apartado relativo).

8.4 CORTE A REPETICION

Si durante un corte, las cuchillas no se cierran completamente (madera excesivamente dura, cuchillas no afiladas), la máquina intenta completarlo durante 3 veces. Solo despues de 3 intentos, la cuchilla se vuelve a abrir. Este proceso se realiza si se mantiene pulsado el gatillo hasta el final del ciclo del corte. Por razones de seguridad, soltando el gatillo en cualquier posición, la cuchilla se abre inmediatamente.

8.5 APAGADO RAPIDO (STAND-BY)

Esta característica es muy útil cuando se necesita moverse durante el trabajo y la podadora se tiene que colocar en la vaina en condiciones de seguridad. Sin tener que utilizar el interruptor I-II del alimentador, es posible poner la podadora en stand-by / espera simplemente pulsando el gatillo : debe mantenerlo durante unos 3 segundos hasta que se oiga la doble señal acústica. Soltando el gatillo, la podadora se bloquea. En la pantalla aparece (D4) con el siguiente símbolo "*" a la derecha. Repitiendo la operación, la máquina se reactiva y se puede reutilizar inmediatamente (sin necesidad de reiniciar).

8.6 APAGADO COMPLETO (CON CUCHILLAS CERRADAS)

Cuando se desee almacenar la máquina, deberá estar apagada completamente.
Pulsar el gatillo 1 hasta que la cuchilla esté completamente cerrada. Mantenerlo en esta posición. Pulsar el interruptor 8 del alimentador a la posición II. La pantalla se apaga. Poner la capucha protectiva N en las cuchillas. Desconectar el cable F de ambos lados y almacenar la máquina en un lugar fresco y seco. Si no se va a utilizar la máquina durante un tiempo prolongado, cargue la batería por completo antes de almacenarla.

8.7 APAGADO PARA AFILAR CUCHILLAS (CUCHILLAS ABIERTAS)

Cuando desee afilar las cuchillas, la máquina debe estar completamente desconectada por razones de seguridad. El apagado con cuchillas abiertas debe ser una posición temporal no habitual.
Pulsar el interruptor del alimentador en la posición II y mantenerlo durante 5 segundos aproximadamente, sin pulsar el gatillo. La pantalla se apaga. La cuchilla se queda abierta. Desconectar el cable de ambos lados. Afilar la cuchilla. La máquina puede encenderse con el proceso normal. No deje la máquina desantendida con las cuchillas abiertas.

8.8 AUTOAPAGADO

Si la máquina no se usa durante 10 minutos, para conservar la energia de la batería, la máquina se apaga de forma independiente. Si las cuchillas estas abiertas, se quedan asi. De hecho no pueden cerrarse sin el consentimiento del usuario. La máquina puede encenderse nuevamente con el proceso normal. No deje la máquina desantendida con las cuchillas abiertas.

9. MENU MULTIFUNCTION

Ref. fig. A, fig. C1-C2-C3-C4-C5-C6-C7-C8-C9

9.1 INTRODUCCION AL MENU

La máquina está equipada con una unidad de control electrónico (alimentador D). Además de controlar las condiciones de corte, la electrónica permite añadir mucha otras funciones útiles, a las que se pueden acceder a través del menú multifunción. Los componentes a utilizar a este propósito son :
La pantalla gráfica 13, la tecla función 11 ("F"), el gatillo 1.

En caso la podadora no estuviera conectada, es posible igualmente acceder al menú utilizando el interruptor 8 en la posición II en vez del gatillo. Las explicaciones que siguen se refieren al caso en que está conectado al cuerpo de la tijera.

9.2 ACCESO AL MENU – PAGINA INICIAL

Se entra en el menú con la tecla función F pulsado durante medio segundo. Se puede entrar en el menú en cualquier situación, con el alimentador encendido: antes del cero inicial, con la podadora lista para cortar, en stand-by. Entrados en el menú, el cuerpo de la tijera, aunque si conectado, no está ya activo. El gatillo asume la función de movimento en el menú.
La página inicial del menú es : MENU PRINCIPAL (D5). En esta página, con el gatillo se pueden hojear todas las funciones, con la tecla F se confirma.

9.3 MENU PRINCIPAL - VOCES

Voces del menú Principal (D5, D6, D7):

1) Información: visualización de numerosas informaciones relativas a la ficha del alimentador (externa), a la ficha del cuerpo (interna), y otros datos memorizados. Veáse 8.4.
2) Medio Corte-MC: Modificar el programa de medio corte. Veáse. 8.8.
3) Progr. ON/OFF: Desactivar/activar corte progresivo. Veáse. 8.9.
4) MC ON/OFF: Desactivar/activar medio corte. Veáse 8.10.
5) Modificar Fecha : Modificar configuración de la fecha. Veáse 8.11.
6) Modificar Hora: Modificar configuración de la hora. Veáse 8.12.
7) Idioma: Modificar el idioma. Veáse 8.13.
8) Salida: Comando de salida del menu. Pulsando F, la máquina vuelve a la modalidad precedente.

Desplácese con el gatillo a través de las opciones y confirmar aquella deseada con la tecla F.

9.4 MENU INFORMACION

Voces del menu Información (D8, D9):

1) Datos alimentador: Visualizar los numerosos datos relativos al Alimentador (ficha externa). Ej.: matrícula, estado de carga de la batería (porcentaje exacto), número de cortes realizados (independientemente del cuerpo de la podadora con la cual se ha conectado). Se trata de datos útiles solo en caso de manutención o reparación del alimentador.
2) Datos podadora: Visualización de numerosos datos relativos solo a la Tijera (ficha interna). Ej. matrícula, número cortes (solo cuerpo, independientemente del alimentador utilizado). Se trata de datos útiles en caso de manutención o reparación de la tijera.
3) Memoria: Visualización de numerosos datos de corte memorizados gracias al control electrónico durante la vida de la máquina. Se trata de parámetros de funciones útiles para las actividades post venta. El usuario puede leer estos datos y eventualmente comunicarlos al centro de reparación para mejorar el diagnóstico técnico.
4) Menu precedente: Salida del menú Información. Pulsando la F se vuelve al menú Principal.

Desplácese con el gatillo a través de las opciones y confirmar aquella deseada con la tecla F.

9.5 MENU INFORMACION – DATOS ALIMENTADOR

Voces del menu Datos Alimentador (D10, D11, D12):

1) SN: Número de Serie (matrícula) del alimentador. La matrícula inicia con A, las letras que siguen son iguales a las del cuerpo tijera correspondiente.
2) Corte Tot.: Número de cortes totales realizados por el alimentador, independientemente de la tipología del corte. Si el alimentador ha estado conectado en varios cuerpos, el número indicado corresponde al total del alimentador.

3) C. 100%: Número total de cortes en condiciones de máxima absorción – cuando este límite se supera (esfuerzo excesivo).
4) C. 66%: Número total de cortes en condiciones entre el 66% y 100% de máxima absorción (esfuerzo excesivo).
5) C. 33%: Número total de cortes en condiciones entre el 33% y 66% de máxima absorción (esfuerzo excesivo). El número de cortes a bajo esfuerzo (de 0% a 33%) se obtiene por diferencia.
6) Iav1=; Iav2=: Media de absorción eléctrica en la vida del alimentador. Valores para la activad post-venta.
7) Carga: Valor porcentaje del estado de la carga de la batería.
8) H:M: Horas y minutos totales de uso del alimentador (acceso).
9) Rel: Versión (release) del software instalado (solo alimentador).

Desplácese con el gatillo a través de las opciones y confirmar aquella deseada con la tecla F.

9.6 MENU INFORMACION – DATOS PODADORA

Voces del menu Datos Podadora (D13, D14, D15):

1) SN: Número de Serie (matricula) del cuerpo de la tijera. las letras que siguen son iguales al alimentador correspondiente.
2) Cortes Tot.: Número de cortes totales realizados con el cuerpo de la tijera, independientemente de la tipologia del corte. Si el cuerpo ha sido conectado a diversos alimentadores, el número indicado es el total del cuerpo.
3) C. 100%: Número total de cortes en condiciones de máxima absorción – cuando este límite se supera (esfuerzo excesivo).
4) C. 66%: Número total de cortes en condiciones entre el 66% y el 100% de máxima absorción (esfuerzo excesivo).
5) C. 33%: Número total de cortes en condiciones entre el 33% y 66% de máxima absorción (esfuerzo medio). El número de cortes a bajo esfuerzo (de 0% a 33%) se obtiene por diferencia.
6) T. parc.=: Número de cortes parciales, a partir de la revisión precedente. Este valor se pone a cero durante la revisión de manutención programada. Este dato está presente solamente en en cuerpo (la revisión no tiene nada que ver con la ficha externa).
7) Iav1=: Media de absorción eléctrica en la vida del cuerpo de la tijera. Valor útil para la actividad post-venta.
8) Rel SW: Versión (release) del software instalado (solo cuerpo).

Desplácese con el gatillo a través de las opciones y confirmar aquella deseada con la tecla F.

9.7 MENU INFORMACION – MEMORIA

Cada pantalla se refiere a una almacenamiento (memoria) único (D16).
El número en alto a la izquierda corresponde al evento memorizado, el primero que se visualiza es el último salvado (ej. 9 de 9).
Con el gatillo se pueden desplazar las páginas, a partir de la más reciente
Los datos corresponden a:

- Fecha del evento.
- SN del cuerpo conectado.
- Número de cargas de la bateria.
- Número de conexiones del cuerpo.
- Número de cortes según nivel de absorción (alto, medio, bajo).

Los valores de esta página son útiles para la actividad post-venta.

9.8 MENU MEDIO CORTE – MC (VALOR MEDIO CORTE)

En esta ventana es posible modificar el valor del Medio Corte (D17).
MC= VALOR %: El valor mostrado es aquel en activo en este momento.
Con el gatillo es posible modificarlo.
Los valores programables son 33%, 50% y 66%.
Con la tecla F se confirma el valor deseado y se sale, volviendo al menú principal.
El valor programado quedará activo hasta el próximo cambio.

9.9 MENU PROGR. ON/OFF (CORTE PROGRESIVO)

En esta ventana es posible desactivar o activar la función de Corte Progresivo (D18).
El valor intermitente (ON o bien OFF) está ajustado.
Con el gatillo es posible modificar, desplazándose entre ON y OFF, habilitando o desabilitando el corte progresivo.
Con la tecla F se confirma el valor deseado y se sale, volviendo al menú principal.
El valor programado quedará activo hasta el próximo cambio.

9.10 MENU MC ON/OFF (MEDIO CORTE)

En esta ventana es posible desactivar o activar la función de Medio Corte (D19).
El valor intermitente (ON o bien OFF) está ajustado.
Con el gatillo es posible modificar, desplazándose entre ON y OFF, habilitando o desabilitando el medio corte.
Con la tecla F se confirma el valor deseado y se sale, volviendo al menú principal.
El valor programado quedará activo hasta el próximo cambio.

9.11 MENU MODIFICAR FECHA

En esta ventana es posible modificar la fecha (D20).
El valor mostrado está ajustado.
Con el gatillo es posible modificar.
Con la tecla F se confirma el valor deseado, se pasa al valor sucesivo y se sale, volviendo al menú principal.

9.12 MENU MODIFICAR HORA

En esta ventana es posible modificar la hora(D21).
El valor mostrado está ajustado.
Con el gatillo es posible modificar.
Con la tecla F se confirma el valor deseado, se pasa al valor sucesivo y se sale, volviendo al menú principal.

9.13 MENU MODIFICAR IDIOMA

En esta ventana es posible modificar el idioma del menú multifunción (D22).
El idioma mostrado está ajustado.
Con el gatillo es posible modificar.
Con la tecla F se confirma el valor deseado, se pasa al valor sucesivo y se sale, volviendo al menú principal.

10. AVISOS Y ALARMAS

Ref. Fig. A, Fig. D

En todos los casos en los que haya que avisar al usuario, la máquina lo realizará con una combinación de pantalla (13), "alarma" (12) y aviso sonoro.
Existen Avisos y Alarmas.
Los avisos cubren situaciones que el usuario debe conocer, pero que no afectan al funcionamiento de la máquina, que puede ser utilizada. El motivo del aviso debe, sin embargo, resolverse rápidamente.
Las Alarmas se refieren a situaciones que no permiten que la máquina funcione. En estos casos el sistema de control detiene la máquina. Las alarmas se apagan pulsando el interruptor 8 en la posición "II".
Si después de reiniciar la máquina, la alarma se presenta de nuevo, es necesario ir a un centro de reparación autorizado para su chequeo.

Avisos:

- Batería casi descargada 10% (D22):
  Durante su uso, cuando la batería desciende por debajo del 10% de carga residual. Completar el trabajo y recargar la batería.
- Batería casi descargada 5% (D23):
  Durante su uso, cuando la batería desciende por debajo del 5 % de carga residual. Completar rápidamente el trabajo y recargar la batería.
- Pila del reloj descargada (D24):
  Para no perder ni fecha ni hora, sustituir la pila del reloj, acudiendo a un centro de reparación autorizado.
- Proceder con la revisión (manutención programada) (D25):
  La máquina debe de llevarse a un centro de reparación autorizado para realizar el mantenimiento programado. Este aviso se repite cada vez que se enciende la máquina hasta que el mantenimiento no venga realizado. La máquina funciona correctamente. Es posible utilizar la máquina durante algún dia, pero la revisión debe realizarse a breve. Veáse apartado relativo.
- Autoapagado en 60 segundos (D26):
  Si la máquina no se ha utilizado durante 9 minutos, entonces falta 1 minuto para que se apague automáticamente. Los segundos que se indican en la pantalla son aquellos que faltan para que se apague en modo automático.
- Aviso genérico (D27):
  La presencia del símbolo de aviso genérico indica que un aviso está activo.
- Batería cargando (D28):
  El aviso indica que la carga de la batería esta conectada. La batería se está cargando.
- Batería completamente cargada (D29):
  El aviso indica que la carga de la batería está completa. Desconectar el cargador.

Alarmas:

- Batería completamente descargada (D30):
  La batería esta descargada. La máquina no puede funcionar. Cargar la batería.
- Error posición cuchilla (D31):
  La lectura de la posición de la cuchilla no es correcta. Reinicie y, si el programa persiste, acuda a un centro de reparación autorizado.
- Error corriente eléctrica elevada (D32):
  La corriente leída por el control electrónico es excesivamente alta. Reiniciar y, si el programa persiste, acuda a un centro de reparación autorizado.
- Error comunicación (cable) (D33):
  La comunicación entre cuerpo y alimentador se interrumpe (ej. cable suelto o mal conectado). Reiniciar y, si el programa persiste, acuda a un centro de reparación autorizado.

- Error memoria (D34):
  El control electrónico ha registrado una anomalía que procede de la ficha de control. Reiniciar y, si el programa persiste, acuda a un centro de reparación autorizado.

11. USO DE LA BATERIA

Ref. Fig. A

La bateria al Litio B que contiene la mochila de la máquina garantiza la autonomía del trabajo y condiciones de corte constante hasta su descarga.
La vita útil de la batería es de 500 ciclos de carga. El ciclo de carga consiste en conectar el cargador a la batería.
Se aconseja de recargar la batería una vez al día, incluso si la batería no esta completamente descargada.
El tiempo de carga de la batería depende del estado de la misma y puede durar hasta 7 horas.
Se aconseja de cargar siempre y completamente la batería, hasta la señal de carga completa.
Es importante desconectar el cargador (sea de la mochila sea de la red eléctrica) cuando la batería está cargada.
Recargar completamente la bateria antes de utilizar la podadora la primera vez.
La bateria no alcanza el 100% de su capacidad total hasta las primeras 5÷10 cargas.
La recarga de la bateria tiene que realizarse en un ambiente cerrado, fresco y seco, con una temperatura ambiente (5°C÷25°C).
La bateria de la máquina tiene que recargarse utilizando solo el cargador original suministrado.
La recarga debes realizarse en el modo siguiente:

- Antes de recargar la batería es necesario desconectar el cable F del conector 6 en el alimentador.
- Después, conectar el cargador G a la red eléctrica (con toma de tierra) 100-240Vac - 50-60 Hz mediante un enchufe 15.
- Introducir el conector 14 del cargador a la conexión 9 al alimentador.
- La pantalla se encenderá después de algunos segundos indicando el estado de la carga.
- En algunos casos, con la batería muy descargada, es normal que la pantalla se encienda después de algún minuto.
- La pantalla y un breve aviso sonoro indican que la carga ha sido completada.
- Si la batería se deja durante mucho tiempo cargando, incluso después de haber terminado la carga, la pantalla se apaga para ahorrar energía. Para verificar que la batería se haya cargado correctamente, encender el alimentador.
- Cuando sea posible, y dentro de 12 horas desde el final de la carga, desconectar el cargador de la red y del alimentador.

Batería – precauciones:

- No abrir la mochila cuando la batería se esté cargando, ni cuando la tijera esté encendida. En ninguna actividad está prevista la apertura de la mochila.
- No desconectar la batería del alimentador.
- No desmontar, no agujerear, dañar en ningún modo la batería.
- En caso de fuga de líquido de las baterías, evitar el contacto, siendo posibles daños de corrosión. En caso de contacto con la piel, lavarse con abundante agua limpia. En caso di contacto con los ojos, lavar durante varios minutos con abundante agua limpia. En caso de inhalacion, salir a zona abierta y respirar en modo profundo. En caso de ingestión, lavar bien la boca y beber abundante agua. En todos los casos, consultar un médico lo antes posible.

Cargador bateria – precauciones:

- Limpiarlo con un paño seco, sin ningún tipo de líquido, cuando esté desconectado de la red eléctrica y de la mochila con batería.
- Durante la carga, el cargador genera calor. No tocar.
- Mantener el cargador lejos de productos infamables y fuentes de fuego.
- No abrir ni desmontar el cargador. Peligro eléctrico.

- No cubrir el cargador mientras está en uso.
- La conexión eléctrica a la cual se conecta el cargador debe tener puesta en tierra.

IMPORTANTE: Para mantener la batería en las mejores condiciones y evitar de dañarlo en modo permanente, hay que seguir algunas simples precauciones como:

- Antes de guardar la máquina durante un largo periodo de tiempo después de haberla utilizado en la campaña de poda, hay que efectuar una carga completa de la batería.
- Esta carga se repite al máximo cada 4 MESES y, en cualquier caso, cada 4 MESES incluso si la máquina no viene utilizada.

IMPORTANTE: Si no se ponen en práctica estas precauciones, la autonomía y la eficiencia de la batería se reduce en modo significativo y la garantía se anula.
Siendo posible cargar la batería cuando no está completamente cargada, se aconseja, para una mayor vida de la batería, trabajar hasta que se descargue completamente, almenos una vez cada 1÷2 meses durante la campaña de la poda.

12. OBSERVACIONES, ADVERTENCIAS Y CONSEJOS PARA SU USO

Ref. Fig. A

Para el uso de la máquina, hay que tener en cuenta todas las observaciones, advertencias y consejos para su uso aqui indicadas y aplicarlas cada dia. De este modo la máquina será siempre en óptimas codiciones de uso y dará resultados de corte excelentes.

- Ante todo hay que evaluar la madera que se va a cortar, hay que tener en cuenta la aplicación de la máquina, como viene descrito en este manual.
- Los fallos causados por un mal uso, bien indebido bien fuera del campo de aplicación y de las indicaciones descritas en el presente manual, no estan bajo garantía.
- La garantía cubre los defectos de fabricación o de nacimiento de los componentes de la máquina.
- En la evaluación de la madera a cortar, debe tenerse en cuenta que no todos los tipos de madera tienen la misma resistencia al corte, ya que cada uno requiere un esfuerzo diferente.
- Esto implica que se cambie el diámetro o la sección del corte en función del tipo de madera. El diámetro máximo admisible para el corte es de unos 40 mm. Estos valores son indicativos y máximos. Por tipos de madera con muy alta resistencia al corte, como el naranjo y el olivo, el diámetro máximo se reduce en comparación con el total estándar.
- Se aconseja desactivar el Medio Corte y la funcion de Corte Progresivo en el caso no sea necesario el uso de los mismos por exigencias de trabajo. Si unos los deja activos, la máquina funcionará siempre en modo correcto.
- La función de corte a repetición tiene como finalidad controlar y limitar los esfuerzos excesivos de la máquina. Si la función de repetición de corte se activa frequentemente, significa que el esfuerzo de corte se acerca a menudo al límite máximo de la máquina. Significa, por tanto, que usted está cortando madera demasiado dura o de gran diámetro o con cuchillas mal afiladas. Realice un control de las cuchillas y de la madera que está cortando, considerando el campo de aplicación de la máquina.
- La batería de la máquina emite un voltaje cuando el alimentador está encendido. Apagar la máquina cuando no se utiliza, sin esperar el autoapagado. De esta manera la autonomia de la batería aumenta.
- Hay que apagar la máquina siempre con las cuchillas cerradas, excepto cuando se tiene que afilar las cuchillas.
- El control electrónico de la máquina memoriza los cortes realizados, registrando por cada corte los datos eléctricos, útiles para tener en el archivo en el caso de asistencia técnica.
- Insistir varias veces en el mismo punto de corte, forzando la máquina, la puede dañar. Se pueden ocasionar graves averías que comprometen el funcionamiento de la tijera. Este tipo de averías no están cubiertas de garantía.

- La tijera se ha diseñado exclusivamente para la poda. Utilizarla para cortar otro tipo de materiales que no sea madera puede causar daños a la tijera y a las cuchillas. Este tipo de daños no estan cubiertos de garantía.
- Se aconseja no cambiar entre ellas el cuerpo y el alimentador electrónico de máquinas diversas. El cuerpo y el alimentador de una máquina estan diseñados para trabajar juntos.
- En el caso de lluvia o rocío excesivo en el lugar donde se va a trabajar con la podadora, el uso no es aconsejable. Las tijeras estan equipadas con protección contra la humedad, pero su uso bajo la lluvia o en condiciones de humedad excesiva no está garantizado, pudiendo esto crear daños a la misma.
- Es necesario utilizar calzado de seguridad, gafas y guantes de proteccion en ambas manos durante el uso de la tijera.
- Las vibraciones y el ruido producido durante el funcionamiento de la máquina entran dentro de los límites de la ley y no pueden causar ningún daño al usuario (nivel de presión sonora superficial<70dB(A); vibración mecánica al vacío y sistema mano/brazo<5 m/s2).

13. ESFUERZO EXCESIVO

Ref. Fig. A

Esta máquina ha sido diseñada para poda normalmente realizada con tijeras manuales, no con sierras, ni con podadoras a dos manos u otras máquinas de corte como sierras eléctricas o motosierras, etc.
Durante el uso de la máquina, hay que evitar en modo absoluto comportamientos erronéos y peligrosos, que llevan a un esfuerzo excesivo todos los componentes de la máquina:

- Cuando la cuchilla no consigue cortar la rama debido a un diámetro excesivo, o bien porque es madera muy dura o la cuchilla no está lo suficientemente afilada, no se debe bajo ningún concepto forzar la tijera con movimientos a palanca de arriba a bajo, ni lateralmente y rodando o torciendo el cuerpo de la máquina. Ningún movimiento del brazo o de la mano debe sumarse al movimiento de las cuchillas. Los movimientos a palanca descritos provocan un esfuerzo excesivo al interno del cabezal de corte con el resultado de provocar un daño irreversible sobre la máquina y sus componentes : dientes del piñon o del sector dentado, motor eléctrico, reductor, chasis, cuchillas, componentes electrónicos.
- Los errores causados de cualquier componente de la máquina debido a un esfuerzo excesivo no son debidos a defectos de fabricación, son debidos a un USO INCORRECTO y NO IDONEO y por tanto, ya no están bajo garantía.

14. FIN DE LA TEMPORADA DE PODA

Ref. Fig. A

Al final de la campaña de poda, hay que tener en cuenta las siguientes indicaciones, advertencias y consejos:

- Se aconseja de llevar la máquina hasta un centro de asistencia autorizado para efectuar una manutención anual y verificar las condiciones de la batería, del motor y de todos los componentes.
  ATENCION: no realizar esta manutención puede reducir considerablemente la vida útil de la máquina.
- Antes de guardar la máquina durante un largo período de tiempo después de haberla utilizado en la campaña de poda, hay que efectuar una carga completa de la batería.
- Esta carga se repite al máximo cada 4 MESES y, en cualquier caso, cada 4 MESES incluso si la máquina no viene utilizada.
- IMPORTANTE: Si no se ponen en práctica estas precauciones, la autonomía y la eficiencia de la batería se reduce en modo significativo y la garantía se anula.
- Hay que conservar la máquina en un lugar fresco y seco, con el cuerpo desconectado del alimentador y el cargador no conectado.

- Se aconseja mantener las tijeras siempre limpias, como las baterías de la mochila, protegiéndolas de humedades y temperaturas extremas, frías y calientes. Se aconseja también de proteger las cuchillas contra la oxidación.

15. MANUTENCION ORDINARIA Y AFILADO

Ref. Fig. A

Cuando la máquina está en uso, es necesario y muy importante, mantenerla en óptimas condiciones, en particular las cuchillas, para garantizar las mejores condiciones de corte:

- Afilado: llevar siempre consigo la piedra de afilar la cuchilla móvil 3 siempre y cuando sea necesario. En este sentido, revisar la hoja de la cuchilla y contracuchilla cada hora, aproximadamente, y volver a afilar si es necesario (siempre con el cable desconectado, como explicamos en el apartado siguiente). Un corte con la cuchilla no afilada o dañada reduce la vida útil de la batería y aumenta el esfuerzo electrico y mecánico, reduciendo el ciclo vital de la máquina. El uso de la máquina con cuchillas en mal estado puede provocar daños que no están cubiertos de garantía.
- Limpieza de las cuchillas: en el caso en las que las cuchillas contengan residuos de resina u otra suciedad, utilizar el detergente sanificante en dotación. La operación de limpieza tiene que realizarse con la tijera apagada y con el cable desconectado.
- Periódicamente sería conveniente controlar el estado de los conectores de la máquina, eliminado la suciedad presente en los tornillos y en los contactos de los proprios conectores.

16. REVISION PROGRAMADA (manuntención)

Ref. Fig. A

La máquina está equipada con un sistema de control interno de mantenimento programado. A través de la pantalla y de señales acústicos, la máquina avisa al usuario la necesidad de realizar una manutención; a este punto la máquina tendrá que llevarla a un centro de reparación autorizado. La intervención consiste en una serie de controles y ajuste y una puesta a punto de la máquina. Siga el programa de manutención programada ya que le permite tener una máquina eficiente y en buenas condiciones. No realizando la manutención programada, la máquina sufre el riesgo de un mal funcionamiento y cesa la garantía.

Avisos de manutención programada:

- A partir de 300.000 cortes con respecto a la precedente manutención, cuando enciende la máquina aparece en la pantalla un simbolo relativo a la manutención (D26). El símbolo desaparece y la máquina puede ser utilizada. Cuando se vuelva a encender, el aviso aparece nuevamente.
- Se aconseja llevar máquina para su manutención aproximadamente a los 350.000 cortes.
- El centro de reparación, después de la manutención, pone a cero todos los cortes parciales. La revisión sucesiva se realizará después de los proximos 350.000 cortes.
- Si no se lleva la máquina a realizar la manutención, el aviso continúa hasta los 400.000 cortes, después ya no vuelve a aparecer.
- La manutención programada es muy importante y se ha de realizar siempre en el tiempo previsto.
- La garantía decae cuando no se efectúa una manutención programada o cuando la realiza personal que no pertenece a un centro de asistencia autorizado, utilizando piezas de recambio no originales.

17. IMPORTANTE – NORMAS DE SEGURIDAD Y PRECAUCIONES DE USO

Ref. Fig. A

17.1 SEGURIDAD

Con el fin de garantizar la seguridad, por favor, siga las siguientes intrucciones.

- Lea atentamente las instrucciones del encendido, funcionamiento y las precauciones de uso. Guarde el manual y llévelo con usted cuando utilice la máquina.
- No abrir la mochila de las baterías : peligro eléctrico.
- La máquina debe utilizarse con todos los Dispositivos de Protección Individual. En particular con guantes, proteccion ocular, calzado de seguridad:
    - Guantes: el uso de guantes no protege de heridas graves que pueda ocasionar en el caso vengan introducidos los dedos o otra parte del cuerpo dentro de las cuchillas. Lo mismo vale para animales. En caso de accidente, contactar o ir directamente al centro médico más cercano. No introducir entre las cuchillas ningún objeto que no sea aquel destinado al uso de la máquina.
    - Protección ocular: el uso de gafas de seguridad es obbligatorio a causa del peligro derivado de astillas que pueden desprenderse del material cortado.
    - Calzado de protección: el uso es obbligatorio ya que existe el peligro de cortes o golpes por la caída accidental de la máquina.
- Es obligatorio que el usuario respete siempre y bajo cualquier circunstancia las normativas de seguridad haciendo uso de los Dispositivos de protección y todo aquello previsto por las normas de higiene y seguridad en el trabajo.
- Aunque si la máquina está protegida contro la humedad, está prohibido utilizarla en condiciones de lluvia o caída abundante de gotas de agua (rocío).
- La tijera ha sido diseñada para la poda. El uso para cortar otros materiales diferentes a la madera puede dañar la tijera, su electrónica y la cuchilla y puede ser peligroso para el usuario. Eventuales daños no están bajo garantía.
- La máquina se apaga siempre y el cable se desconecta cuando no se utiliza.
- Es muy importante seguir las indicaciones relativas a la modalidad de carga de la batería.
- Es muy importante seguir las indicaciones relativas al uso de la batería.
- Por motivos de seguridad, niños, menores de 16 años no deben utilizar la máquina.
- La máquina puede ser utilizada por personas mayores de 16 años, con la condición que sean tutelados por un instructor o persona calificada. El comprador, en cuanto propietario y usuario, será el principal responsable de accidentes ocasionados a tercero. Active S.r.l. no se hará cargo de los daños o lesiones por el uso inadecuado de las herramientas o accesorios no consentidos por el mismo Active S.r.l.
- La máquina siempre debe ser utilizada por un solo operador y ninguna otra persona debe estar en la proximidades (mínimo un 1 metro) con respecto a la posición de la máquina mientras trabaja.
- Cada vez que sea necesario llevar a cabo una limpieza o manutención, asegúrese que la máquina esté apagada y el cable desconectado.
- No utilizar cerca de cables eléctricos de alta tensión o lineas eléctricas.
- En algunas zonas de la máquina pueden haber partes calientes durante su uso. No tocarlas.

17.2 PRECAUCIONES DE USO

Con el fin de hacer un uso correcto de la máquina, por favor, siga las siguientes instrucciones.

- Realizar el mantenimento de acuerdo a las instrucciones. Se aconseja llevar la máquina a realizar una revisión una vez que haya terminado la campaña de poda.

- Insistir varias veces en el mismo punto de corte, forzando la máquina, la puede dañar. Se pueden ocasionar graves averías que comprometen el funcionamiento de la tijera. Este tipo de averías no están cubiertas de garantía.
- El diámetro máximo admisible para el corte es de unos 40 mm. Estos valores son indicativos y máximos. Por tipos de madera con muy alta resistencia al corte, como el naranjo y el olivo, el diámetro máximo se reduce en comparación con el total estándar.
- Para una mayor vida de las baterías, se aconseja efectuar una carga después de un mes de trabajo, seguida de una carga completa.
- Es muy importante realizar las instrucciones relativas al afilado de las cuchillas.

No está consentido:

- Realizar cambios en la máquina no autorizadas por el constructor.
- El uso de piezas de recambio no originales.

El incumplimiento de las mismas hará que la garantía se anule automáticamente.

18. PROBLEMAS Y CAUSAS

Unidad	Problema	Probable causa	Posible solución (*)
TIJERA	La tijera se para durante el trabajo.	Aviso de error (veáse pantalla). Ver apartado relativo.	La tijera debe entregarse a un Centro de Reparación Autorizado para su control.
	La tijera no funciona.	La tijera no se ha conectado correctamente al alimentador electrónico.	Controlar la correcta conexión de la tijera con el alimentador electrónico.
		La hoja de la tijera se encuentra en un punto diferente al cierre.	Iniciar siguiendo el proceso habitual.
		La batería esta descargada.	Controlar que las baterías estén cargadas.
	La tijera tiene poca fuerza de corte o corta mal.	La cuchilla está dañada o dentada.	Mantener siempre la cuchilla de corte bien afilada.
		La contracuchilla de corte está dañada.	Controlar y afilar o cambiar si es necesario.
	La tijera se calienta excesivamente.	La cuchilla está dañada o dentada.	Mantener siempre la cuchilla de corte bien afilada.
		La contracuchilla de corte está dañada.	Controlar y afilar o cambiar si es necesario.
	La batería dura poco.	La cuchilla está dañada o dentada.	Mantener siempre la cuchilla de corte bien afilada.
		La contracuchilla de corte está dañada.	Controlar y afilar o cambiar si es necesario.
		El cargador no funciona.	Controlar el estado de carga de la batería.
(*):Si en problema no se resuelve, consultar al distribuidor o al Centro de Asistencia mas cercano.			

19. DATOS TECNICOS

Ref. Fig. A

Modelo	LION-CUT
Peso cuerpo	895 g
Peso mochila completa	1,8 kg
Diámetro máximo de corte	40 mm
Tiempo mínimo de corte	0,28 s
Doble apertura	33% - 50% - 66% - desactivable
Corte progresivo	Desactivable
Corte rápido a repetición	De serie
Apagado rápido stand-by	De serie
Autoapagado por inactividad	Después de 10 minutos
Autonomia del corte	Hasta 2 días de trabajo
Presión sonora superficial	<70 dB(A)
Vibración mecánica al vacío de sistema mano/brazo	<5 m/s²
Tensión motor	48V nominales
Potencia eléctrica nominal	720 W
Material cuchillas	Acero especial de alta resistencia
Mochila	Con tirantes regulables
Alimentador electrónico	Con microprocesador con funcion tecla F
Pantalla	Grafica
Protección electrónica	Gestionado por el alimentador
Tipo batería	Litio Polimeros recargable
Datos eléctricos paquete baterías	48V – 3800 mAh
Cargador baterías	Di serie
Tensión ingreso cargador de baterías	100-240 V ac – 50-60 Hz
Tensión máxima en salida del cargador de baterías	54,6 Vdc
Corriente de carga	0,75 A
Temperatura ambiente	+5 / +25 °C
Tiempo máximo carga de baterías	7 horas

20. INDICACIONES PARA LA ELIMINACION

Ref. Fig. A

El simbolo del cubo de la basura tachado indica que este producto debe ser recogido separadamente de otros residuos domésticos.
En el momento se decida retirar la máquina o eliminarla, no se puede tirar junto a los residuos domésticos. Debe, sin embargo, entregarse en el punto de recogida apropiado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, para el tratamiento de recuperación, conforme a la normativa nacional.
Las baterías se eliminan según las normas en vigor de los paises correspondientes.
En cualquier caso la máquina y cualquiera de sus partes no puede eliminarse entre el residuo doméstico.

21. GARANTIA

Active S.r.l. garantiza este producto durante 1 AÑO a partir de la fecha de compra registrada correctamente en el espacio reservado al comprador. La garantía se aplica a cualquier defecto de fabricación o de material. La garantía cubre la sustitución de piezas. La garantía se extiende a 2 años en el caso de adquisición y uso por parte de un sujeto privado (no profesional) (a través de un recibo).
La garantía no cubre ni la mano de obra, ni la indemnización por la inmobilización, ni los gastos de transporte, que son siempre a cargo del cliente.
Quedan excluídos de la garantía todas las piezas de consumo y usura de la máquina : cuchillas, cable de alimentación, cables flexibles, interruptor, conectores.

La presente garantía será completamente anulada cuando:

- No se sigan las instrucciones de uso, seguridad y manutención aconsejadas por el constructor.
- El uso de la máquina no corresponda con el uso por el cual se ha construido.
- Las averías hayan sido causadas por un uso no correcto e no adecuado.
- La reparación o la manutención se realice por personal no autorizado por el constructor.
- Se hayan utilizado piezas de recambio no originales.
- El defecto encontrado sea motivado por una falta de manutención o por un uso indebido por parte del usuario.

IMPORTANTE

Esta garantía se aplica solo si el comprador habrá rellenado EN CADA UNA DE LAS PARTES la ficha de GARANTIA, indicando la matricula de la máquina, la fecha de compra (correspondiente al documento de venta) y el sello del distribuidor y lo habrá enviado en el momento de compra, junto con una copia del documento de venta.
El comprador deberá, además, conservar la copia del documento de venta (recibo, factura) y la ficha de garantía enviada : una copia de estos documentos deberá entregarse al Distribuidor o Reparador Autorizado junto a la máquina a reparar. En ausencia de estos documentos, la máquina será considerada fuera de garantía.

PARA UNA MANUTENCION Y REPARACION UTILIZANDO SOLO PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES

FABRICADO EN ITALIA

Datos, descripciones e ilustraciones se proporcionan a titulo informativo y no son vinculantes.

1. INTRODUCTION

Cher Client, nous vous remercions d'avoir choisi d'utiliser l'élagueuse électronique LION-CUT, un article de notre société. Comme tous nos autres produits, cette machine a été soumise à de très nombreux tests précis et rigoureux qui garantiront son utilisation pendant de nombreuses années. Notre vaste réseau de pièces d'origine vous permettra d'effectuer n'importe quelle réparation sans problème.

2. DOMAINE D'APPLICATION

L'élagueuse électronique LION-CUT est conçue exclusivement pour l'élagage professionnel de différents types de cultures et, plus particulièrement, des vignes, des arbres fruitiers, des oliviers dans le secteur du jardinage et de l'élagage urbain.
La machine ne doit être utilisée que par des professionnels dûment formés et à connaissance de ses caractéristiques et de ses conditions d'utilisation et qui auront, au préalable, lu et assimilé ce manuel, dans son intégralité.
L'utilisateur doit toujours porter les Équipements de Protection Individuels indiqués dans ce manuel.
Toute utilisation incorrecte peut être source de danger pour l'utilisateur et un risque d'endommager la machine.

L'élagueuse LION-CUT a été conçue pour le travail d'élagage qu'on exécute, normalement, à l'aide de ciseaux à main, de coupes-branches à deux mains ou autres machines de coupe telles que scies électriques, tronçonneuses, etc.

3. DESCRIPTION DU MANUEL

Ce manuel a été réalisé conformément aux instructions contenues dans l'Annexe 1 de la Directive Machines 2006/42/CE et ses modifications et intégrations successives et constitue une partie intégrante et essentielle de la machine. Ce manuel doit être conservé près de la machine, dans un endroit à l'abri et facilement accessible à la consultation et devra accompagner la machine pendant toute sa durée de vie qui va des premiers essais jusqu'à son élimination finale.
Avant d'utiliser la machine, l'utilisateur est tenu de lire et d'assimiler ce manuel dans son intégralité.
Ce manuel d'instructions pour l'utilisation a le but de:

- Décrire le fonctionnement et les conditions d'utilisation de la machine.
- Illustrer les principales caractéristiques techniques de la machine.
- Fournir des instructions pour l'utilisation de la machine.
- Souligner les risques potentiels et/ou les dangers possibles.
- Fournir des instructions quant à la maintenance et les réparations.
- Permettre de comprendre les éventuels problèmes de fonctionnement et les moyens de les résoudre.

Outre l'observance des prescriptions contenues dans ce manuel, l'utilisation de la machine est également soumise au respect de toutes les normes de sécurité en vigueur.

4. DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

La Déclaration CE de Conformité de la machine à la directive Machines est jointe à ce manuel.
Texte de la Déclaration:
La société Active S.r.l., via Delmoncello, 12 – 26037 San Giovanni in Croce (CR) – Italie, déclare, sous sa responsabilité, que la machine, modèle LION-CUT, est conforme aux exigences essentielles requises par la Directive "Machines" 2006/42/CE.
La plaque signalétique avec marquage CE est placée sur la machine.

5. COMPOSANTS

Réf fig. A

A	Corps	H	Valise
B	Sac à dos complet	I	Pierre à aiguiser
C	Gaine	J	Détergent pour lames
D	Alimentateur électronique	K	Clé pour lame
E	Batterie	L	Bracelet pour câble
F	Câble ciseaux	M	Manuel d'utilisation
G	Chargeur de batterie	N	Capuchon lame

1	Gâchette	9	Connecteur femelle pour chargeur batterie
2	Lame fixe	10	LED vert ON
3	Lame mobile	11	Touche fonction F
4	Connecteur mâle corps	12	Led rouge ALARM
5	Connecteur femelle câble	13	Affichage graphique
6	Connecteur mâle câble	14	Connecteur mâle chargeur batterie
7	Connecteur femelle alimentateur	15	Prise réseau électrique chargeur batterie
8	Interrupteur I-II		

IMPORTANT
Chaque machine est équipée d'une plaque signalétique indiquant le nom du fabricant, le modèle, l'année de fabrication, le marquage CE et le numéro de série, lequel devra toujours être communiqué dans le cas de demande d'assistance technique.

6. PRÉPARATION

Réf. fig. A

Lire le mode d'emploi M dans toutes ses parties.
Extraire le corps A de la petite valise H, le sac à dos B avec gaine C, le câble F, le bracelet L, la pierre à aiguiser J.
Charger complètement la batterie avant d'utiliser la machine pour la première fois (voir paragraphe relatif).
S'assurer que tous les composants de la machine sont intacts.
Brancher le câble au corps via les connecteurs 5 et 4. Vérifier que l'alimentateur D est éteint (afficheur 13 off). Brancher le câble à l'alimentateur dans le sac à dos via les connecteurs 6 et 7. Visser les connecteurs à fond, sans forcer et en veillant au bon alignement des fils des connecteurs. Retirer le capuchon des lames. Porter le sac à dos, en reliant et en serrant bien toutes les sangles, y compris ceux de la gaine. Utiliser le bracelet pour fixer le câble au bras. Vérifier que les lames sont bien aiguisées. Porter avec soi la pierre à aiguiser, qui sera utile lors de l'élagage.
La machine est maintenant prête à être utilisée.

7. ALLUMAGE

Réf. fig. A, fig. B

Pour démarrer le cycle de coupe, appuyer sur l'interrupteur 8 en position I. L'afficheur 13 s'allume et, après le logo ACTIVE, le message D1 s'affiche sur l'écran. Suivre les instructions, en pressant et en maintenant la gâchette 1 du corps jusqu'à ce que le lent mouvement de mise à zéro de la lame 3 se termine. Relâcher la gâchette. Le message sur l'afficheur change et devient D2. La position de la lame est maintenant correcte et il est possible de commencer le cycle de coupe. Pendant le cycle de coupe normal, le message sur l'afficheur reste le D2, qui indique la date et l'heure, l'état de chargement de la batterie ainsi que le message "ACTIVE LION-CUT".

Si, au moment de l'allumage de l'interrupteur, le message D3 apparait sur l'afficheur, avec le symbole, sur la gauche, comme sur la figure, cela signifie que le câble du corps n'est pas connecté (ou pas correctement connecté). Dans ces conditions, il n'est pas possible de commencer le cycle de coupe. Éteindre l'alimentateur en appuyant sur l'interrupteur 8 en position II, brancher correctement le câble du corps et remettre en marche.
Si d'autres alertes ou alarmes s'affichent au moment de l'allumage de l'interrupteur, consulter le paragraphe relatif aux alertes et aux alarmes, et suivre les instructions.

8. UTILISATION

Réf. fig. A, fig. B

8.1 PRÉPARATION ET COUPE

Après avoir allumé la machine, il faudra effectuer quelques contrôles rapides avant de commencer la coupe:

- La charge de la batterie, indiquée par l'afficheur, doit être suffisante pour le délai de travail prévu. Il est possible de vérifier le pourcentage exact de charge de la batterie via le menu multifonction (voir paragraphe relatif).
- Aucune alerte ne doit s'afficher (voir paragraphe relatif).
- Les lames doivent être en bon état et bien aiguisées: des lames en mauvais état sont la cause d'un stress excessif et d'un mauvais fonctionnement de la machine, sans parler de la mauvaise qualité de coupe. Un aiguisage fréquent, effectué avec la pierre d'aiguisage fournie, permet de maintenir la lame mobile en parfaite condition.
- La fonction de double coupe peut être programmée (33%, 50%, 66%) et désactivée à partir du menu (voir paragraphe relatif). Selon les besoins et la taille des branches à couper, régler et activer ou désactiver cette fonction.
- La fonction de coupe progressive peut être désactivée à partir du menu (voir paragraphe relatif). Selon les besoins, activer ou désactiver cette fonction.

Avertissements importants pour une bonne utilisation de la machine:

- Utiliser toujours des gants et des lunettes de protection
- Utiliser uniquement des Équipements de Protection individuelle certifiés.
- Saisir le corps de la machine fermement et sûrement (A1), en pressant l'index sur la gâchette.
- Utilisez la gaine chaque fois que vous aurez besoin de poser le corps pour avoir les mains libres. Le corps doit être inséré dans la gaine avec les lames fermées (voir. paragraphe sur l'extinction de la machine).

Le cycle de coupe s'active en appuyant sur la gâchette de coupe jusqu'à la position désirée. Chaque fois que la gâchette est relâchée, le cycle de coupe s'interrompt et la lame mobile s'ouvre à nouveau jusqu'à la position de complète ouverture.

8.2 MI-COUPE

Lorsque cette fonction est activée, il est possible de modifier l'ouverture de la lame afin qu'elle ne s'ouvre pas complètement (100% - A2), mais seulement partiellement (33% - A3, 50% - A4, 66% - A5). La fonction est utile pour couper les petites branches.
Si la fonction est activée, pour changer l'ouverture, appuyer sur la gâchette 1 et la maintenir ainsi pas plus de trois secondes. La lame se ferme et on entend un bref signal sonore. À la réouverture de la lame, pour les coupes successives, la position d'ouverture de la lame sera partielle. Pour revenir à une complète ouverture, répéter l'opération.
N'étant pas utile dans toutes les situations, cette fonction peut être désactivée à partir du menu (voir paragraphe relatif).

8.3 COUPE PROGRESSIVE

Lorsque cette fonction est activée et en appuyant sur la gâchette avec une certaine sensibilité et lenteur, la lame se déplace de manière progressive et lente. La position de la lame correspond à la position de la

gâchette. La fonction est utile pour les coupes nécessitant de précision absolue. N'étant pas utile dans toutes les situations, cette fonction peut être désactivée à partir du menu (voir paragraphe relatif).

8.4 COUPE A RÉPÉTITION

Si pendant la coupe, la lame ne se ferme pas complètement (bois trop dur, lames non affilées), la machine tente de le faire, cela 3 fois de suite après quoi la lame s'ouvrira à nouveau. Cette procédure est possible en appuyant et en maintenant la gâchette pressée jusqu'à la fin du cycle de coupe. Pour des raisons de sécurité, la lame s'ouvre immédiatement lorsque la gâchette est laissée dans une quelconque position.

8.5 ARRÊT RAPIDE (STAND-BY)

Cette fonction est fort utile lorsque le travail exige de se déplacer pour de courts trajets tandis que les ciseaux doit être placés dans la gaine en conditions de sécurité. Sans agir sur l'interrupteur d'alimentation I-II, il est possible de mettre les ciseaux en stand-by par simple pression sur la gâchette: il suffit d'appuyer et de maintenir la gâchette pendant 3 secondes environ, en attente du double signal acoustique. Les ciseaux se bloquent tandis qu'on relâche la gâchette. L'afficheur l'indique (D4) avec un symbole spécial "*" à droite. En répétant l'opération, la machine s'active à nouveau pour être à nouveau prête à l'emploi (et sans besoin de remettre les lames à zéro).

8.6 ARRÊT COMPLET (À LAMES FERMÉES)

La machine devra toujours être éteinte complètement au moment de son stockage.
Presser la gâchette 1 jusqu'à fermeture complète de la lame. La maintenir dans cette position. Appuyer sur l'interrupteur 8 de l'alimentateur en position II. L'afficheur s'éteint. Monter le capuchon de protection sur les lames N. Débrancher le câble F des deux côtés et ranger la machine dans un endroit frais et sec. Si vous prévoyez de ne pas utiliser la machine pendant une longue période, charger complètement la batterie avant de la ranger.

8.7 EXTINCTION POUR AIGUISAGE LAMES (À LAMES OUVERTES)

Pour des raisons de sécurité, il faudra éteindre complètement la machine au moment d'aiguiser les lames. Ce type d'extinction, à lames ouvertes, ne doit pas devenir une habitude, effectué uniquement dans ce but et momentané.
Presser l'interrupteur de l'alimentateur en position II et le maintenir pressé pendant cinq secondes environ, sans appuyer sur la gâchette. L'afficheur s'éteint. La lame reste ouverte. Débrancher le câble des deux côtés. Aiguiser la lame. La machine peut être rallumée selon la procédure ordinaire. Ne pas laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle se présente avec les lames ouvertes.

8.8 AUTO-EXTINCTION

Si la machine n'est pas utilisée pendant une dizaine de minutes environ, la machine s'éteint toute seule afin de préserver la batterie. Si les lames sont ouvertes, elles le restent. En effet, il n'est pas possible de les fermer automatiquement sans le consentement de l'utilisateur. La machine peut être rallumée selon la procédure ordinaire d'allumage. Ne pas laisser sans surveillance la machine lorsqu'elle se présente avec les lames ouvertes.

9. MENU MULTIFONCTION

Réf. fig. A, fig. C1-C2-C3-C4-C5-C6-C7-C8-C9

9.1 INTRODUCTION AU MENU

La machine est équipée d'une unité de commande électronique (alimentateur D). En plus du contrôle des conditions de coupe, l'électronique permet d'ajouter de nombreuses fonctionnalités, utiles, pouvant être utilisées depuis le menu multifonction. Les composants pour ce faire sont les suivants:
L'afficheur graphique 13, la touche fonction 11 ("F"), la gâchette 1.

En cas de corps ciseaux non connecté, il est toutefois possible d'accéder au menu en utilisant l'interrupteur 8 en position II à la place de la gâchette. Les explications qui suivent se rapportent au cas du corps connecté.

9.2 ACCÈS AU MENU - ACCUEIL

On entre dans le menu à l'aide de la touche de fonction F qu'il faut presser pendant une demi-seconde. On peut accéder au menu dans n'importe quelle situation, avec alimentateur allumé: avant le zéro initial, avec ciseaux prêts à la coupe, en stand-by. Dès qu'on entre dans le menu, le corps ciseaux, même s'il est connecté, n'est plus actif. La gâchette assume la fonction de mouvement dans le menu.
La page d'accueil du menu est: MENU PRINCIPAL (D5). Sur cette page, on fait défiler les fonctions à l'aide de la gâchette et on confirme ensuite à l'aide de la touche F.

9.3 MENU PRINCIPAL - RUBRIQUES

Rubriques du menu Principal (D5, D6, D7):

1) Informations: affichage de nombreuses informations relatives à la fiche alimentateur (externe), à la fiche corps (interne), et à d'autres données mémorisées. Voir 8.4.
2) Demi-coupe-MT: Modification de la configuration de la mi-coupe. Voir 8.8.
3) Progr. ON/OFF: Désactivation/activation de la coupe progressive. Voir 8.9.
4) MT ON/OFF: Activation/désactivation de la mi-coupe. Voir 8.10.
5) Modification Date: Modification des configurations de la date. Voir 8.11.
6) Modification Heure: Modification des configurations de l'heure. Voir 8.12.
7) Langue: Modification de la langue. Voir 8.1.
8) Sortie: Commande de sortie du menu. En appuyant sur F, la machine revient à la modalité précédente.

Faire défiler les rubriques à l'aide de la gâchette et confirmer la rubrique désirée à l'aide de la touche F.

9.4 MENU INFORMATIONS

Rubriques du menu Informations (D8, D9):

1) Données alimentateur: Affichage de nombreuses données relatives au seul Alimentateur (fiche externe). Ex.: matricule, état de charge de la batterie (pourcentage exact), nombre de coupes effectuées (indépendamment du corps ciseaux avec lequel on a connecté la fiche externe). Il s'agit de données utiles en cas de maintenance ou de réparation de l'alimentateur.
2) Données ciseaux: Affichage de nombreuses données relatives aux seuls Ciseaux (fiche interne). Ex. matricule, nombre de coupes (corps uniquement, indépendamment de l'alimentateur utilisé). Il s'agit de données utiles en cas de maintenance ou de réparation des ciseaux.
3) Mémorisations: Affichage de nombreuses données de coupe mémorisées par le contrôle électronique durant la vie de la machine. Il s'agit de paramètres utiles pour les activités d'après-vente. L'utilisateur peut lire ces données et, éventuellement, les communiquer au centre de réparation dans le but d'améliorer le diagnostic technique.
4) Menu précédent: Sortie du menu Informations. En Appuyant sur F, on revient au menu principal.

Faire défiler les rubriques à l'aide de la gâchette et confirmer la rubrique désirée à l'aide de la touche F.

9.5 MENU INFORMATION - DONNÉES ALIMENTATEUR

Rubriques du menu Données Alimentateur (D10, D11, D12):

1) SN: Numéro de série (matricule) de l'alimentateur. La matricule commence par A, les caractères qui suivent sont les mêmes que ceux du corps correspondant.

2) Coupes Tot.: Nombre total de coupes effectués par l'alimentateur, indépendamment du type de coupe. Si l'alimentateur est connecté à différents corps, le numéro indiqué est le total de l'alimentateur.
3) T. 100%: Nombre total de coupes dans des conditions d'absorption maximale - lorsque cette limite est dépassée (effort excessif).
4) T. 66%: Nombre total de coupes dans des conditions comprises entre 66% et 100% de l'absorption maximale (effort élevé).
5) T. 33%: Nombre total de coupes dans des conditions comprises entre 33% et 66% de l'absorption maximale (effort moyen). Le nombre de coupes à faible effort (de 0% à 33%) est obtenu par différence.
6) Iav1=; Iav2=: Moyennes d'absorption électrique dans la vie de l'alimentateur. Valeurs utiles pour les activités d'après-vente.
7) Charge: Valeur pourcentage de l'état de charge de la batterie.
8) H:M: Heures et minutes totales d'utilisation de l'alimentateur (allumé).
9) Rel: Version (release) du logiciel installé (alimentateur uniquement).

Faire défiler les rubriques à l'aide de la gâchette et confirmer la rubrique désirée à l'aide de la touche F.

9.6 MENU INFORMATION - DONNÉES CISEAUX

Rubriques du menu Données Ciseaux (D13, D14, D15):

1) SN: Numéro de série (matricule) du corps ciseaux. La matricule commence par C, les caractères qui suivent sont les mêmes que ceux de l'alimentateur correspondant.
2) Coupes Tot.: Nombre total de coupes effectués par le corps ciseaux, indépendamment du type de coupe. Si le corps est connecté à différents alimentateurs, le numéro indiqué est le total du corps.
3) T. 100%: Nombre total de coupes dans des conditions d'absorption maximale - lorsque cette limite est dépassée (effort excessif).
4) T. 66%: Nombre total de coupes dans des conditions comprises entre 66% et 100% de l'absorption maximale (effort élevé).
5) T. 33%: Nombre total de coupes dans des conditions comprises entre 33% et 66% de l'absorption maximale (effort moyen). Le nombre de coupes à faible effort (de 0% à 33%) est obtenu par différence.
6) T. part.=: Nombre de coupes partielles, à partir du coupon de révision précédente. Cette valeur est mise à zéro au moment de la révision de maintenance programmée. Cette donnée n'est présente que sur le corps (la révision ne concerne pas la fiche externe).
7) Iav1=: Moyenne d'absorption électrique dans la vie du corps ciseaux. Valeur utile pour les activités d'après-vente.
8) Rel SW: Version (release) du logiciel installé (uniquement corps).

Faire défiler les rubriques à l'aide de la gâchette et confirmer la rubrique désirée à l'aide de la touche F.

9.7 MENU INFORMATIONS - MÉMORISATIONS

Chaque page-écran de l'afficheur concerne une seule mémorisation (D16).
Le nombre en haut et à gauche correspond à l'événement mémorisé, le premier à s'afficher est le dernier sauvegardé (ex. 9 de 9).
A l'aide de la gâchette, on peut faire défiler les pages, à partir de la plus récente.
Les données indiquées correspondent à:

- Date de l'événement.
- SN du corps branché.
- Nombre de charges de la batterie.
- Nombre de connexions du corps.
- Nombre de coupes par niveau d'absorption (élevé, moyen, faible).

Les valeurs de cette page sont utiles pour les activités d'après-vente.

9.8 MENU MI-COUPE - MT (VALEUR MI-COUPE)

Dans cette fenêtre, il est possible de modifier la valeur de la mi-coupe (D17).
MT= VALEUR %: La valeur indiquée est celle actuellement active.
Il est possible de la modifier à l'aide de la gâchette.
Les valeurs admissibles sont 33%, 50% et 66%.
À l'aide de la touche F, on confirme la valeur désirée et on sort, en retournant au menu principal.
La valeur de consigne restera active jusqu'à la prochaine modification.

9.9 MENU PROGR. ON/OFF (COUPE PROGRESSIVE)

Dans cette fenêtre, il est possible d'activer ou de désactiver la fonction de Coupe Progressive (D18).
La valeur clignotante (ON ou bien OFF) est celle configurée.
Grâce à la gâchette, il est possible de la modifier, en se déplaçant entre ON et OFF, et d'activer ou de désactiver la coupe progressive.
Avec la touche F, on confirme la valeur désirée et on sort, en retournant au menu principal.
La valeur de consigne restera active jusqu'à la prochaine modification.

9.10 MENU MT ON/OFF (MI-COUPE)

Dans cette fenêtre, il est possible d'activer ou de désactiver la fonction de Mi-coupe (D19).
La valeur clignotante (ON ou bien OFF) est celle configurée.
Grâce à la gâchette, il est possible de la modifier, en se déplaçant entre ON et OFF, et d'activer ou de désactiver la mi-coupe.
Avec la touche F, on confirme la valeur désirée et on sort, en retournant au menu principal.
La valeur de consigne restera active jusqu'à la prochaine modification.

9.11 MENU CHANGEMENT DATE

Dans cette fenêtre, il est possible de modifier la date (D20).
La valeur indiquée est celle qui est configurée.
Il est possible de la modifier à l'aide de la gâchette.
Avec la touche F, on confirme la valeur désirée, on passe ensuite à la valeur successive puis on sort, en retournant au menu principal.

9.12 MENU CHANGEMENT HEURE

Dans cette fenêtre, il est possible de modifier l'heure (D21).
La valeur indiquée est celle qui est configurée.
Il est possible de la modifier à l'aide de la gâchette.
Avec la touche F, on confirme la valeur désirée, on passe ensuite à la valeur successive puis on sort, en retournant au menu principal.

9.13 MENU CHANGEMENT LANGUE

Dans cette fenêtre, il est possible de modifier la langue du menu multifonction (D22).
La langue d'affichage est celle configurée.
Il est possible de la modifier à l'aide de la gâchette.
Avec la touche F, on confirme et on sort, en retournant au menu principal.

10. AVERTISSEMENTS ET ALARMES

Réf. Fig. A, Fig. D

Chaque fois qu'il est nécessaire d'alerter l'utilisateur, la machine le fait, à la fois avec l'afficheur (13), un led "alarme" (12) et une alerte sonore.
Il existe et des avertissements et des alarmes.
Les avertissements concernent les situations que l'utilisateur est tenu de connaitre mais qui n'affectent pas le fonctionnement de la machine, qui peut être normalement utilisée. Le motif de l'avertissement, cependant, devra être résolu rapidement.
Les alarmes, elles, concernent des situations empêchant le fonctionnement de la machine. Dans ces cas, le système de contrôle bloque l'appareil. Les alarmes sont remises à zéro en appuyant sur l'interrupteur 8 en position "II".
Si, après avoir allumé à nouveau la machine, l'alarme se présente à nouveau, il faudra vous rendre dans un centre de réparations agréé pour quelques vérifications.

Avertissements:

- Batterie presque déchargée 10% (D22):
  Lors de l'utilisation, lorsque la batterie descend en dessous de 10% de charge résiduelle. Achever les travaux et recharger la batterie.
- Batterie presque déchargée 5% (D23):
  Lors de l'utilisation, lorsque la batterie descend en dessous de 5% de charge résiduelle. Achever rapidement les travaux et recharger la batterie.
- Pile de l'horloge déchargée (D24):
  Pour éviter de perdre la date et l'heure, remplacer la pile de l'horloge en en faisant demande auprès d'un centre de réparations agréé.
- Effectuer coupon de révision (maintenance programmée) (D25):
  La machine doit être amenée dans un centre de réparations agréé pour effectuer la maintenance programmée. L'avertissement se représente à chaque allumage tant que cette dernière n'a pas été effectuée. La machine fonctionne correctement. Il est possible d'utiliser la machine pendant quelques jours, mais la révision de la machine devra être effectuée dans les plus brefs délais. Voir paragraphe relatif.
- Auto-extinction dans les 60 secondes (D26):
  La machine n'a pas été utilisée pendant neuf minutes. Il manque une minute à l'auto-extinction. Les secondes indiquées sur l'afficheur sont celles qui manquent à l'extinction automatique.
- Avertissement générique (D27):
  Le symbole d'avertissement générique indique qu'un avertissement est en cours.
- Batterie en recharge (D28):
  L'avertissement indique que le chargeur batteries est branché. La batterie est en recharge.
- Batterie complètement chargée (D29):
  Cet avertissement indique que la charge de la batterie est terminée. Retirer le connecteur de recharge.

Alarmes:

- Batterie complètement déchargée (D30):
  La batterie est morte. La machine ne peut plus fonctionner. Recharger la batterie.
- Erreur position lame (D31):
  La lecture de la position de la lame n'est pas correcte. Redémarrer, et si le problème persiste, contacter un centre de réparations agréé.
- Erreur courant élevé (D32):
  Le courant lu par le contrôleur électronique est excessivement élevé. Redémarrer, et si le problème persiste, contacter un centre de réparations agréé.
- Erreur de communication (câble) (D33):

La communication entre le corps et l'alimentateur s'est interrompue (ex. câble débranché ou mal connecté).
Redémarrer, et si le problème persiste, contacter un centre de réparations agréé

- Erreur de mémoire (D34):
  Le contrôle électronique a enregistré une anomalie provenant de la fiche de contrôle.
  Redémarrer, et, si le problème persiste, contacter un centre de réparations agréé.

11. UTILISATION DE LA BATTERIE

Réf. Fig. A

La batterie au lithium B, contenue dans le sac à dos de la machine, assure une autonomie de travail et des conditions de coupe constantes jusqu'à sa décharge.
La durée de vie utile de la batterie est d'environ 500 cycles de charge. Le cycle de charge consiste en la connexion du chargeur de batterie à la batterie.
Nous recommandons de charger la batterie une fois par jour, même si la batterie n'est pas complètement déchargée.
Le temps de charge de la batterie dépend de l'état de décharge et peut durer jusqu'à 7 heures.
Nous recommandons de toujours recharger complètement la batterie, jusqu'au signal de charge complète.
Il est important de débrancher le chargeur de la batterie (à la fois du sac à dos que du réseau électrique) lorsque la batterie est chargée.
Charger complètement la batterie avant de l'utiliser la première fois.
La batterie n'atteint le 100% de sa capacité totale qu'après complétion des 5-10 premières charges.
La recharge de la batterie doit être effectuée dans un endroit fermé, frais et sec, à température ambiante (5°C à 25°C).
La batterie de la machine ne doit être chargée qu'à l'aide du chargeur de batterie d'origine fourni.
La recharge doit être effectuée ainsi:

- Avant de charger la batterie, débrancher le câble F du connecteur 6 sur l'alimentateur.
- Ensuite, connecter le chargeur de batterie G au réseau électrique (pourvu de mise à la terre) 100-240Vac - 50-60 Hz via la fiche 15.
- Brancher le connecteur 14 du chargeur de batterie à la connexion 9 sur l'alimentateur.
- L'afficheur s'allumera après quelques secondes pour indiquer l'état de charge.
- Dans certains cas, lorsque la batterie est très faible, il est normal que l'afficheur ait besoin de quelques minutes avant de s'allumer.
- L'afficheur ainsi qu'un bref bip sonore indiquent que la charge est complète.
- Si la batterie a été laissée longtemps sous charge, même après la charge complète, l'afficheur s'éteint afin d'économiser l'énergie. Pour vérifier que la batterie est bien correctement chargée, allumer l'alimentateur.
- Dès que possible, et au plus tard 12 heures à partir de la fin de la charge, débrancher le chargeur du réseau et de l'alimentateur.

Batterie - précautions:

- Ne pas ouvrir le sac à dos quand la batterie est sous charge, ou lorsque les ciseaux sont en fonction. Aucune des normales activités n'exige qu'il soit ouvert.
- Ne pas débrancher la batterie de l'alimentateur.
- Ne pas démonter, trouer, endommager de quelque façon la batterie.
- En cas de fuite de liquide de la batterie, éviter tout contact puisqu'il existe des risques dus à la corrosion. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau propre. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment pendant plusieurs minutes avec de l'eau propre. En cas d'inhalation, sortir à l'air frais et respirer profondément. En cas d'ingestion, bien rincer la bouche et boire beaucoup d'eau. Dans tous les cas, consulter un médecin dès que possible.

Charge batterie - précautions:

- Essuyer avec un chiffon sec, sans utiliser de liquides, lorsqu'il est débranché du réseau électrique et du sac à dos avec batterie.

- Pendant le chargement, le chargeur génère de la chaleur. Ne pas toucher.
- Garder le chargeur batterie à l'écart de produits inflammables ou de possibles sources d'incendie.
- Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur de batterie. Danger électrique.
- Ne pas couvrir le chargeur batterie lorsqu'il est en fonction.
- Le raccordement électrique sur lequel le chargeur batterie est connecté doit être équipé de mise à la terre.

IMPORTANT: Pour garder la batterie dans un état optimal et éviter de l'endommager de façon permanente, il faudra suivre attentivement quelques précautions élémentaires:

- Avant de ranger la machine pendant une longue période après les travaux d'élagage, il faudra effectuer une recharge complète de la batterie.
- Cette charge doit être répétée au maximum tous les 4 MOIS et, quoiqu'il en soit, chaque fois que la machine n'a pas été utilisée pendant un minimum de 4 MOIS.

IMPORTANT: Si ces précautions ne sont pas mises en pratique, l'autonomie et l'efficacité de la batterie se réduisent de manière significative et annulent la garantie.
Bien qu'il soit possible de charger la batterie même quand elle n'est pas complètement chargée, il est recommandé, pour accroître la durée de la batterie, de travailler jusqu'à déchargement complet de la batterie au moins une fois tous les 1÷2 mois, pendant les travaux d'élagage.

12. OBSERVATIONS, AVERTISSEMENTS ET CONSEILS D'UTILISATION

Réf. Fig. A

Pour utiliser la machine, tenir compte de toutes les observations, avertissements et conseils d'utilisation indiqués ici et les appliquer à chaque emploi. De cette façon, la machine sera toujours dans les meilleures conditions d'utilisation et donnera d'excellents résultats de coupe.

- Au moment d'évaluer la nature du bois à couper, considérer toujours le domaine d'application de cette machine, tel que décrit dans ce manuel.
- Les dysfonctionnements causés par une mauvaise utilisation, une utilisation inappropriée, en dehors du domaine d'application et des indications décrites dans ce manuel ne sont pas couverts par la garantie.
- La garantie couvre les défauts de fabrication des composants de la machine.
- Au moment d'évaluer la nature du bois à couper, il faudra considérer que tous les bois n'offrent pas la même résistance à la coupe, et que chacun requiert un effort différent. Cela signifie qu'il faudra modifier le diamètre ou la section de coupe en fonction du type. Le diamètre maximal admissible pour la coupe est d'environ 40 mm. Il s'agit de valeurs indicatives et maximales. Pour les types de bois ayant une très haute résistance à la coupe, tels que l'oranger et l'olivier, le diamètre maximal se réduit par rapport à la valeur standard.
- Il est recommandé de désactiver la mi-coupe et la fonction de coupe progressive en cas de non emploi et en fonction des propres exigences de travail. Ce qui n'empêchera pas la machine de fonctionner toujours correctement même si ces derniers sont activés.
- La fonction de coupe à répétition a le but de contrôler et de limiter tout éventuel effort excessif de la machine. Si la fonction de coupe à répétition s'active fréquemment, cela signifie que la contrainte de coupe est très souvent proche des limites maximales de la machine. Cela signifie donc que, ou l'on coupe un bois excessivement dur, ou de trop grandes dimensions ou encore que les lames sont mal aiguisées. Avant de reprendre le travail, vérifier les lames et le bois toujours en considération du domaine d'application de la machine.
- La batterie de la machine est sous tension lorsque l'alimentateur est allumé. Éteindre la machine en cas de non emploi, sans attendre l'auto-extinction. De cette manière, l'autonomie de la batterie augmente.
- Éteindre toujours la machine avec les lames fermées, sauf lorsqu'il s'agit d'aiguiser la lame.
- Le contrôle électronique de la machine mémorise les coupes réalisées, en enregistrant les données électriques pour chaque coupe, utiles pour disposer d'archives consultables en cas d'intervention technique.

- Insister à plusieurs reprises sur le même point de coupe avec des efforts consécutifs endommage les ciseaux. Et peut être cause de graves dysfonctionnements pouvant affecter leur bon fonctionnement. Ce type de pannes n'est pas couvert par la garantie.
- Les ciseaux ont été conçus exclusivement pour l'élagage. L'utiliser pour la coupe d'autres types de matériaux autres que le bois peut endommager les ciseaux et ses lames. Ces types de pannes ne sont pas couverts par la garantie.
- Il est recommandé de ne pas échanger le corps et l'alimentateur avec d'autres machines. Le corps et l'alimentateur d'une machine sont conçus pour fonctionner ensemble.
- L'utilisation n'est pas recommandée en cas de pluie ou de rosée excessive sur le lieu d'utilisation des ciseaux. Les ciseaux sont équipés de protection contre l'humidité, mais l'utilisation sous la pluie ou dans des conditions d'humidité excessive n'est pas garantie et pourrait endommager les ciseaux.
- Il est nécessaire de porter des chaussures de sécurité, des lunettes et des gants de protection (pour les deux mains) lors de l'utilisation des ciseaux.
- Les vibrations et le bruit produits durant le fonctionnement de la machine rentrent largement dans les limites imposées par la loi et ne peuvent pas causer de préjudice à l'opérateur (niveau de pression sonore superficielle <70dB(A); vibration mécanique vide avec système main/bras<5 m/s2).

13. EFFORT EXCESSIF

Réf. Fig. A

Cette machine a été conçue pour effectuer les travaux d'élagage qu'on exécute, normalement, à l'aide de ciseaux à main, de coupes-branches à deux mains ou autres machines de coupe telles que scies électriques, tronçonneuses, etc.
Lors de l'utilisation de la machine, il faut absolument éviter tout acte erroné et dangereux, qui produit un effort excessif sur tous les composants de la machine:

- Lorsque la lame est incapable de couper la branche en raison d'un diamètre ou d'une dureté excessifs ou bien à cause de lames mal aiguisées, il ne faudra, pour aucune raison, forcer les ciseaux avec des mouvements en levier allant de haut en bas, de bas en haut, latéraux, ou encore en tournant ou en tordant le corps de la machine. Aucun mouvement du bras ou de la main ne doit s'ajouter au mouvement des lames. Les mouvements à levier décrits provoquent un effort excessif à l'intérieur de la tête de pouvant provoquer des dommages irréversibles à la machine et ses composants: dents du pignon et du secteur denté, moteur électrique, réducteur, châssis, lames, composants électroniques.
- Les dysfonctionnements causés par des efforts excessifs sur les divers composants de la machine ne sont pas dus à des défauts de fabrication, mais le sont uniquement à cause d'une UTILISATION ERRONÉE et INAPROPRIÉE laquelle annule immédiatement la garantie.

14. FIN DES TRAVAUX D'ÉLAGAGE

Réf. Fig. A

À la fin des travaux d'élagage, il faudra tenir compte des indications, des mises en garde et des conseils suivants:

- Il est conseillé de porter la machine auprès d'un centre de service agréé afin d'effectuer la maintenance annuelle et de vérifier les conditions de la batterie, du moteur et de tous les autres composants.
  ATTENTION: ne pas effectuer cet entretien peut réduire la durée de vie utile de la machine.
- Avant de ranger la machine pendant une longue période après les travaux d'élagage, il faudra effectuer une recharge complète de la batterie.
- Cette charge doit être répétée au maximum tous les 4 MOIS et, quoiqu'il en soit, chaque fois que la machine n'a pas été utilisée pendant un minimum de 4 MOIS.

- IMPORTANT: Si ces précautions ne sont pas mises en pratique, l'autonomie et l'efficacité de la batterie se réduisent de manière significative et annulent la garantie.
- La machine doit être conservée dans un endroit frais et sec, avec le corps débranché de l'alimentateur et le charge batterie non connecté.
- Il est recommandé de garder les ciseaux toujours propres, tout comme les batteries qui dans leur sac à dos, doivent être protégées de l'humidité et des températures extrêmes, froides et chaudes. Il est également recommandé de protéger la lame et la contre-lame contre l'oxydation.

15. MAINTENANCE ORDINAIRE ET AIGUISAGE

Réf. Fig. A

Lorsque la machine est en service, il est nécessaire, et très important, de la maintenir dans des conditions optimales, et, plus particulièrement la lame, afin qu'elle assure toujours les meilleures conditions de coupe:

- Aiguisage: porter toujours la pierre à aiguiser avec soi et l'utiliser pour aiguiser la lame mobile 3, si nécessaire. À cet égard, vérifier le fil de la lame et de la contrelame toutes les heures environ, et aiguiser à nouveau, si nécessaire (toujours en ayant soin de débrancher le câble, comme décrit dans le paragraphe relatif). Une coupe avec une lame non aiguisée ou endommagée réduit la vie utile de la batterie et augmente les efforts mécaniques et électriques, préjudiciables quant à la durée de vie de la machine. Utiliser la machine avec des lames en mauvais état peut provoquer des dysfonctionnements qui, par conséquent, ne seront pas couverts par la garantie.
- Nettoyage des lames: en cas de résidus résineux ou d'autres saletés sur les lames, utiliser le détergent fourni. Les procédures de nettoyage devront être effectuées avec les ciseaux éteints et le câble déconnecté.
- Périodiquement, il est conseillé de vérifier l'état des connecteurs de la machine, en nettoyant la saleté éventuellement présente sur les vis de fixation et sur les contacts des connecteurs eux-mêmes.

16. MAINTENANCE PROGRAMMÉE (Coupon de révision)

Réf. Fig. A

La machine est équipée d'un système interne de contrôle des cycles de maintenance programmée. Via l'afficheur et le signaleur acoustique, la machine avertit l'opérateur de la nécessité d'effectuer la maintenance auprès d'un centre de réparation agréé. L'intervention consiste en une série de contrôles et de réglages et d'une mise au point de la machine. Suivre le programme de maintenance programmée permet de conserver la machine en parfait état donc, performante. Si cette maintenance de routine n'est pas effectuée, la machine est à risque de dysfonctionnement tandis que les termes de la garantie déchoient.

Avertissements de maintenance programmée:

- Après 300.000 coupes depuis la dernière maintenance, le symbole, relatif à la maintenance, apparait sur l'afficheur (D26). Le symbole disparaît et la machine peut être utilisée. Lors d'un nouveau redémarrage, l'avertissement comparait à nouveau.
- Il est conseillé de porter la machine pour la maintenance toutes les 350.000 coupes environ.
- Le centre de réparation, après l'intervention, remet les coupes partielles à zéro. Le coupon de révision suivant s'effectuera après 350.000 autres coupes.
- Si la machine n'est pas entretenue, l'avertissement continuera à se présenter jusqu'à 400.000 coupes après quoi, il n'apparaîtra plus.
- La maintenance programmée est très importante et doit toujours être effectuée dans les délais prévus.

- La garantie déchoit lorsque la maintenance programmée n'est pas effectuée OU si elle ne l'est pas par le personnel même d'un centre d'assistance agréé, ou, encore, en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

17. IMPORTANT - RÈGLES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Réf. Fig. A

17.1 SÉCURITÉ PERSONNELLE

Vous êtes priés de suivre les instructions indiquées ci-dessous qui assureront votre sécurité personnelle.

- Lire attentivement toutes les instructions en ce qui concerne l'allumage, le fonctionnement et les précautions d'emploi. Conserver soigneusement le manuel d'utilisation et l'emmener avec soi durant l'utilisation de la machine.
- Ne pas ouvrir le sac à dos des batteries: danger électrique.
- La machine doit toujours être utilisée avec les Dispositifs de Protection Individuelle requis. Et, en particulier, des gants, des lunettes de protection et des chaussures de sécurité:
  - Gants: L'utilisation de gants ne protège pas du danger de blessures graves en cas d'introduction des doigts ou de la main entre les lames de coupe. Ne jamais introduire les doigts, les mains ou toute autre partie du corps entre les lames de coupe. Veiller au comportement de vos animaux domestiques. En cas de blessure, contacter ou se rendre directement au centre médical le plus proche. En outre, ne jamais introduire d'objet quelconque (autres que ceux destinés à l'emploi de la machine) entre les lames.
  - Protection des yeux: l'utilisation de lunettes de sécurité est obligatoire en raison des risques que peuvent provoquer les éclats pouvant voler du matériau coupé.
  - Chaussures de protection: l'utilisation est obligatoire car il existe un danger de coupures ou de chocs en cas de chute accidentelle de la machine.
- Il est du devoir de l'utilisateur de toujours respecter les règles de sécurité en utilisant des équipements de protection et tout ce qui est prévu par les règles d'hygiène et de sécurité au travail.
- Même si la machine est protégée contre l'humidité, il est interdit de l'utiliser sous la pluie ou en présence de ruissellements d'eau.
- Les ciseaux ont été conçus pour l'élagage. Les utiliser pour la coupe d'autres matériaux que le bois peut endommager les ciseaux, l'électronique et la lame de coupe et être source de danger pour l'utilisateur. Les éventuels dommages ne seront pas couverts par la garantie.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la machine doit toujours être éteinte avec son câble débranché.
- Il est très important de suivre les instructions relatives à la façon de charger la batterie.
- Il est très important de suivre les indications relatives à l'utilisation de la batterie.
- Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes non à connaissance des instructions ne doivent pas utiliser la machine.
- La machine peut être utilisée par les apprentis âgés de plus de 16 ans, mais à condition qu'ils soient surveillés par un instructeur ou par une personne qualifiée. L'acheteur, en tant que propriétaire utilisateur, sera le principal responsable des accidents causés aux tiers ou à la propriété d'autrui. La Société Active S.r.l. n'est pas responsable des dommages ou des blessures causés par une utilisation impropre des outils ou des accessoires que cette même Société Active S.r.l. n'aurait pas autorisée.
- La machine doit toujours être utilisée par un seul opérateur et aucune autre personne ne doit se trouver à proximité (moins d' 1 mètre) de la machine durant son fonctionnement.
- Chaque fois qu'il sera nécessaire d'effectuer un nettoyage ou un entretien, s'assurer que la machine est éteinte et le câble débranché.
- Ne pas utiliser la machine près de câbles électriques à haute tension et de lignes électriques.
- Certaines parties de la machine peuvent être chaudes au moment de l'utilisation. Éviter de les toucher

17.2 PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Afin d'utiliser la machine de la meilleure façon possible, nous vous invitons à suivre les instructions indiquées ci-dessous.

- Effectuer la maintenance en suivant les instructions. Une fois les travaux d'élagage effectués, il est conseillé de porter la machine auprès d'un centre de réparations agréé pour une révision.
- Insister à plusieurs reprises sur le même point de coupe et avec effort peut compromettre le bon fonctionnement. Et causer de graves dommages pouvant affecter le fonctionnement des ciseaux. Ce type de dommages n'est pas couvert par la garantie.
- Le diamètre maximal admissible pour la coupe est d'environ 40 mm. Pour tout type de bois offrant davantage de résistance tel que l'oranger, l'olivier ou autre, le diamètre maximum autorisé sera celui autorisé par la puissance des ciseaux eux-mêmes. Même l'angle d'incidence de la lame sur la branche peut faire varier le diamètre maximal admissible.
- Pour augmenter la durée de vie de la batterie, il est recommandé d'effectuer une décharge complète après un mois de travail, suivie d'une charge complète.
- Il est très important de suivre les indications relatives à l'aiguisage des lames..

Il n'est pas permis:

- De modifier la machine si cela n'a pas été autorisé par le fabricant.
- D'utiliser des pièces de rechange non originales.

Ces non-observances feront échoir toute forme de garantie sans possibilité de dérogation.

18. PROBLÈMES ET CAUSES

Unité	Problème	Cause probable	Solution possible (*)
FORBICE	Les ciseaux ne s'arrêtent pas durant le travail.	Avertissement d'erreur (voir afficheur). Voir paragraphe relatif.	Les ciseaux doivent être consignés à un Centre de Réparation Agréé pour contrôle.
	Les ciseaux ne fonctionnent pas.	Les ciseaux ne sont pas connectés correctement à l'alimentateur électronique.	Vérifier la bonne connexion des ciseaux avec l'alimentateur électronique.
		La lame des ciseaux se trouve à un point différent de la fermeture.	Démarrer selon la procédure habituelle.
		La batterie est morte.	Vérifier que les batteries sont chargées.
	Les ciseaux ont peu de force de coupe ou coupent mal.	La lame de coupe est très usée ou entaillée.	Garder toujours la lame de coupe bien aiguisée.
		La contre-lame de coupe est très usée.	Contrôler et aiguiser ou, remplacer, si nécessaire.
	Les ciseaux se réchauffent excessivement.	La lame de coupe est très usée ou entaillée.	Garder toujours la lame de coupe bien aiguisée.
		La contre-lame de coupe est très usée.	Contrôler et aiguiser ou, remplacer, si nécessaire.
	La batterie ne dure pas longtemps.	La lame de coupe est très usée ou entaillée.	Garder toujours la lame de coupe bien aiguisée.
		La contre-lame de coupe est très usée.	Contrôler et aiguiser ou, remplacer, si nécessaire.
		Le chargeur ne fonctionne pas.	Contrôler l'état du chargeur de batterie.
(*): Si le problème persiste, consultez votre revendeur et/ou le Centre d'Assistance le plus proche.			

19. DONNÉES TECHNIQUES

Réf. Fig. A

Modèle	LION-CUT
Poids corps	895 g
Poids sac à dos complet	1,8 kg
Diamètre maximum de coupe	40 mm
Délai minimum de coupe	0,28 s
Double ouverture	33% - 50% - 66% - disattivabile
Coupe progressive	Pouvant être désactivé
Coupe rapide à répétition	De série
Extinction rapide stand-by	De série
Auto-extinction pour cause d'inactivité	Après 10 minutes
Autonomie de coupe	Jusqu'à 2 jours de travail
Pression sonore superficielle	<70 dB(A)
Vibration mécanique à vide au système main/bras	<5 m/s²
Tension moteur	48V nominales
Puissance électrique nominale	720 W
Matériau lames	Acier spécial à haute résistance
Sac à dos	Avec bretelles réglables
Alimentateur électronique	À microprocesseur avec touche F fonction
Afficheur	Graphique
Protections électroniques	Gérées par l'alimentateur
Type de batterie	Lithium Polymères rechargeable
Données électriques boitier batterie	48V – 3800 mAh
Chargeur de batterie	Di serie
Tension entrée chargeur de batterie	100-240 V ac – 50-60 Hz
Tension maximale en sortie chargeur de batterie	54,6 Vdc
Courant de charge	0,75 A
Température ambiante	+5 / +25 °C
Temps maximal recharge batterie	7 heures

20. INDICATIONS POUR L'ÉLIMINATION

Réf. Fig. A

Le symbole du conteneur barré, figurant sur la machine, indique que le produit doit être collecté séparément à la fin de sa vie utile.
Lorsqu'on décide de mettre la machine hors de service et de l'éliminer, elle ne devra pas être jetée avec les ordures ménagères. Au contraire, elle devra être remise à un centre de collecte pour le traitement et le recyclage des équipements électriques et électroniques, conformément aux lois nationales.
Les piles doivent être éliminées selon les lois en vigueur dans le pays d'utilisation.
Dans tous les cas, la machine, et ses composants, ne pourront pas être éliminés avec les déchets ménagers.

21. GARANTIE

La Société Active S.r.l. garantit ce produit 1 an à compter de la date d'achat dûment enregistrée dans l'espace réservé à l'Acheteur. La garantie s'applique à tout défaut de fabrication ou de matériel. La garantie couvre le remplacement des pièces. La garantie est étendue à 2 ans dans le cas d'achat et d'utilisation de la part d'un sujet privé (sur remise de ticket de caisse).
La garantie ne couvre ni la main-d'œuvre, ni le dédommagement pour cause d'inactivité, ni encore les frais de transport qui sont entièrement à la charge du client. Sont exclues de la garantie toutes les pièces d'usure normale due à l'utilisation de la machine dans le cadre de son travail: lames, câble d'alimentation, câbles flexibles, interrupteur, connecteurs.

Cette garantie sera complètement annulée si:

- Les instructions d'utilisation, de sécurité et de maintenance recommandées par le fabricant n'ont pas été respectées.
- L'utilisation de la machine ne correspond pas à celle pour laquelle elle a été conçue.
- Les pannes sont causées par une utilisation non correcte et non adéquate.
- La réparation ou la maintenance sont effectuées par des personnes non autorisées par le fabricant.
- On a utilisé des pièces de rechange non originales.
- Le défaut vérifié est la conséquence d'un mauvais entretien ou d'une utilisation impropre de la part de l'utilisateur.

IMPORTANT
Cette garantie ne sera appliquée que si l'acheteur a rempli la fiche de GARANTIE DANS SON INTÉGRALITÉ, en indiquant la matricule de la machine, la date d'achat (correspondant au document de vente) et le cachet du distributeur et l'enverra, tout de suite après l'achat, accompagnée d'une copie du document de vente.
L'acheteur devra également conserver une copie du document de vente (reçu, facture) et de la fiche de garantie envoyée: une autre copie de ces documents devra être remise au Revendeur ou au Réparateur Agréé en cas de réparation. En l'absence de ces documents, la machine sera, quel que soit le cas, considérée hors garantie.

UTILISER UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE ORIGINALES POUR LA MAINTENANCE ET LES RÉPARATIONS

FABRIQUÉ EN ITALIE

Les données, les descriptions et les illustrations sont à titre indicatif et non contraignantes.

1. INTRODUÇÃO

Prezado Cliente, agradecemos por ter decidido utilizar o podador electrónico LION-CUT, produzido pela nossa empresa. Como todos os nossos produtos, esse também passou por inspecções precisas e severas que garantem o uso por muitos anos. Um serviço capilar de peças originais de reposição lhe permitirá efectuar reparações a tempo indeterminado.

2. CAMPO DE APLICAÇÃO

O podador electrónico LION-CUT foi concebido exclusivamente para a poda profissional de qualquer tipo de cultivação, especialmente para videiras, árvores frutíferas, oliveiras, plantas do sector de jardinagem e poda urbana.
A máquina deve ser utilizada apenas por pessoal profissional, oportunamente treinado e informado sobre as suas características e sobre o uso correcto, que tenha previamente lido e compreendido o presente manual em cada uma das suas partes.
O utilizador deve sempre usar os Dispositivos de Protecção Individual indicados no presente manual.
Qualquer uso não correcto pode levar a situações perigosas e danos à máquina.

O podador LION-CUT foi concebido para efectuar o trabalho de poda normalmente efectuado com tesouras manuais, não incluindo serras, cortadores de ramos de duas mãos ou outras máquinas de corte, tais como serras eléctricas, motosserras, etc.

3. DESCRIÇÃO DO MANUAL

O presente manual foi elaborado em conformidade com as indicações contidas no Anexo 1 da Directiva Máquinas 2006/42/CE e sucessivas modificações e integrações e constitui parte integrante e essencial da máquina. O presente manual deve ser conservado junto à máquina, em local ao reparo e acessível para uma pronta consulta e deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil, desde a inspecção inicial até o desmantelamento final.
O manual deve ser lido e compreendido em todas as suas partes antes de utilizar a máquina.
O presente manual de instrução para o uso tem a finalidade de:

- Descrever o funcionamento e as condições de utilização da máquina.
- Ilustrar as principais características técnicas da máquina.
- Fornecer instruções para o uso da máquina.
- Destacar riscos potenciais e/ou possíveis situações de perigo.
- Fornecer instruções para a manutenção e as reparações.
- Permitir a compreensão de ocasionais problemas operativos e as modalidades de resolução.

Para além do cumprimento das prescrições contidas no presente manual, o uso da máquina está subordinado ao respeito a todas as normas de segurança vigentes.

4. DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

A Declaração CE de Conformidade da máquina à Directiva Máquinas está anexada ao presente manual.
Texto da Declaração:
A empresa Active S.r.l., via Delmoncello, 12 – 26037 San Giovanni in Croce (CR) – Itália, declara sob a própria responsabilidade que a máquina modelo LION-CUT está conforme os requisitos essenciais previstos pela Directiva "Máquinas" 2006/42/CE.
A plaqueta identificativa com a marca CE está posicionada na máquina.

5. COMPONENTES

Ref. fig. A

A	Corpo	H	Maleta
B	Mochila completa	I	Pedra afiadora
C	Bainha	J	Detergente para lâminas
D	Alimentador electrónico	K	Chave para lâmina
E	Bateria	L	Bracelete para cabo
F	Cabo de tesoura	M	Manual de uso
G	Carregador de bateria	N	Capuz da lâmina

1	Gatilho	9	Conector fêmeo para carregador de bateria
2	Lâmina fixa	10	Led verde ON
3	Lâmina móvel	11	Tecla de função F
4	Conector macho corpo	12	Led vermelho ALARME
5	Conector fêmeo cabo	13	Ecrã gráfico
6	Conector macho cabo	14	Conector macho carregador de bateria
7	Conector fêmeo alimentador	15	Tomada da rede eléctrica do alimentador
8	Interruptor I-II		

IMPORTANTE
Cada máquina possui uma plaqueta identificativa que indica o nome do fabricante, o modelo, o ano de produção, a marca CE e o número serial, que deve ser sempre comunicado em caso de assistência técnica.

6. PREPARAÇÃO

Ref. fig. A

Ler o manual de uso M em todas as suas partes.
Extrair da maleta H o corpo A, a mochila B com bainha C, o cabo F, o bracelete L, a pedra de afiar J.
Carregar completamente a bateria antes de utilizar a máquina pela primeira vez (ver parágrafo relativo).
Acertar-se de que todos os componentes da máquina estejam íntegros.
Conectar o cabo ao corpo mediante os conectores 5 e 4. Verificar se o alimentador D está desligado (ecrã 13 desligado). Conectar o cabo ao alimentador na mochila mediante os conectores 6 e 7. Aparafusar os conectores a fundo, sem forçar e prestando atenção ao alinhamento correcto das roscas dos conectores.
Remover o capuz N das lâminas. Vestir a mochila, amarrando e apertando bem todas as cintas, compreendendo aquelas da bainha. Utilizar o bracelete para fixar o cabo ao braço. Verificar se as lâminas estão correctamente afiadas. Levar consigo a pedra afiadora, que será útil durante a poda.
A máquina agora está pronta para ser ligada e utilizada.

7. IGNIÇÃO

Ref. fig. A, fig. B

Para iniciar o ciclo de corte, premir o interruptor 8 na posição I. O ecrã 13 se activa e, depois do logo ACTIVE, aparece a escrita D1 no mesmo. Seguir as instruções, premindo e mantendo premido o gatilho 1 do corpo até que o lento movimento de zerar a lâmina 3 seja completado. Liberar o gatilho. A escrita no ecrã muda para D2. A posição da lâmina agora está correcta e é possível iniciar o ciclo de corte. Durante o ciclo normal de corte, a escrita no ecrã permanece D2, com a indicação de data e hora, de estado da carga da bateria, além da escrita "ACTIVE LION-CUT".
Se ao ligar o interruptor no ecrã aparecer a escrita D3 com um símbolo à esquerda, como indicado na figura, significa que o cabo do corpo não está conectado (ou não correctamente conectado). Nessas

condições não é possível iniciar o ciclo de corte. Desligar o alimentador premindo o interruptor 8 na posição II, conectar correctamente o cabo do corpo e repetir o procedimento de ignição.
Se ao ligar o interruptor aparecerem outros avisos ou alarmes no ecrã, ler o parágrafo relativo aos avisos e alarmes e seguir as instruções ali relatadas.

8. USO

Ref. fig. A, fig. B

8.1 PREPARAÇÃO E CORTE

Após ligar a máquina, antes de iniciar a cortar, é necessário fazer alguns controlos rápidos:

- A carga da bateria, indicada no ecrã, deve ser suficiente pelo tempo de trabalho previsto. É possível ler o exacto percentual de carga da bateria mediante o uso do menu multifunção (ver parágrafo relativo).
- No ecrã não devem estar presentes avisos (ver parágrafo relativo).
- As lâminas devem estar em boas condições e correctamente afiadas: lâminas em condições ruins são causa de excessivo esforço e avaria de funcionamento da máquina, além de pouca qualidade de corte. Uma afiação frequente, com a pedra de afiar fornecida, permite manter em óptimas condições a lâmina móvel.
- A função de duplo corte pode ser programada (33%, 50%, 66%) e desactivada pelo menu (ver parágrafo relativo). De acordo com as necessidades e dimensões dos ramos a cortar, regular e activar ou desactivar a função.
- A função de corte progressivo pode ser desactivada pelo menu (ver parágrafo relativo). De acordo com as necessidades, activar ou desactivar a função.

Importantes advertências de uso correcto da máquina:

- Utilizar sempre luvas para a protecção das mãos e óculos para proteger os olhos. Utilizar apenas Dispositivos de Protecção Individual certificados para o uso.
- Segurar o corpo da máquina de modo firme e seguro (A1), premindo o gatilho com o dedo indicador.
- Utilizar a bainha toda vez que for preciso guardar o corpo e ter as duas mãos livres. O corpo deve ser inserido na bainha com as lâminas fechadas (ver parágrafo sobre desligar a máquina).

O ciclo de corte se activa premindo o gatilho de corte até a posição desejada. Cada vez que o gatilho for liberado, o ciclo de corte de interrompe e a lâmina móvel se abre até a posição de abertura completa.

8.2 MEIO CORTE

Quando essa função estiver activa, é possível modificar a abertura da lâmina de modo que não se abra completamente (100% - A2), mas apenas parcialmente (33% - A3, 50% - A4, 66% - A5). A função é útil para cortes de ramos de pequenas dimensões.
Se a função estiver activa, para trocar a abertura, premir o gatilho 1 e mantê-lo premido por menos de 3 segundos. A lâmina se fecha e se ouve um duplo breve sinal sonoro. Ao reabrir a lâmina para os cortes sucessivos, a posição de abertura da lâmina será parcial. Para retornar à abertura completa, repetir a operação.
Não sendo útil em todas as situações, essa função pode ser desactivada por menu (ver parágrafo relativo).

8.3 CORTE PROGRESSIVO

Quando essa função estiver activa, premindo o gatilho com uma certa sensibilidade e lentamente, a lâmina se move de modo progressivo e lento. À posição do gatilho corresponde a posição da lâmina. A função é útil para cortes de absoluta precisão. Não sendo útil em todas as situações, essa função pode ser desactivada por menu (ver parágrafo relativo).

8.4 CORTE REPETIDO

Se durante um corte este não é realizado completamente (madeira excessivamente dura, lâminas não afiadas), a máquina tenta completá-lo por 3 vezes repetidas. Apenas após 3 tentativas a lâmina se reabre. Esse procedimento ocorre quando se preme e se mantém premido o gatilho até o fim do ciclo de corte. Por razões de segurança, deixando o gatilho numa posição qualquer, a lâmina se abre imediatamente.

8.5 DESLIGAMENTO RÁPIDO (STAND-BY)

Essa função é muito útil quando for necessário fazer deslocamentos durante o trabalho e a tesoura deve ser recolocada na bainha em condições de segurança. Sem agir no interruptor I-II do alimentador, é possível colocar a tesoura em stand-by apenas premindo o gatilho: deve-se premir e manter premido o gatilho por cerca de 3 segundos, até o duplo sinal acústico. Libertando o gatilho, a tesoura é bloqueada. O ecrã o sinaliza (D4) com o símbolo "*" à direita. Repetindo a operação, a máquina se reactiva e está imediatamente pronta (sem a necessidade de zerar as lâminas).

8.6 DESLIGAMENTO COMPLETO (COM LÂMINAS FECHADAS)

Quando se deseja guardar a máquina, essa deve estar sempre desligada de modo completo.
Premir o gatilho 1 até o fecho completo da lâmina. Mantê-lo nessa posição. Premir o interruptor 8 do alimentador na posição II. O ecrã se desliga. Montar o capuz de protecção N nas lâminas. Desconectar o cabo F de ambos os lados e recolocar a máquina em local fresco e seco. Se não se pretende utilizar a máquina por longo prazo, carregar completamente a bateria antes de guardá-la..

8.7 DESLIGAMENTO PARA AFIAR AS LÂMINAS (COM LÂMINAS ABERTAS)

Quando desejar afiar as lâminas, a máquina deve estar completamente desligada, por razões de segurança. O desligamento com lâminas abertas não deve ser usual e deve ser momentâneo.
Premir o interrutor do alimentador na posição II e mantê-lo premido por cerca de 5 segundos, sem premir o gatilho. O ecrã se desliga. A lâmina fica aberta. Desconectar o cabo de ambos os lados. Afiar a lâmina. A máquina pode ser ligada novamente com o procedimento ordinário. Não deixar a máquina sem vigilância com as lâminas abertas.

8.8 AUTO-DESLIGAMENTO

Se a máquina não for usada por cerca de 10 minutos, a máquina se desliga para preservar a carga da bateria. Se as lâminas estiverem abertas, permanecem assim. De facto, não é possível fechar automaticamente sem o consenso do utilizador. A máquina pode ser ligada novamente com o procedimento ordinário. Não deixar a máquina sem vigilância com as lâminas abertas.

9. MENU MULTIFUNÇÃO

Ref. fig. A, fig. C1-C2-C3-C4-C5-C6-C7-C8-C9

9.1 INTRODUÇÃO AO MENU

A máquina possui uma unidade de controlo electrónico (alimentador D). Além do controlo das condições de corte, a electrónica consente adicionar muitas funções úteis que podem ser utilizadas ligando o menu multifunção. Os componentes a serem utilizados para tanto são:
o ecrã gráfico 13, o botão de função 11 ("F"), o gatilho 1.
Em caso de corpo de tesoura não conectado, é possível aceder ao menu utilizando o interruptor 8 na posição II no lugar do gatilho. As explicações que seguem se referem ao caso em que o corpo está conectado.

9.2 ACESSO AO MENU – PÁGINA INICIAL

Entrar no menu com o botão de função F premido por meio segundo. Pode-se entrar no menu em qualquer situação, com alimentador ligado: antes do zero inicial, com tesoura pronta ao corte, em stand-by. Assim que se entra no menu, o corpo da tesoura não é mais activo, mesmo se estiver conectado. O gatilho assume a função de movimento no menu.
A página inicial do menu é: MENU PRINCIPAL (D5). Nessa página pode-se percorrer as funções com o gatilho e confirmar com a tecla F.

9.3 MENU PRINCIPAL - ITENS

Itens do menu Principal (D5, D6, D7):

1) Informações: visualização de numerosas informações relativas à placa do alimentador (externa), à placa do corpo (interna) e de outros dados memorizados. Ver 8.4.
2) Meio corte-MT: Modificar configuração do meio corte. Ver 8.8.
3) Progr. ON/OFF: Desactivar/activar o corte progressivo. Ver 8.9.
4) MT ON/OFF: Desactivar/activar o meio corte. Ver 8.10.
5) Modificar Data: Modificar configurações da data. Ver 8.11.
6) Modificar Hora: Modificar configurações da hora. Ver 8.12.
7) Idioma: Modificar idioma. Ver 8.13.
8) Saída: Comando de saída do menu. Premindo F, a máquina retorna à modalidade anterior.

Percorrer os itens com o gatilho e confirmar o item desejado com o botão F.

9.4 MENU INFORMAÇÕES

Itens do menu Informações (D8, D9):

) Dados do alimentador: Visualizar numerosos dados relativos apenas ao Alimentador (placa externa). Ex.: matrícula, estado da carga da bateria (percentual exacto), número de cortes executados (independentemente do corpo da tesoura com a qual a placa externa foi conectada). Trata-se de dados úteis em caso de manutenção ou reparação do alimentador.
2) Dados da tesoura: Visualizar numerosos dados relativos apenas à Tesoura (placa interna). Ex. matrícula, número de cortes (apenas o corpo, independentemente do alimentador utilizado). Trata-se de dados úteis em caso de manutenção ou reparação da tesoura.
3) Memorizações: Visualizar numerosos dados de corte memorizados pelo controlo electrónico durante a vida da máquina. Trata-se de parâmetros de funcionamento úteis às actividades de pós-venda. O utilizador pode ler esses dados e eventualmente comunicá-los ao centro de reparação para melhorar o diagnóstico técnico.
4) Menu anterior: Saída do menu Informações. Premindo F se retorna ao menu Principal.

Percorrer os itens com o gatilho e confirmar o item desejado com o botão F.

9.5 MENU INFORMAÇÕES – DADOS DO ALIMENTADOR

Itens do menu Dados do Alimentador (D10, D11, D12):

1) SN: Serial Number (matrícula) do alimentador. A matrícula inicia com A, os caracteres que seguem são iguais àqueles do corpo correspondente.
2) Cortes Tot.: Número de cortes totais feitos pelo alimentador, independentemente da tipologia de corte. Se o alimentador esteve conectado a diversos corpos, o número indicado é o total do alimentador.

3) T. 100%: Número total de cortes em condições de absorção máxima – quando esse limite for superado (esforço excessivo).
4) T. 66%: Número total de cortes em condições compreendidas entre 66% e 100% da máxima absorção (esforço elevado).
5) T. 33%: Número total de cortes em condições compreendidas entre 33% e 66% da máxima absorção (esforço médio). O número de cortes com esforço baixo (de 0% a 33%) se obtém por diferença.
6) Iav1=; Iav2=: Médias de absorção eléctrica na vida do alimentador. Valores úteis às actividades de pós-venda.
7) Carga: Valor percentual do estado de carga da bateria.
8) H:M: Horas e minutos totais de uso do alimentador (ligado).
9) Rel: Versão (release) do software instalado (apenas alimentador).

Percorrer os itens com o gatilho e confirmar o item desejado com o botão F.

9.6 MENU INFORMAÇÕES – DADOS DA TESOURA

Itens do menu Dados da Tesoura (D13, D14, D15):

1) SN: Serial Number (matrícula) do corpo da tesoura. A matrícula inicia com C, os caracteres que seguem são iguais àqueles do alimentador correspondente.
2) Cortes Tot.: Número de cortes totais feitos pelo corpo da tesoura, independentemente da tipologia de corte. Se o corpo esteve conectado a diversos alimentadores, o número indicado é o total do corpo.
3) T. 100%: Número total de cortes em condições de absorção máxima – quando esse limite for superado (esforço excessivo).
4) T. 66%: Número total de cortes em condições compreendidas entre 66% e 100% da máxima absorção (esforço elevado).
5) T. 33%: Número total de cortes em condições compreendidas entre 33% e 66% da máxima absorção (esforço médio). O número de cortes com esforço baixo (de 0% a 33%) se obtém por diferença.
6) T. parc.=: Número parcial de cortes, a partir da revisão anterior. Este valor é zerado na revisão de manutenção programada. Esse dado está presente apenas no corpo (a revisão não se refere à placa externa).
7) Iav1=: Média de absorção eléctrica na vida do corpo da tesoura. Valor útil às actividades de pós-venda.
8) Rel SW: Versão (release) do software instalado (apenas corpo).

Percorrer os itens com o gatilho e confirmar o item desejado com o botão F.

9.7 MENU INFORMAÇÕES – MEMORIZAÇÕES

Cada tela do ecrã se refere a uma memorização (D16).
O número no alto à esquerda corresponde ao evento memorizado, o primeiro que é visualizado é o último salvo (ex. 9 de 9).
Com o gatilho pode-se percorrer as páginas, a partir da mais recente.
Os dados relatados correspondem a:

- Data do evento.
- SN do corpo conectado.
- Número de cargas da bateria.
- Número de conexões do corpo.
- Número de cortes do nível de absorção (alto, médio, baixo).

Os valores desta página são úteis às actividades de pós-venda.

9.8 MENU MEIO CORTE – MC (VALOR DE MEIO CORTE)

Nessa janela é possível modificar o valor do Meio Corte (D17).
MC= VALOR %: O valor mostrado é aquele activo no momento.
Com o gatilho é possível modificá-lo.
Os valores configuráveis são 33%, 50% e 66%.
Com o botão F confirma-se o valor desejado e sai, retornando ao menu principal.
O valor configurado ficará activo até a próxima modificação.

9.9 MENU PROGR. ON/OFF (CORTE PROGRESSIVO)

I Nessa janela é possível desactivar ou activar a função de Corte Progressivo (D18).
O valor lampejante (ON ou OFF) é aquele configurado.
Com o gatilho é possível modificar, deslocando-se entre ON e OFF, habilitando ou desabilitando o corte progressivo.
Com o botão F confirma-se o valor desejado e sai, retornando ao menu principal.
O valor configurado ficará activo até a próxima modificação.

9.10 MENU MC ON/OFF (MEIO CORTE)

Nessa janela é possível desactivar ou activar a função de Meio Corte (D19).
O valor lampejante (ON ou OFF) é aquele configurado.
Com o gatilho é possível modificar, deslocando-se entre ON e OFF, habilitando ou desabilitando o meio corte.
Com o botão F confirma-se o valor desejado e sai, retornando ao menu principal.
O valor configurado ficará activo até a próxima modificação.

9.11 MENU MODIFICAR DATA

Nessa janela é possível modificar a data (D20).
O valor mostrado é aquele configurado.
Com o gatilho é possível modificá-lo.
Com o botão F confirma-se o valor desejado, passa-se ao valor sucessivo e sai, retornando ao menu principal.

9.12 MENU MODIFICAR HORA

Nessa janela é possível modificar a hora (D21).
O valor mostrado é aquele configurado.
Com o gatilho é possível modificá-lo.
Com o botão F confirma-se o valor desejado, passa-se ao valor sucessivo e sai, retornando ao menu principal.

9.13 MENU MODIFICAR IDIOMA

Nessa janela pode-se modificar o idioma do menu multifunção (D22).
O idioma mostrado é aquele configurado.
Com o gatilho é possível modificá-lo.
Com o botão F confirma-se e sai, retornando ao menu principal.

10. AVISOS E ALARMES

Ref. Fig. A, Fig. D

Em todos os casos em que seja necessário avisar o utilizador, a máquina o faz com a combinação do ecrã (13), led "alarme" (12) e aviso sonoro.
Existem Avisos e Alarmes.
Os Avisos referem-se a situações que o utilizador deve conhecer, mas que não prejudicam o funcionamento da máquina, que pode ser utilizada. Porém, a causa do aviso deve ser rapidamente resolvida.
Os Alarmes referem-se a situações que não permitem que a máquina funcione. Nesses casos o sistema de controlo bloqueia a máquina. Os alarmes são zerados premindo o interruptor 8 na posição "II".
Se o alarme apresentar-se novamente após ter reiniciado a máquina, é necessário dirigir-se a um centro de reparações autorizado para verificações.

Avisos:

- Bateria quase descarregada 10% (D22):
  Durante o uso, quando a bateria ficar abaixo de 10% de carga residual.
  Completar o trabalho e recarregar a bateria.
- Bateria quase descarregada 5% (D23):
  Durante o uso, quando a bateria ficar abaixo de 5% de carga residual.
  Completar rapidamente o trabalho e recarregar a bateria.
- Pilha do relógio descarregada (D24):
  Para não perder data e hora, substituir a pilha do relógio, dirigindo-se a um centro de reparações autorizado.
- Executar a revisão (manutenção programada) (D25):
  A máquina deve ser levada a um centro de reparação autorizado para executar a manutenção programada. O aviso se reapresenta cada vez que for ligada até que a manutenção seja executada. A máquina funciona correctamente. É possível utilizar a máquina por alguns dias, mas dentro de breve tempo deve ser executada a revisão. Ver parágrafo relativo.
- Auto-desligamento dentro de 60 segundos (D26):
  A máquina ficou inutilizada por nove minutos. Falta um minuto ao auto-desligamento. Os segundos mostrados no ecrã são aqueles que faltam ao desligamento automático.
- Aviso genérico (D27):
  A presença do símbolo de aviso genérico indica que um aviso é activo.
- Bateria em carga (D28):
  O aviso indica que o carregador de baterias está conectado. A bateria está a carregar.
- Bateria completamente carregada (D29):
  O aviso indica que a carga da bateria está completa. Remover o conector de carga.

Alarmes:

- Bateria completamente descarregada (D30):
  A bateria está descarregada. A máquina não pode mais funcionar. Carregar a bateria.
- Erro de posição da lâmina (D31):
  A leitura da posição da lâmina não está correcta. Reiniciar e se o problema persistir, dirigir-se a um centro de reparação autorizado.
- Erro de corrente elevada (D32):
  A corrente lida pelo controlo electrónico é excessivamente alta. Reiniciar e se o problema persistir, dirigir-se a um centro de reparação autorizado.
- Erro de comunicação (cabo) (D33):
  A comunicação entre corpo e alimentador foi interrompida (ex. cabo desligado ou mal conectado). Reiniciar e, se o problema persistir, dirigir-se a um centro de reparação autorizado.

- Erro de memória (D34):
  O controlo electrónico registrou uma anomalia proveniente da placa de controlo.
  Reiniciar e, se o problema persistir, dirigir-se a um centro de reparação autorizado.

11. UTILIZAÇÃO DA BATERIA

Ref. Fig. A

A bateria de Lítio B contida na mochila da máquina garante autonomia de trabalho e condições de corte constantes até descarregar.
A vida útil da bateria é de cerca 500 ciclos de carga. O ciclo de carga consiste na conexão do carregador de baterias à bateria.
Aconselha-se recarregar a bateria uma vez ao dia, mesmo se a bateria não estiver completamente descarregada.
O tempo de carga da bateria depende do estado de descarga e pode durar até 7 horas.
Aconselha-se recarregar sempre completamente a bateria, até o sinal de carga completa.
É importante desconectar o carregador de baterias (tanto da mochila quanto da rede eléctrica) quando a bateria está carregada.
Recarregar completamente a bateria antes de usá-la pela primeira vez.
A bateria não atinge 100% da sua capacidade total até completar as primeiras 5÷10 cargas.
O carregamento da bateria deve ser executado em ambiente fechado, fresco e seco, à temperatura ambiente (5°C÷25°C).
A bateria da máquina deve ser recarregada apenas utilizando o carregador de baterias original fornecido.
A carga deve ser executada desse modo:

- Antes de carregar a bateria é necessário desconectar o cabo F do conector 6 no alimentador.
- Sucessivamente, conectar o carregador de baterias G à rede eléctrica (provida de aterramento) 100-240Vac - 50-60 Hz mediante a ficha 15.
- Conectar o conector 14 do carregador de baterias à conexão 9 no alimentador.
- O ecrã se acenderá após alguns segundos a sinalizar o estado de carga.
- Em alguns casos, com bateria muito descarregada, é normal que o ecrã se acenda após alguns minutos.
- O ecrã e um breve aviso sonoro indicam que a carga está completa.
- Se a bateria foi deixada a carregar por longo tempo, mesmo depois de completar a carga, o ecrã se apaga para economizar energia. Para verificar se a bateria está correctamente carregada, ligar o alimentador.
- Assim que possível e, de toda forma, dentro de 12 horas do fim da carga, desconectar o carregador de baterias da rede e do alimentador.

Bateria – precauções:

- Não abrir a mochila quando a bateria estiver a carregar, nem quando a tesoura está ligada. Nenhuma das actividades normais prevê a necessidade de abrir a mochila.
- Não desconectar a bateria do alimentador.
- Não desmontar, furar, danificar de qualquer modo a bateria.
- Em caso de vazamento de líquido das baterias, evitar o contacto, sendo possíveis danos de corrosão. Em caso de contacto com a pele, enxaguar abundantemente com água limpa. Em caso de contacto com os olhos, lavar por vários minutos com abundante água limpa. Em caso de inalação, sair a céu aberto e respirar de modo profundo. Em caso de ingestão, enxaguar bem a boca e beber bastante água. Em todos os casos, consultar um médico o mais rápido possível.

Carregador de baterias – precauções:

- Limpá-lo com um pano seco, sem uso de líquidos, quando estiver desconectado da rede eléctrica e da mochila com bateria.
- Durante a carga, o carregador de baterias gera calor. Não tocar.
- Manter o carregador de baterias longe de produtos inflamáveis ou fontes de fogo.
- Não abrir nem desmontar o carregador de baterias. Perigo eléctrico.

- Não cobrir o carregador de baterias enquanto estiver a funcionar.
- A conexão eléctrica à qual é ligado o carregador de baterias deve ser aterrada.

IMPORTANTE: Para manter a bateria em condições ideais e evitar danificá-la de modo permanente, devem ser seguidas com atenção algumas simples precauções:

- Antes de guardar a máquina por muito tempo depois da temporada de poda, deve-se efectuar uma carga completa da bateria.
- Essa carga deve ser repetida no máximo a cada 4 MESES e, de toda forma, toda vez que a máquina não for utilizada por um máximo de 4 MESES.

IMPORTANTE: Não colocando em prática essas precauções, a autonomia e a eficiência da bateria se reduz de modo significativo e a garantia se anula.
Mesmo sendo possível carregar a bateria quando não está completamente carregada, é aconselhável, para uma maior vida útil da bateria, trabalhar até descarregar completamente a bateria pelo menos uma vez a cada 1÷2 meses durante a temporada de poda.

12. OBSERVAÇÕES, ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS PARA O USO

Ref. Fig. A

Para o uso da máquina, ter em conta todas as observações, advertências e conselhos de uso aqui relatados e aplicá-los todos os dias. Desse modo a máquina estará sempre em condições de uso ideais e dará excelentes resultados de corte.

- Ao avaliar a madeira a cortar, ter sempre em conta o campo de aplicação da presente máquina, como descrito neste manual.
- As falhas causadas por uso incorrecto, inadequado e fora do campo de aplicação e das indicações descritas no presente manual não são cobertas pela garantia.
- A garantia cobre os defeitos de fabricação ou de origem dos componentes da máquina.
- Ao avaliar a madeira a cortar, ter em conta que nem todos os tipos de madeira apresentam a mesma resistência ao corte, pois cada tipo requer um esforço diferente. Isso requer modificação do diâmetro ou da secção de corte segundo o tipo de madeira. O diâmetro máximo admissível para o corte é de cerca 40 mm. Trata-se de valores indicativos e máximos. Para tipos de madeira com resistência muito alta ao corte, como por exemplo, laranjeira e oliveira, o diâmetro máximo se reduz com relação ao valor padrão.
- Aconselha-se desabilitar o meio corte e a função de corte progressivo no caso em que não seja necessário utilizá-los em relação às próprias exigências de trabalho. Deixando-os inseridos, de toda forma, a máquina funcionará sempre de modo correcto.
- A função de corte repetido tem o objectivo de controlar e limitar os eventuais esforços excessivos da máquina. Se a função de corte repetido se activa com frequência muito alta, significa que o esforço de corte se aproxima muitas vezes dos limites máximos da máquina. Significa, portanto, que se está cortando madeira excessivamente dura ou de grandes dimensões ou com lâminas em condições de afiação ruins. Verificar as lâminas e a madeira que se está a cortar antes de retomar o trabalho, considerando o campo de aplicação da máquina.
- A bateria da máquina fornece tensão quando o alimentador estiver aceso. Desligar a máquina quando não estiver em uso, sem esperar o auto-desligamento. Deste modo aumenta-se a autonomia da bateria.
- Desligar sempre a máquina com lâminas fechadas, a não ser quando se deve afiar a lâmina.
- O controlo electrónico da máquina memoriza os cortes realizados, registrando para cada corte os dados eléctricos, úteis para ter um arquivo utilizável em caso de intervenção técnica.
- Insistir repetidamente no mesmo ponto de corte com forçamentos consecutivos, danifica a tesoura. Isso pode causar falhas graves que comprometam o funcionamento da tesoura. Esse tipo de falha não é coberto pela garantia.
- A tesoura foi concebida exclusivamente para a poda. Usá-la para cortar outros tipos de material que não seja madeira pode causar danos à tesoura e às suas lâminas. Esses tipos de danos não são cobertos pela garantia.

- Recomenda-se não trocar entre si o corpo e o alimentador electrónico de máquinas diferentes. O corpo e o alimentador de uma máquina são concebidos para trabalharem juntos.
- No caso de chuva ou geada excessiva no local onde se deva usar as tesouras, o uso não é aconselhável. As tesouras possuem protecção contra humidade, mas o uso sob a chuva ou em condições de humidade excessiva não é garantido, podendo causar danos às tesouras.
- É necessário o uso de calçados de segurança, óculos e luvas de protecção para ambas as mãos durante o uso da tesoura.
- As vibrações e o ruído produzidos durante o funcionamento da máquina estão amplamente nos limites de lei e não podem causar danos ao operador (nível de pressão sonora superficial <70dBa; vibração mecânica ao sistema mão/braço quando vazio <5 m/s^2).

13. ESFORÇO EXCESSIVO

Ref. Fig. A

Essa máquina foi concebida para efectuar o trabalho de poda normalmente efectuado com tesouras manuais, não com serras, cortadores de ramos de duas mãos ou outras máquinas de corte, tais como serras eléctricas, motosserras, etc.
Durante o uso da máquina, deve-se absolutamente evitar comportamentos errados e perigosos, que levem todos os componentes da máquina a esforço excessivo:

- Quando a lâmina não consegue cortar o ramo devido a um diâmetro excessivo, de excessiva dureza da madeira ou da lâmina em condições de pouca afiação, não se deve, por nenhum motivo, forçar a tesoura com movimentos de alavanca de cima para baixo, nem de baixo para cima, nem lateralmente, nem girando ou torcendo o corpo da máquina. Nenhum movimento do braço ou da mão deve ser somado ao movimento das lâminas. Os movimentos de alavanca descritos provocam um esforço excessivo no interior do cabeçote de corte com o resultado de provocar um grave dano irreversível na máquina e nos seus componentes: dentes do pinhão e do sector dentado, motor eléctrico, redutor, chassis, lâminas, componentes electrónicos.
- As falhas causadas por qualquer componente da máquina por esforço excessivo não são devidos a defeitos de fabricação, mas apenas por USO ERRADO e INADEQUADO e portanto fazem perder imediatamente a garantia.

14. FIM DA TEMPORADA DE PODA

Ref. Fig. A

No final da temporada de poda, tenha-se em conta as seguintes indicações, advertências e conselhos:

- Aconselha-se levar a máquina a um centro de assistência autorizado para efectuar uma manutenção anual e verificar as condições da bateria, do motor e de todos os componentes. ATENÇÃO: não fazer essa manutenção pode reduzir a vida útil da máquina.
- Antes de guardar a máquina por muito tempo depois da temporada de poda, deve-se efectuar uma carga completa da bateria.
- Essa carga deve ser repetida no máximo a cada 4 MESES e, de toda forma, toda vez que a máquina não for utilizada por um máximo de 4 MESES.
- IMPORTANTE: Não colocando em prática essas precauções, a autonomia e a eficiência da bateria se reduzem de modo significativo e a garantia se anula.
- A máquina deve ser conservada em um lugar fresco e seco, com o corpo separado do alimentador e o carregador de bateria não conectado.
- Recomenda-se manter as tesouras sempre limpas, assim como as baterias na sua mochila, protegendo-as da humidade e das temperaturas extremas, frias e quentes. Recomenda-se também proteger a lâmina e a contra-lâmina da oxidação.

15. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA E AFIAÇÃO

Ref. Fig. A

Quando a máquina estiver em uso, é necessário, e muito importante, manter a máquina nas condições ideais, especialmente a lâmina, para garantir as melhores condições de corte:

- Afiação: levar consigo sempre a pedra de afiar I e utilizá-la para afiar a lâmina móvel 3 quando for necessário. A esse propósito, verificar o fio da lâmina e contra-lâmina a cada hora, aproximadamente, e afiar novamente se necessário (sempre com cabo desligado, como explicado no parágrafo relativo). Um corte com a lâmina não afiada ou danificada reduz a vida útil da bateria e aumenta os esforços eléctricos e mecânicos, encurtando a vida da máquina. O uso da máquina com lâminas em condições ruins pode provocar falhas que não são cobertas pela garantia.
- Limpeza das lâminas: no caso em que nas lâminas permaneçam resíduos de resina ou outra sujidade, utilizar o detergente sanificante fornecido. A operação de limpeza deve ser realizada com a tesoura desligada e o cabo desconectado.
- Periodicamente é bom controlar o estado dos conectores da máquina, eliminando a sujidade eventualmente presente nos parafusos de fixação e nos contactos dos conectores.

16. MANUTENÇÃO PROGRAMADA (Revisão)

Ref. Fig. A

A máquina possui um sistema interno de controlo dos ciclos de manutenção programada.
Mediante o ecrã e o sinalizador acústico, a máquina avisa o operador da necessidade de fazer manutenção e deve ser levada a um centro de reparações autorizado. A intervenção consiste em uma série de controlos e regulações e em um ajuste da máquina. Seguir o programa de manutenção programada permite ter uma máquina eficiente e em boas condições. Não executando a manutenção programada, a máquina vai ao encontro de riscos de avarias de funcionamento e causam a perda dos termos de garantia.
Avisos de manutenção programada:

- A partir de 300.000 cortes da manutenção anterior, ao ligar aparece no ecrã o símbolo relativo à manutenção (D26). O símbolo desaparece e a máquina pode ser utilizada. Ao ser novamente ligada, o aviso reaparece.
- Aconselha-se levar a máquina para manutenção a cerca de 350.000 cortes.
- O centro de reparações, depois da intervenção de manutenção, zera os cortes parciais. A revisão sucessiva será após outros 350.000 cortes.
- Se a máquina não for levada à manutenção, o aviso continua a apresentar-se até 400.000 cortes, após o que não aparece mais.
- A manutenção programada é muito importante e deve ser sempre executada nos tempos previstos.
- A garantia cai quando não é executada a manutenção programada OU quando é executada por pessoal que não pertença a um centro de assistência autorizado, utilizando peças de reposição não originais.

17. IMPORTANTE – NORMAS DE SEGURANÇA E PRECAUÇÕES DE USO

Ref. Fig. A

17.1 SEGURANÇA PESSOAL

Com o objectivo de garantir a segurança pessoal, recomenda-se seguir as indicações aqui relatadas.

- Ler atentamente todas as instruções relativas à ignição, ao funcionamento e às precauções de uso. Conservar o manual de uso e levá-lo consigo durante o uso da máquina.
- Não abrir a mochila das baterias: perigo eléctrico.
- A máquina deve ser sempre utilizada com os necessários Dispositivos de Protecção Individual. Principalmente luvas, protecção ocular, calçados de prevenção de acidentes:

- Luvas: o uso de luvas não protege de feridas graves no caso em que se introduza os dedos ou a mão entre as lâminas de corte. Nunca introduzir os dedos, a mão ou qualquer outra parte do corpo entre as lâminas de corte. A mesma prescrição vale para os animais. Em caso de acidentes, contactar ou dirigir-se directamente ao centro médico mais próximo. Não introduzir também entre as lâminas nenhum outro objecto que não seja entre aqueles para os quais é destinada a máquina.
- Protecções oculares: o uso de óculos de segurança é obrigatório devido a perigos decorrentes de lascas que podem destacar-se do material cortado.
- Calçados de protecção: o uso é obrigatório porque existe o perigo de cortes ou golpes por queda acidental da máquina.

- É obrigação do utilizador respeitar sempre as normativas de prevenção de acidentes, usando dispositivos de protecção e tudo o que é previsto pelas normas de higiene e segurança do trabalho.
- Mesmo se a máquina é protegida contra a humidade, é proibido utilizá-la em condições de chuva ou queda abundante de gotas de água.
- A tesoura foi concebida para a poda. O uso para cortar outros materiais diferentes de madeira pode danificar a tesoura, a electrónica e a sua lâmina de corte e pode ser perigoso para o utilizador. Eventuais danos não são cobertos pela garantia.
- A máquina deve estar sempre desligada e o cabo desconectado quando não for utilizada.
- É muito importante seguir as indicações relativas às modalidades de carga da bateria.
- É muito importante seguir as indicações relativas ao uso da bateria.
- Por motivos de segurança, crianças, jovens abaixo de 18 anos e todos aqueles que não conhecem as instruções, não devem utilizar a máquina.
- A máquina pode ser usada por aprendizes com idade maior do que 18 anos, mas com a condição de que sejam supervisionados por um instrutor ou uma pessoa qualificada. O adquirente, enquanto proprietário utilizador, será o principal responsável por acidentes causados a terceiros ou a propriedades alheias. A Active S.r.l. não se responsabiliza por danos ou acidentes causados por uso impróprio de instrumentos ou acessórios não permitidos pela própria Active S.r.l.
- A máquina deve ser sempre utilizada por apenas um operador e nenhuma outra pessoa deve encontrar-se nas proximidades (dentro de 1 metro) da posição da máquina enquanto essa trabalha.
- Toda vez que for necessário efectuar uma intervenção de limpeza ou manutenção, assegurar-se de que a máquina esteja desligada e o cabo desligado.
- Não utilizar nas proximidades de cabos eléctricos de alta tensão e linhas eléctricas.
- Em algumas zonas da máquina podem estar presentes partes quentes durante o uso. Não tocá-las.

17.2 PRECAUÇÕES DE USO

Com o objectivo de utilizar de modo correcto a máquina, recomenda-se seguir as indicações aqui relatadas.

- Efectuar a manutenção seguindo as instruções. Aconselha-se submeter a máquina a revisão junto a um centro de reparações autorizado uma vez terminada a temporada de poda.
- Insistir repetidamente no mesmo ponto de corte com consecutivos esforços pode comprometer o bom funcionamento. Isso pode causar danos graves que comprometam o funcionamento da tesoura. Esse tipo de danos não é coberto pela garantia.
- O diâmetro máximo admissível para o corte é de cerca 40 mm. Para um tipo de madeira que oferece maior resistência, como por exemplo, laranjeira, oliveira ou similares, o diâmetro máximo será aquele permitido pela própria tesoura. Até mesmo o ângulo de incidência da lâmina no ramo pode variar o diâmetro máximo admissível.
- Para uma maior vida útil das baterias, aconselha-se efectuar uma descarga completa depois de um mês de trabalho, seguida de uma carga completa.
- É muito importante seguir as indicações relativas à afiação das lâminas.

Não é permitido:

- Aportar modificações à máquina não autorizadas pelo fabricante.

- O uso de peças sobressalentes não originais.

A falta de cumprimento dessas indicações farão perder imperiosamente qualquer forma de garantia.

18. PROBLEMAS E CAUSAS

Unidade	Problema	Causa provável	Possível solução (*)
TESOURA	A tesoura pára durante o trabalho.	Aviso de erro (ver ecrã). Ver parágrafo relativo.	A tesoura deve ser entregue a um Centro de Reparação Autorizado para controlo.
	A tesoura não funciona.	A tesoura não foi conectada correctamente ao alimentador electrónico.	Controlar a correcta conexão da tesoura com alimentador electrónico.
		A lâmina da tesoura se encontra em um ponto diferente de fecho.	Ligar seguindo o procedimento habitual.
		A bateria está descarregada.	Controlar se as baterias estão carregadas.
	A tesoura tem pouca força de corte ou corte com falha.	A lâmina de corte está muito desgastada ou com dentes.	Manter sempre a lâmina de corte bem afiada.
		A contra-lâmina de corte está muito desgastada.	Controlar e afiar ou trocar se for necessário.
	A tesoura se aquece excessivamente.	A lâmina de corte está muito desgastada ou com dentes.	Manter sempre a lâmina de corte bem afiada.
		A contra-lâmina de corte está muito desgastada.	Controlar e afiar ou trocar se for necessário.
	A bateria dura pouco.	A lâmina de corte está muito desgastada ou com dentes.	Manter sempre a lâmina de corte bem afiada.
		A contra-lâmina de corte está muito desgastada.	Controlar e afiar ou trocar se for necessário.
		O carregador de baterias não funciona.	Controlar o estado do carregador de baterias.
(*): Se o problema não se resolve, consultar o Revendedor e/ou o Centro de Assistência mais próximo.			

19. DADOS TÉCNICOS

Ref. Fig. A

Modelo	LION-CUT
Peso do corpo	895 g
Peso da mochila completa	1,8 kg
Diâmetro máximo de corte	40 mm
Tempo mínimo de corte	0,28 s
Dupla abertura	33% - 50% - 66% - pode ser desactivado
Corte progressivo	Pode ser desactivado
Corte rápido repetido	De série
Desligamento rápido stand-by	De série
Auto-desligamento por inactividade	Depois de 10 minutos
Autonomia de corte	Até 2 dias de trabalho
Pressão sonora superficial	<70 dB(A)
Vibração mecânica ao sistema mão/braço quando vazio	<5 m/s²
Tensão do motor	48V nominais
Potência eléctrica nominal	720 W
Material de lâminas	Aço especial de alta resistência
Mochila	Com alças ajustáveis
Alimentador electrónico	Com microprocessador com tecla F de função
Ecrã	Gráfico
Protecções electrónicas	Geridas pelo alimentador
Tipo de bateria	Lítio Polímeros recarregável
Dados eléctricos do pacote de baterias	48V – 3800 mAh
Carregador de baterias	De série
Tensão de entrada do carregador de baterias	100-240 V ac – 50-60 Hz
Tensão máxima na saída do carregador de baterias	54,6 Vdc
Corrente de carga	0,75 A
Temperatura ambiente	+5 / +25 °C
Tempo máximo de carga das baterias	7 h

20. INDICAÇÕES PARA O DESMANTELAMENTO

Ref. Fig. A

O símbolo da lixeira barrada inciso na máquina indica que o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos no final de sua vida útil.
No caso em que se decida em colocar a máquina fora de serviço e desmantelá-la, ela não deve ser eliminada entre os resíduos domésticos genéricos. Ao contrário, deve ser entregue a um ponto de recolha apropriado para a reciclagem de aparelhamentos eléctricos e electrónicos, para o tratamento e recuperação, em conformidade com as normativas nacionais.
As baterias devem ser eliminadas segundo as leis vigentes no país do utilizador.
Em todo caso, a máquina e suas partes não poderão ser eliminadas como resíduo urbano.

21. GARANTIA

A Active S.r.l. garante esse produto por 1 ANO a partir da data de aquisição regularmente registrada no espaço reservado ao Comprador. A garantia se aplica a qualquer defeito de fabrico ou de material. A garantia cobre a substituição das peças. A garantia é estendida a 2 anos no caso de aquisição e uso por parte de um sujeito privado (por meio de nota fiscal).
A garantia não cobre nem a mão-de-obra, nem indemnização por imobilização, nem as despesas de transporte, que são completamente a cargo do cliente. São excluídas da garantia todas as peças de consumo normal devido ao uso da máquina no seu trabalho: lâminas, cabo de alimentação, cabos flexíveis, interruptor, conectores.

A presente garantia será completamente anulada quando:

- As instruções de uso, segurança e manutenção recomendadas pelo fabricante não são seguidas.
- O uso da máquina não corresponde àquele para o qual foi construída.
- As avarias tenham sido causadas por uso não correcto e inadequado.
- A reparação ou a manutenção não tenha sido efectuada por pessoal não autorizado pelo fabricante.
- Tenham sido utilizadas peças sobressalentes não originais.
- O defeito encontrado seja devido à falta de manutenção ou uso impróprio por parte do utilizador.

IMPORTANTE

Essa garantia será aplicada apenas se o adquirente preencheu TOTALMENTE a ficha de GARANTIA, indicando a matrícula da máquina, a data de aquisição (correspondente ao documento de venda) e o carimbo do revendedor e a tenha expedido no momento da aquisição, acompanhada por uma cópia do documento de venda.
O adquirente deverá, ainda, conservar cópia do documento de venda (nota fiscal, factura) e da placa de garantia enviada: uma cópia desses documentos deverá ser entregue ao Revendedor ou Reparador Autorizado junto com a máquina a reparar. Na falta dos referidos documentos, a máquina será considerada fora de garantia.

PARA MANUTENÇÕES E REPARAÇÕES USAR SOMENTE PEÇAS SOBRESSALENTES ORIGINAIS

FABRICADO NA ITÁLIA

Dados, descrições e ilustrações são fornecidas a título indicativo e não vinculantes.

1. EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für die Nutzung des elektronischen Baumbeschneiders LION-CUT von unserem Unternehmen entschieden haben. Wie all unsere Produkte hat auch dieses exakte und strenge Abnahmeprüfungen durchlaufen, die Ihnen eine Nutzung über viele Jahre hinweg garantiert. Unser flächendeckender Ersatzteilservice ermöglicht Ihnen unbefristet Reparaturen durchzuführen.

2. ANWENDUNGSBEREICH

Der elektronische Baumbeschneider LION-CUT wurde ausschließlich für den professionellen Beschnitt jeder Art von Pflanzen entwickelt, insbesondere für Weinstöcke, Obstbäume, Olivenbäume, im Gartenbaubereich oder für Stadtgärtnereien.
Das Gerät darf ausschließlich von Fachpersonal verwendet werden, das entsprechend geschult und in die Eigenschaften und die korrekte Nutzung eingewiesen wurde, außerdem muss der Nutzer vorher das Handbuch vollständig gelesen und verstanden haben.
Der Nutzer hat die persönliche Sicherheitsausrüstung zu tragen, die in diesem Handbuch angegeben sind.
Jegliche inkorrekte Nutzung kann zu gefährlichen Situationen und Schäden am Gerät führen.

Der Baumbeschneider LION-CUT wurde entwickelt, um die Schnittarbeiten auszuführen, die normalerweise mit manuellen Scheren ausgeführt wird, nicht für Arbeiten mit Sägen, Astschneidern für die zweihändige Nutzung oder anderen Schnittmaschinen wie elektrische Sägen, Motorsägen etc.

3. BESCHREIBUNG DES HANDBUCHS

Das vorliegende Handbuch wurde in Übereinstimmung mit den Angaben aus Anlage 1 der Maschinendirektive 2006/42/CE in der jeweils gültigen Fassung und gemäß den Ergänzungen erstellt und ist integraler und wesentlicher Bestandteil des Geräts. Das vorliegende Handbuch muss immer beim Gerät aufbewahrt werden, in einem geschützten Bereich, der aber umgehend zugänglich ist, und muss das Gerät während der gesamten Lebensdauer, von der Erstabnahme bis zur endgültigen Entsorgung begleiten. Das Handbuch muss vollständig gelesen und verstanden werden, bevor das Gerät zum ersten Mal verwendet wird.
Das vorliegende Nutzerhandbuch hat den Zweck:

- die Funktion und die Nutzungsbedingungen des Geräts zu beschreiben.
- die wichtigsten technischen Eigenschaften des Geräts darzustellen.
- Nutzungsanweisungen für das Gerät zur Verfügung zu stellen.
- potenzielle Risiken und/oder mögliche Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Wartungs- und Reparaturanweisungen zu bieten.
- Hilfestellung bei möglichen Nutzungsproblemen und eine Möglichkeit, diese zu beseitigen, zu bieten.

Zusätzlich zur Einhaltung der in vorliegendem Handbuch enthaltenen Vorschriften unterliegt die Verwendung des Geräts allen geltenden Sicherheitsvorschriften.

4. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die CE-Konformitätserklärung des Geräts entsprechend der Maschinendirektive ist diesem Handbuch in der Anlage beigefügt.
Text der Erklärung:
Das Unternehmen Active S.r.l., via Delmoncello, 12 – 26037 San Giovanni in Croce (CR) – Italien erklärt, dass im Rahmen der eigenen Verantwortung das Gerätemodell LION-CUT den wesentlichen Anforderungen der Maschinendirektive 2006/42/CE entspricht.
Das Maschinentypenschild mit der CE-Kennzeichnung befindet sich auf der Maschine.

5. BAUTEILE

Ref. Abb. A

A	Korpus	H	Koffer
B	Rucksack komplett	I	Schleifstein
C	Schutzhülle	J	Reinigungsmittel für die Klinge
D	Stromversorgung	K	Schlüssel für Klinge
E	Batterie	L	Armband für Kabel
F	Kabel Schere	M	Nutzungshandbuch
G	Batterieladegerät	N	Klingenabdeckung

1	Drücker	9	Weiblicher Steckverbinder für Batterieladegerät
2	Feste Klinge	10	Grüne LED ON
3	Bewegliche Klinge	11	Funktionstaste F
4	Männlicher Steckverbinder Korpus	12	Rote LED ALARM
5	Weiblicher Steckverbinder Kabel	13	Graphisches Display
6	Männlicher Steckverbinder Kabel	14	Männlicher Steckverbinder Batterieladegerät
7	Weiblicher Steckverbinder Stromversorgung	15	Netzteil Batterieladegerät
8	Hauptschalter I-II		

WICHTIG
Jedes Gerät ist mit einem Maschinentypenschild ausgestattet, das den Namen des Herstellers, das Modell, das Baujahr, die CE-Kennzeichnung und die Seriennummer angibt, diese Daten müssen im Falle technischer Unterstützung immer angegeben werden.

6. VORBEREITUNG

Ref. Abb. A

Das Nutzungshandbuch M vollständig lesen.
Den Korpus A, den Rucksack B mit Hülle C, das Kabel F, das Armband L, den Schleifstein J aus dem Koffer H nehmen.
Die Batterie vor der ersten Nutzung des Geräts vollständig laden (siehe entsprechender Paragraph). Sicherstellen, dass alle Maschinenteile unbeschädigt sind.
Das Kabel am Korpus über die Steckverbinder 5 und 4 anschließen. Prüfen, dass die Stromversorgung D an ist (Display 13 aus). Das Stromkabel im Rücksack über die Steckverbinder 6 und 7 anschließen. Die Steckverbinder unten festschrauben, ohne zu viel Kraftaufwendung und dabei auf die korrekte Ausrichtung der Bohrlöcher der Steckverbinder achten. Die Abdeckung N von den Klingen abziehen. Den Rucksack anziehen, verbinden und alle Riemen gut festziehen, einschließlich der der Hülle. Das Armband verwenden, um das Kabel am Arm zu befestigen. Prüfen, dass die Klingen korrekt geschärft sind. Den Schleifstein während der Nutzung bei sich tragen, dieser kann während des Schnitts hilfreich werden.
Das Gerät ist bereit, eingeschaltet und verwendet zu werden.

7. EINSCHALTEN

Ref. Abb. A, Abb. B

Um den Schnittzyklus zu starten, drücken Sie den Hauptschalter 8 in die Position I. Das Display 13 schaltet sich ein, nach der Anzeige ACTIVE erscheint auf dem Display der Schriftzug D1. Befolgen Sie anschließend die Anweisungen, indem Sie den Drücker 1 des Korpus gedrückt halten, bis die langsame Bewegung zur Nullstellung der Klinge 3 abgeschlossen ist. Lassen Sie den Drücker los. Der Schriftzug am Display wechselt zu D2. Die Position der Klinge ist korrekt und der Schnittzyklus kann begonnen werden.

Während des normalen Schnittzyklus bleibt am Display der Schriftzug D2, mit Angabe von Datum und Uhrzeit, des Ladestands der Batterie und der Schriftzug „ACTIVE LION-CUT".
Wenn bei Einschalten des Hauptschalters am Display der Schriftzug D3 erscheint, mit einem Symbol links daneben, wie in der Abbildung dargestellt, bedeutet dies, dass das Kabel am Korpus nicht (oder nicht korrekt) angeschlossen ist. Unter diesen Bedingungen ist es nicht möglich, den Schnittzyklus zu starten. Schalten Sie die Stromversorgung aus, indem Sie den Hauptschalter in die Position II bringen, schließen Sie das Kabel ordnungsgemäß am Korpus an und wiederholen Sie den Vorgang zum Einschalten.
Wenn nach Einschalten des Hauptschalters auf dem Display andere Hinweise oder Alarmmeldungen erscheinen, lesen Sie bitte den Paragraph, der sich auf Hinweise und Alarmmeldungen bezieht und befolgen Sie den darin angegebenen Anweisungen.

8. NUTZUNG

Ref. Abb. A, Abb. B

8.1 VORBEREITUNG UND SCHNITT

Nach Starten der Maschine und bevor mit dem Schneiden begonnen wird, ist es nötig, einige schnelle Kontrollen durchzuführen:

- Die Batterieladung, die am Display angezeigt wird, muss für die geplante Arbeitszeit ausreichen. Es ist möglich, den genauen Prozentsatz der Batterieladung über das Multifunktionsmenü auszulesen (siehe entsprechender Paragraph).
- Auf dem Display dürfen keine Hinweise angezeigt werden (siehe entsprechender Paragraph).
- Die Klingen müssen sich in gutem Zustand befinden und ordnungsgemäß geschärft sein: Klingen in schlechtem Zustand sind die Ursache für übermäßigen Kraftaufwand und eine Störung der Maschine, darüber hinaus kann sich die Qualität des Schnitts verschlechtern. Das regelmäßige Schleifen mit dem Schleifstein, der im Lieferumfang enthalten ist, ermöglicht, die beweglichen Klingen in optimalem Zustand zu erhalten.
- Die Funktion des Doppelschnitts (33%, 50%, 66%) kann über das Menü (siehe entsprechender Paragraph) programmiert und deaktiviert werden. Regulieren und aktivieren oder deaktivieren Sie diese Funktion, je nach Notwendigkeit und Größe der zu schneidenden Äste.
- Die progressive Schnittfunktion kann über das Menü deaktiviert werden (siehe entsprechender Paragraph). Aktivieren oder deaktivieren Sie die Funktion je nach Notwendigkeit.

Wichtige Hinweise für die korrekte Nutzung der Maschine:

- Verwenden Sie immer Schutzhandschuhe für den Schutz der Hände und Schutzbrillen für den Schutz der Augen. Verwenden Sie nur die individuellen Schutzausrüstungen, die für die Verwendung zugelassen sind.
- Halten Sie den Korpus der Maschine gut und sicher (A1) fest, drücken Sie den Drücker mit dem Zeigefinger.
- Verwenden Sie die Hülle jedes Mal, wenn Sie den Korpus abstellen müssen um zwei Hände frei zu haben. Der Korpus wird in die Hüllte mit geschlossenen Klingen eingebracht (siehe Paragraph zur Abschaltung des Geräts).

Der Schnittzyklus wird aktiviert, wenn der Schnittdrücker bis zur gewünschten Position gedrückt wird. Jedes Mal, wenn der Drücker losgelassen wird, wird der Schnittzyklus unterbrochen und die bewegliche Klinge öffnet sich erneut, bis sie komplett geöffnet ist.

8.2 MITTLERER SCHNITT

Wenn diese Funktion aktiviert ist, ist es möglich, die Öffnung der Klinge so einzustellen, dass sie sich nicht komplett (100% - A2), sondern nur teilweise (33% - A3, 50% - A4, 66% - A5) öffnet. Diese Funktion ist dann hilfreich, wenn nur kleine Äste geschnitten werden sollen.
Um die Öffnung zu ändern, wenn diese Funktion aktiviert ist, drücken Sie den Drücker 1 und halten Sie ihn mindestens 3 Sekunden lang gedrückt. Die Klinge schließt sich und nach einer kurzen Pause hören Sie einen Alarmton. Nach der erneuten Öffnung der Klinge für weitere Schnittarbeiten, ist öffnet sich die

Klinge lediglich teilweise. Um zur vollständigen Öffnung zurückzugelangen, wiederholen Sie diesen Vorgang.
Wenn diese Funktion nie benötigt wird, können Sie sie über das Menü (siehe entsprechender Paragraph) deaktivieren.

8.3 PROGRESSIVER SCHNITT

Wenn diese Funktion aktiviert ist, bewegt sich die Klinge progressiv und langsam, wenn der Drücker vorsichtig und langsam gedrückt wird. Die Position des Drückers entspricht der Position der Klinge. Diese Funktion ist dann hilfreich, wenn mit absoluter Präzision geschnitten werden soll. Wenn diese Funktion nie benötigt wird, können Sie sie über das Menü (siehe entsprechender Paragraph) deaktivieren.

8.4 WIEDERHOLENDER SCHNITT

Wenn während des Schnitts dieser nicht vollständig geschlossen werden kann (äußerst hartes Holz, Klingen nicht geschärft) versucht das Gerät diesen mit 3 Wiederholungen abzuschließen. Erst nach 3 versuchen öffnet sich die Klinge wieder. Dieses Verfahren wird aktiviert, indem Sie den Drücker bis zum Ende des Schnittzyklus gedrückt halten. Aus Sicherheitsgründen öffnet sich die Klinge sofort, wenn Sie den Drücker in einer anderen Position gedrückt halten.

8.5 SCHNELLABSCHALTUNG (STANDBY)

Diese Funktion ist sehr hilfreich, wenn Sie während der Arbeit Ihre Position leicht verändern müssen und die Schere sicher in die Hülle gelegt werden muss. Es ist möglich, die Schere in den Standby Zustand zu versetzen, ohne den Hauptschalter der Stromversorgung betätigen zu müssen, indem Sie nur den Drücker drücken: Sie müssen den Drücker circa 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis ein akustisches Signal ertönt. Wenn Sie den Drücker wieder loslassen, ist die Schere verriegelt. Das Display zeigt (D4) mit dem entsprechenden Symbol „*" rechts daneben an. Wenn Sie diese Vorgehensweise wiederholen startet die Maschine erneut und ist sofort betriebsbereit (ohne die Nullstellung der Klingen durchzuführen).

8.6 KOMPLETTE ABSCHALTUNG (MIT GESCHLOSSENEN KLINGEN)

Wenn Sie die Maschine zurücklegen möchten, muss dies immer unter vollständiger Abschaltung geschehen.
Den Drücker 1 drücken, bis die Klinge komplett geschlossen ist. In dieser Postion halten. Den Hauptschalter 8 der Stromversorgung in Position II bringen. Das Display schaltet sich aus. Bringen Sie die Schutzabdeckung N auf den Klingen an. Trennen Sie das Kabel F von beiden Seiten und legen Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort ab. Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht mehr nutzen möchten, laden Sie zuerst die Batterie komplett, bevor Sie es verräumen.

8.7 ABSCHALTEN, UM DIE KLINGEN ZU SCHÄRFEN (BEI GEÖFFNETEN KLINGEN)

Wenn Sie die Klingen schleifen möchten muss das Gerät aus Sicherheitsgründen komplett abgeschaltet werden. Die Ausschaltung mit geöffneten Klingen ist nicht üblich und darf nur ab und an erfolgen. Drücken Sie den Hauptschalter der Stromversorgung in die Position II und halten Sie ihn 5 Sekunden lang gedrückt, ohne den Drücker zu betätigen. Das Display schaltet sich aus. Die Klinge bleibt geöffnet. Trennen Sie das Kabel von beiden Seiten. Schleifen Sie die Klinge. Die Maschine kann über die gewohnte Vorgehensweise wieder eingeschaltet werden. Lassen Sie die Maschine mit geöffneten Klingen nicht unbeaufsichtigt.

8.8 AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Wenn die Maschine ungefähr 10 Minuten nicht verwendet wird, schaltet sie sich selbstständig ab, um Batterie zu sparen. Wenn die Klingen geöffnet sind, bleiben sie geöffnet. Es ist ohne Genehmigung des Nutzers nicht möglich, diese automatisch zu schließen. Die Maschine kann über die gewohnte Vorgehensweise wieder eingeschaltet werden. Lassen Sie die Maschine mit geöffneten Klingen nicht unbeaufsichtigt.

9. MULTIFUNKTIONS-MENÜ

Ref. Abb. A, Abb. C1-C2-C3-C4-C5-C6-C7-C8-C9

9.1 EINFÜHRUNG IN DAS MENÜ

Die Maschine ist mit einer elektronischen Steuereinheit (Versorgung D) ausgestattet. Zusätzlich zur Kontrolle der Schnittbedingungen ermöglicht diese Elektronik, viele hilfreiche Funktionen hinzuzufügen, die verwendet werden können, wenn das Multifunktionsmenü geöffnet wird. Die für diesen Zweck zu verwendenden Komponenten sind:
Das graphische Display 13, die Funktionstaste 11 („F"), den Drücker 1.
Wenn die Schere nicht angeschlossen ist ist es auch möglich, das Menü zu öffnen, in dem der Hauptschalter 8 in die Position II, anstelle des Drückers, gebracht wird. Die folgenden Erklärungen beziehen sich auf den Fall, in dem der Korpus angeschlossen ist.

9.2 ZUGRIFF AUF DAS MENÜ - STARTSEITE

Das Menü wird durch kurzes Drücken der Funktionstaste F geöffnet. Das Menü kann in verschiedenen Situationen geöffnet werden, bei ausgeschalteter Stromversorgung: vor der ersten Nullstellung, wenn die Schere zum Schneiden bereit ist, im Standby-Modus. Bevor man das Menü öffnet ist der Korpus der Schere, auch wenn dieser angeschlossen ist, nie mehr aktiv. Der Drücker übernimmt die Funktion der Navigation durch das Menü.
Die Startseite des Menüs ist: HAUPTMENÜ (D5). Auf dieser Seite kann man mit dem Drücker durch die Funktionen scrollen und mit der Taste F bestätigen.

9.3 HAUPTMENÜ - PUNKTE

Punkte des Hauptmenüs (D5, D6, D7):

1) Informationen: Anzeige der verschiedenen Informationen in Bezug auf die Stromversorgung (extern), auf den Korpus (intern) und andere gespeicherte Daten. Siehe 8.4.
2) Mittlerer Schnitt MT: Änderung der Einstellungen des mittleren Schnitts. Siehe 8.8.
3) Progr. ON/OFF: Deaktivierung/Aktivierung des progressiven Schnitts. Siehe 8.9.
4) MT ON/OFF: Deaktivierung/Aktivierung des mittleren Schnitts. Siehe 8.10.
5) Änderung des Datums: Änderung der Einstellungen des Datums. Siehe 08.11.
6) Änderung der Uhrzeit: Änderung der Einstellungen der Uhrzeit. Siehe 08.12.
7) Sprache: Änderung der Sprache. Siehe 08.13.
8) Verlassen: Befehl zum Verlassen des Menüs. Durch Drücken der Taste F kehrt das Gerät in den vorherigen Modus zurück.

Scrollen Sie mit dem Drücker durch die Menüpunkte und bestätigen Sie den gewünschten Punkt über die Taste F.

9.4 INFORMATIONSMENÜ

Punkte des Informationsmenüs (D8, D9):

1) Daten Stromversorgung: Anzeige der verschiedenen Daten in Bezug auf die Stromversorgung (extern). Bsp.: Matrikelnummer, Ladestandsanzeige der Batterie (exakter Prozentsatz), Anzahl der ausgeführten Schnitte (unabhängig vom Scherenkorpus mit dem die externe Platine verbunden ist). Es handelt sich hierbei um Daten, die bei einer Wartung oder einer Reparatur der Stromversorgung hilfreich sind.
2) Daten der Schere: Anzeige der verschiedenen Daten in Bezug auf die Schere (extern).

Bsp.: Matrikelnummer, Anzahl der Schnitte (nur Korpus, unabhängig von der verwendeten Stromversorgung). Es handelt sich hierbei um Daten, die bei einer Wartung oder einer Reparatur der Schere hilfreich sind.

3) Speicher: Anzeige der zahlreichen Schnittdaten, die von der elektronischen Steuereinheit während der Lebensdauer des Geräts gespeichert werden. Es handelt sich hierbei um Funktionsparameter, die für den After-Sales-Service hilfreich sind. Der Nutzer kann diese Daten auslesen und eventuell an den Reparaturdienst weitergeben, um dessen technische Diagnose zu verbessern.

4) Untermenü: Verlassen des Informationsmenü. Durch Drücken der Taste F kehren Sie zum Hauptmenü zurück.

Scrollen Sie mit dem Drücker durch die Menüpunkte und bestätigen Sie den gewünschten Punkt über die Taste F.

9.5 INFORMATIONSMENÜ - DATEN DER STROMVERSORGUNG

Punkte des Menüs der Stromversorgung (D10, D11, D12):

1) SN: Seriennummer (Matrikelnummer) der Stromversorgung. Die Matrikelnummer beginnt mit A, die Zeichen, die darauf folgen, entsprechen denen der Nummer des Korpus.

2) Schnitte Ges.: Anzahl der Schnitte, die von dieser Stromversorgung durchgeführt wurden, unabhängig von der Schnittart. Wenn die Versorgung an verschieden Korpi angeschlossen wird, wird die gesamte Zahl der Versorgung angezeigt.

3) T. 100%: Die Gesamtanzahl der Schnitte unter Bedingungen der maximalen Aufnahme - wenn dieses Grenze erreicht wird (übermäßige Kraftanstrengung).

4) T. 66%: Die Gesamtanzahl der Schnitte unter Bedingungen zwischen 66% und 100% der maximalen Aufnahme (erhöhte Kraftanstrengung).

5) T. 33%: Die Gesamtanzahl der Schnitte unter Bedingungen zwischen 33% und 66% der maximalen Aufnahme (mittlere Kraftanstrengung). Die Anzahl der Schnitt mit geringer Kraftanstrengung (von 0% bis 33%) erhält man aus der Differenz.

6) Iav1=; Iav2=: Durchschnitt der elektrischen Aufnahme während der Lebensdauer der Versorgung. Diese Werte sind hilfreich für den After-Sales-Service.

7) Batterieladung: Prozentsatz der Ladung der Batterie.

8) H:M: Gesamtanzahl der Stunden und Minuten der Nutzung des Versorgung (eingeschaltet).

9) Rel: Version (Release) der installierten Software (nur Versorgung).

Scrollen Sie mit dem Drücker durch die Menüpunkte und bestätigen Sie den gewünschten Punkt über die Taste F.

9.6 INFORMATIONSMENÜ - DATEN DER SCHERE

Punkte des Menüs Scherendaten (D13, D14, D15):

1) SN: Seriennummer (Matrikelnummer) des Scherenkorpus. Die Matrikelnummer beginnt mit C, die Zeichen, die darauf folgen, entsprechen denen der Nummer der Versorgung.

2) Schnitte Ges.: Anzahl der Schnitte, die von dieser Stromversorgung durchgeführt wurden, unabhängig von der Schnittart. Wenn der Korpus an verschiedene Versorgungen angeschlossen wird, wird die gesamte Zahl des Korpus angezeigt.

3) T. 100%: Die Gesamtanzahl der Schnitte unter Bedingungen der maximalen Aufnahme - wenn dieses Grenze erreicht wird (übermäßige Kraftanstrengung).

4) T. 66%: Die Gesamtanzahl der Schnitte unter Bedingungen zwischen 66% und 100% der maximalen Aufnahme (erhöhte Kraftanstrengung).

5) T. 33%: Die Gesamtanzahl der Schnitte unter Bedingungen zwischen 33% und 66% der maximalen Aufnahme (mittlere Kraftanstrengung). Die Anzahl der Schnitt mit geringer Kraftanstrengung (von 0% bis 33%) erhält man aus der Differenz.

6) T. teilw.=: Anzahl der teilweisen Schnitte, ausgehend vom vorherigen Schnitt. Dieser Wert wird beim Schneiden von der programmierten Wartung auf Null gestellt. Diese Daten sind nur auf dem Korpus vorhanden (der Schnitt betrifft nicht die externe Platine).
7) Iav1=: Durchschnitt der elektrischen Aufnahme während der Lebensdauer des Scherenkorpus. Dieser Wert ist hilfreich für den After-Sales-Service.
8) Rel SW: Version (Release) der installierten Software (nur Korpus).

Scrollen Sie mit dem Drücker durch die Menüpunkte und bestätigen Sie den gewünschten Punkt über die Taste F.

9.7 INFORMATIONSMENÜ - SPEICHER

Jeder Bildschirm des Displays bezieht sich auf einen einzelnen Speicher (D16).
Die Zahl oben links entspricht dem gespeicherten Ereignis, das erste, das angezeigt wird und das letzte, das gespeichert wird (Bsp.: 9 von 9).
Sie können mit dem Drücker durch die Seiten scrollen, ausgehend von der ersten.
Die angegebenen Daten umfassen:

- Datum des Ereignisses.
- Seriennummer des angeschlossenen Korpus.
- Anzahl der Batterieladungen.
- Anzahl der Verbindungen des Korpus.
- Anzahl der Schnitt pro Aufnahmelevel (hoch, mittel, niedrig).

Die Werte dieser Seite sind für den After-Sales-Service hilfreich.

9.8 MENÜ MITTLERER SCHNITT - MT (WERT MITTLERER SCHNITT)

In diesem Fenster ist es möglich, den Wert des Mittleren Schnitts (D17) einzustellen.
MT= WERT %: Der Wert, der angezeigt wird, ist aktuell aktiviert.
Sie können ihn über den Drücker ändern.
Die einstellbaren Werte sind 33%, 50% und 66%.
Mit der Taste F bestätigen Sie den gewünschten Wert und kehren beim Verlassen in das Hauptmenü zurück.
Der eingestellte Wert bleibt bis zur nächsten Änderung aktiv.

9.9 PROGRAMMMENÜ ON/OFF (PROGRESSIVER SCHNITT)

In diesem Fenster ist es möglich, die Funktion des Progressiven Schnitts (D18) zu deaktivieren oder aktivieren.
Der Wert, der blinkt (ON oder OFF) ist der, der eingestellt ist.
Sie können diesen Wert über den Drücker von ON auf OFF oder umgekehrt ändern, dies führt zur Aktivierung oder Deaktivierung des progressiven Schnitts.
Mit der Taste F bestätigen Sie den gewünschten Wert und kehren beim Verlassen in das Hauptmenü zurück.
Der eingestellte Wert bleibt bis zur nächsten Änderung aktiv.

9.10 MENÜ MT ON/OFF (MITTLERER SCHNITT)

In diesem Fenster ist es möglich, die Funktion des Mittleren Schnitts (D19) zu deaktivieren oder aktivieren.
Der Wert, der blinkt (ON oder OFF) ist der, der eingestellt ist.
Sie können diesen Wert über den Drücker von ON auf OFF oder umgekehrt ändern, dies führt zur Aktivierung oder Deaktivierung des mittleren Schnitts.

Mit der Taste F bestätigen Sie den gewünschten Wert und kehren beim Verlassen in das Hauptmenü zurück.
Der eingestellte Wert bleibt bis zur nächsten Änderung aktiv.

9.11 MENÜ DATENÄNDERUNG

In diesem Fenster ist es möglich, die Daten zu ändern (D20).
Der Wert, der angezeigt wird, ist aktuell eingestellt.
Sie können ihn über den Drücker ändern.
Mit der Taste F bestätigen Sie den gewünschten Wert, gehen zum nächsten Wert über und kehren beim Verlassen in das Hauptmenü zurück.

9.12 MENÜ UHRZEITEINSTELLUNG

In diesem Fenster ist es möglich, die Uhrzeit zu ändern (D21).
Der Wert, der angezeigt wird, ist aktuell eingestellt.
Sie können ihn über den Drücker ändern.
Mit der Taste F bestätigen Sie den gewünschten Wert, gehen zum nächsten Wert über und kehren beim Verlassen in das Hauptmenü zurück.

9.13 MENÜ SPRACHEINSTELLUNG

In diesem Fenster ist es möglich, die Sprache des Multifunktionsmenüs (D22) zu ändern.
Die angezeigte Sprache ist die, die eingestellt ist.
Sie können sie über den Drücker ändern.
Mit der Taste F bestätigen Sie und kehren beim Verlassen in das Hauptmenü zurück.

10. HINWEISE UND ALARMMELDUNGEN

Ref. Abb. A, Abb. D

In allen Fällen, in denen es notwendig ist, den Bediener auf etwas hinzuweisen, erfolgt dies über die Kombination aus Display (13), der LED „Alarm" und einem Hinweiston.
Hinweise und Alarmmeldungen vorhanden.
Die Hinweise beziehen sich auf Situationen, die der Bediener kennen muss, die jedoch nicht die Funktion des Geräts beeinträchtigen, das somit weiterhin verwendet werden kann. Die Ursache für den Hinweis muss allerdings dennoch schnell gelöst werden.
Die Alarmmeldungen beziehen sich auf Situationen, die den Betrieb der Maschine nicht zulassen. In diesem Fall blockiert das Kontrollsystem das Gerät. Die Alarmmeldungen werden durch Drücken des Hauptschalters 8 in die Position II auf Null gestellt.
Wenn der Alarm nach erneutem Einschalten des Geräts erneut auftritt, ist es notwendig, sich an einen autorisierten Reparaturdienst zu wenden, um dies überprüfen zu lassen.

Hinweise:

- Batterie fast leer 10% (D22):
  Während der Nutzung, wenn die Batterieladung unter 10% an Restladung sinkt.
  Die Arbeiten fertigstellen und die Batterie aufladen.
- Batterie fast leer 5% (D23):
  Während der Nutzung, wenn die Batterieladung unter 5% an Restladung sinkt.
  Die Arbeiten fertigstellen und die Batterie aufladen.
- Batterie der Uhr wird leer (D24):
  Um das Datum und die Uhrzeit nicht zu verlieren, die Uhrenbatterie austauschen, wenden Sie sich hierfür an einen autorisierten Reparaturdienst.
- Schnitt ausführen (programmierte Wartung (D25):

Die Maschine muss zu einem autorisierten Reparaturdienst gebracht werden, damit die programmierte Wartung durchgeführt werden kann. Der Hinweis erscheint jedes Mal beim Einschalten, bis die Wartung ausgeführt wird. Das Gerät funktioniert korrekt. Es ist möglich, das Gerät einige Tage lang zu benutzen, innerhalb kurzer Zeit wird jedoch der Schnitt ausgeführt. Siehe entsprechender Paragraph.

- Automatische Abschaltung nach 60 Sekunden (D26):
  Die Maschine war neun Minuten inaktiv. Eine weitere Sekunde fehlt zur automatischen Abschaltung. I die Sekunden, die bis zur automatischen Abschaltung noch vergehen, werden am Display angezeigt.
- Allgemeiner Hinweis (D27):
  Wenn das Symbol des allgemeinen Hinweises angezeigt wird, heißt dies, das ein Hinweis aktiv.
- Batterie wird geladen (D28):
  Dieser Hinweis gibt an, dass das Ladegerät angeschlossen ist. Die Batterie wird geladen.
- Die Batterie ist vollständig geladen (D29):
  Der Hinweis gibt an, dass das Laden der Batterie abgeschlossen ist. Das Ladegerät abnehmen.

Alarmmeldungen:

- Batterie vollständig leer (D30):
  Die Batterie ist leer. Das Gerät kann nicht mehr funktionieren. Die Batterie muss geladen werden.
- Fehler Klingenposition (D31):
  Das Auslesen der Position der Klinge ist nicht korrekt. Erneut starten, wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturdienst.
- Fehler erhöhter Strom (D32):
  Der von der elektronischen Steuerung ausgelesene Strom ist extrem erhöht. Erneut starten, wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturdienst.
- Kommunikationsfehler (Kabel) (D33):
  Die Kommunikation zwischen dem Korpus und dem Versorger ist unterbrochen (Bsp.: Kabel getrennt oder schlecht angeschlossen). Erneut starten, wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturdienst.
- Speicherfehler (D34):
  Die elektronische Steuerung hat einen Anomalie erfasst, die aus der Steuerplatine stammt. Erneut starten, wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturdienst.

11. NUTZUNG DER BATTERIE

Ref. Abb. A

Die Lithium-B-Batterie, die im Rucksack der Maschine enthalten ist, garantiert das unabhängige Arbeiten und konstante Schnittbedingungen, bis die Batterie entladen ist.
Die Nutzungsdauer der Batterie beträgt circa 500 Ladezyklen. Der Ladezyklus besteht aus dem Anschluss des Ladegeräts an die Batterie.
Es wird empfohlen, die Batterie einmal täglich aufzuladen, auch wenn sie nicht vollständig leer ist.
Die Dauer des Ladens der Batterie hängt vom Status der Entladung ab und kann bis zu 7 Stunden dauern.
Es wird empfohlen, die Batterie stets vollständig zu laden, bis angezeigt wird, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.
Es ist wichtig, dass Ladegerät wieder abzunehmen (sowohl vom Rucksack als auch vom Stromnetz), wenn die Batterie geladen ist.
Laden Sie die Batterie vollständig auf, bevor Sie sie zum ersten Mal verwenden.
Die Batterie erreicht, bevor nicht die ersten 5-10 Ladevorgänge abgeschlossen sind, keine 100% ihrer Gesamtleistung.

Die Aufladung der Batterie muss in einer geschlossenen, sauberen und trockenen Umgebung bei Raumtemperatur (5°C÷25°C) geladen werden.
Die Batterie der Maschine muss unter Verwendung der Batterien aufgeladen werden, die im Lieferumfang enthalten sind.
Das Aufladen muss folgendermaßen erfolgen:

- Vor dem Aufladen der Batterie, muss das Kabel F vom Steckverbinder 6 am Versorger getrennt werden.
- Anschließend das Ladegerät G an das Stromnetz (dies muss über eine Erdung verfügen) 100-240Vac - 50-60 Hz mittels dem Netzstecker 15 anschließen.
- Den Steckverbinder 14 des Ladegeräts mit dem Anschluss 9 an der Versorgung verbinden.
- Das Display schaltet sich nach einigen Sekunden ein und zeigt den Zustand der Ladung.
- In manchen Fällen, wenn die Batterie zu sehr entladen ist, schaltet sich das Display erst nach einigen Minuten ein.
- Das Display und ein kurzer Alarmton geben an, dass das Laden abgeschlossen ist.
- Wenn die Batterie lange geladen wird, auch nachdem das Laden abgeschlossen ist, schaltet sich das Display aus, um Energie zu sparen. Um zu prüfen, dass die Batterie korrekt geladen wurde, schalten Sie die Versorgung ein.
- Sobald wie möglich und in jedem Fall innerhalb von 12 Stunden nach Abschluss des Ladens, trennen Sie das Ladegerät der Batterie vom Stromnetz und der Stromversorgung.

Batterie - Vorsichtsmaßnahmen:

- Den Rucksack nicht öffnen, während die Batterie geladen wird, oder während die Schere an ist. Keine der üblichen Handlungen sieht eine Öffnung des Rucksacks vor.
- Trennen Sie die Batterie nicht von der Versorgung.
- Montieren Sie die Batterie nicht ab, bohren Sie nicht hinein und beschädigen Sie sie nicht.
- Wenn Flüssigkeit aus der Batterie austritt, vermeiden Sie den Kontakt, da dies zu Schäden durch Verätzung führen kann. Im Falle von Hautkontakt mit ausreichend sauberem Wasser abwaschen. Im Falle von Augenkontakt, die Augen einige Minuten lang mit sauberem Wasser ausspülen. Im Falle einer Inhalation begeben Sie sich umgehend ins Freie und atmen Sie tief ein- und aus. Im Falle von Verschlucken, spülen Sie den Mund gründlich aus und trinken Sie ausreichend Wasser. In allen Fällen ist so schnell wie möglich ein Arzt aufzusuchen.

Batterie laden - Vorsichtsmaßnahmen:

- Mit einem trockenen Lappen, ohne Flüssigkeiten, reinigen, wenn das Ladegerät vom Stromnetz und dem Rucksack mit der Batterie getrennt wurde.
- Während des Ladevorgangs generiert die Batterie Wärme. Nicht berühren.
- Halten Sie das Batterieladegerät in ausreichender Entfernung von entzündlichen Materialien oder Feuerquellen fern.
- Das Batterieladegerät nicht öffnen oder demontieren. Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Decken Sie das Ladegerät nicht ab, während es in Betrieb ist.
- Der elektrische Anschluss, der an das Ladegerät angeschlossen wird, muss über eine Erdung verfügen.

WICHTIG: Um die Batterie in optimalem Zustand zu halten und zu verhindern, dass sie dauerhaft geschädigt wird, sind folgende einfache Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig einzuhalten:

- Bevor Sie das Gerät für längere Zeit lagern möchten, nachdem es zum Schnitt eingesetzt wurde, führen Sie eine vollständige Ladung der Batterie durch.
- Dieses Laden kann maximal alle 4 MONATE durchgeführt werden, jedes Mal wenn die Maschine für eine maximale Dauer von 4 MONATEN nicht verwendet wird.

WICHTIG: Wenn diese Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden, reduziert sich die Leistung der Batterie deutlich und die Garantie erlischt.
Es ist weiterhin möglich, die Batterie zu laden, jedoch nicht bis zur maximalen Ladung und es ist ratsam, für eine verlängerte Lebensdauer der Batterie bis zur kompletten Entladung der Batterie zu arbeiten, mindestens 1-2 Mal pro Monat während sich das Gerät im Einsatz befindet.

12. ANMERKUNGEN, HINWEISE UND EMPFEHLUNGEN FÜR DIE NUTZUNG

Ref. Abb. A

Berücksichtigen Sie bei der Nutzung des Geräts alle Anmerkungen, Hinweise und Empfehlungen für die Nutzung, die hierin angegeben sind und wenden Sie diese täglich an. So bleibt die Maschine stets in einem optimalen Betriebszustand und bietet hervorragende Schnittergebnisse.

- Bei der Beurteilung des zu schneidenden Holzes berücksichtigen Sie stets den Anwendungsbereich des vorliegenden Geräts, wie er in diesem Handbuch beschrieben ist.
- Fehler, die aus falscher Nutzung, unangemessener Nutzung und aus Nutzung außerhalb des Anwendungsbereichs und außerhalb der hierin beschriebenen Anweisungen entstehen, sind nicht durch die Garantie gedeckt.
- Die Garantie umfasst Herstellungs- oder Verarbeitungsfehler der Komponenten des Geräts.
- Bei der Bewertung des zu schneidenden Holzes berücksichtigen Sie immer alle Holztypen, die eine hohe Schnittfestigkeit aufweisen, da jedes Holz eine unterschiedliche Kraftanstrengung erforderlich macht. Dies bringt auch mit sich, den Durchmesser oder den Querschnitt des Schnitts in Abhängigkeit vom Holz zu verändern. Der maximal zulässige Schnittdurchmesser beträgt 40 mm. Es handelt sich um die indikativen und maximalen Werte. Für eine Holzart mit einer höheren Schnittfestigkeit, wie zum Beispiel Orangen- oder Olivenholz, reduziert sich der maximale Durchmesser in Bezug auf den Standardwert.
- Es wird empfohlen, den mittleren Schnitt und die Funktion des progressiven Schnitts zu deaktivieren, wenn diese für die eigenen Anforderungen an die Tätigkeit nicht benötigt werden. Wenn diese aktiviert bleiben funktioniert das Gerät weiterhin ordnungsgemäß.
- Die Funktion des wiederholenden Schnitts hat das Ziel, mögliche übermäßige Kraftanstrengung des Geräts zu kontrollieren und einzuschränken. Wenn die wiederholende Schnittfunktion sich mit sehr hoher Frequenz einschaltet, bedeutet dies, dass sich die Schnittkraft sehr nah an die maximalen Grenzen der Maschine annähert. Das heißt wiederum, das Sie extrem hartes Holz oder Holz mit großen Abmessungen oder mit Klingen, die schlecht geschliffen sind, schneiden. Prüfen Sie, die Klingen und das Holz, das Sie schneiden, bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen, berücksichtigen Sie dabei den Anwendungsbereich des Geräts.
- Die Batterie des Gerät steht unter Spannung wenn die Versorgung eingeschaltet ist. Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht verwendet wird, warten Sie nicht, bis es automatisch abschaltet. So wird die eigenständige Leistung der Batterie erhöht.
- Schalten Sie das Gerät immer mit geschlossenen Klingen aus, außer Sie müssen die Klingen schleifen.
- Die elektronische Steuerung der Maschine speichert ausgeführt Schnitte, und registriert dabei für jeden Schnitt die elektrischen Daten, dies dient als hilfreiches Archiv im Falle eines technischen Eingriffs.
- Wenn Sie an diesem Punkt wiederholt den Schnitt zwanghaft durchführen, wird die Schere beschädigt. Es kann zu schweren Schäden kommen, die die Funktion der Schere beeinträchtigen. Diese Arten von Fehlern sind nicht von der Garantie abgedeckt.
- Die Schere wurde ausschließlich für den Baumschnitt konzipiert. Die Verwendung zum Schneiden anderer Materialtypen, die nicht Holz sind, kann zu Schäden an der Schere oder den Klingen führen. Diese Arten von Fehlern sind nicht von der Garantie abgedeckt.
- Es wird empfohlen, den Korpus und die Stromversorgung nicht mit der eines anderen Geräts zu tauschen. Der Korpus und die Versorgung einer Maschine sind so konzipiert, dass sie zusammenarbeiten.
- Im Falle von Regen oder extremem Tau am Ort, an dem Sie die Schere verwenden müssen, ist die Nutzung nicht zu empfehlen. Die Scheren sind mit einem Schutz gegen Feuchtigkeit ausgestattet, die Nutzung im Regen oder unter extrem feuchten Bedingungen ist jedoch nicht gewährleistet und kann zur Beschädigung der Scheren führen.
- Während der Nutzung der Schere ist es notwendig, Sicherheitsschuhe, Schutzbrillen und Schutzhandschuhe für beide Hände zu tragen.

- Die Schwingungen und der Geräuschpegel, die während des Betriebs des Geräts entstehen, liegen weiträumig innerhalb der gesetzlichen Grenzen und können den Bediener nicht schädigen (Schalldruckpegel an Oberflächen <70dBa; mechanische Vibrationen im Leerlauf an Händen/Armen<5 m/s2).

13. ÜBERMÄSSIGER KRAFTAUFWAND

Ref. Abb. A

Diese Maschine wurde entwickelt, um die Schnittarbeiten auszuführen, die normalerweise mit manuellen Scheren ausgeführt wird, nicht für Arbeiten mit Sägen, Astschneidern für die zweihändige Nutzung oder anderen Schnittmaschinen wie elektrische Sägen, Motorsägen etc.
Während der Nutzung der Maschine ist falsches und gefährliches Verhalten, das zu erheblichem Kraftaufwand an den Komponenten der Maschine führt, strikt zu vermeiden:

- Wenn die Klinge den Ast nicht schneiden kann, weil dessen Durchmesser zu groß, das Holz zu hart oder die Klinge schlecht geschärft ist, darf der Schnitt in keinem Fall durch Hebelbewegungen, weder von oben nach unten, noch von unten nach oben, noch durch seitliche oder drehende Bewegungen oder durch Drehen der Maschine erzwungen werden. Keine Bewegung des Arms oder der Hand darf auf die Bewegung der klingen aufaddiert werden. Die beschriebenen Hebelbewegungen lösen einen exzessiven Kraftaufwand im Inneren des Schnittkopfs aus, der zu einem schweren, irreversiblen Schaden an der Maschine und ihren Komponenten führen kann: Zähne des Ritzels und des gezahnten Bereichs, Elektromotor, Untersetzungsgetriebe, Gehäuse, Klingen, elektronische Komponenten.
- Die Fehler, die aus übermäßigem Kraftaufwand an Komponenten der Maschine entstehen, sind nicht einem Herstellungsfehler geschuldet sondern entstehen komplett aus EINER FALSCHEN UND UNANGEMESSENEN NUTZUNG und führen somit umgehend dazu, dass die Garantie erlischt.

14. ENDE DER SCHNITTTÄTIGKEIT

Ref. Abb. A

Am Ende der Schnitttätigkeit berücksichtigen Sie bitte die folgenden Angaben, Hinweise und Empfehlungen:

- Es wird empfohlen, das Gerät an ein autorisiertes Servicezentrum zu verbringen, um eine jährliche Wartung durchführen zu lassen und den Zustand der Batterie, des Motors und aller anderen Komponenten zu prüfen.
  ACHTUNG: wenn eine solche Wartung nicht durchgeführt wird, kann sich die Lebensdauer des Geräts deutlich reduzieren.
- Bevor Sie das Gerät für längere Zeit lagern möchten, nachdem es zum Schnitt eingesetzt wurde, führen Sie eine vollständige Ladung der Batterie durch.
- Dieses Laden kann maximal alle 4 MONATE durchgeführt werden, jedes Mal wenn die Maschine für eine maximale Dauer von 4 MONATEN nicht verwendet wird.
- WICHTIG: Wenn diese Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden, reduziert sich die Leistung der Batterie deutlich und die Garantie erlischt.
- Die Maschine muss an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahrt werden, der Korpus ist von der Versorgung zu trennen und das Batterieladegerät darf nicht angeschlossen sein.
- Es wird empfohlen, die Scheren, ebenso wie die Batterien und deren Rucksack immer sauber, vor Feuchtigkeit und extremen Temperaturen, kalten wie warmen, geschützt aufzubewahren. Es wird außerdem empfohlen, die Klinge und die Gegenklinge vor Oxidation zu schützen.

15. GEWÖHNLICHE WARTUNG UND SCHLEIFEN

Ref. Abb. A

Wenn die Maschine verwendet wird ist es notwendig, und sehr wichtig, die optimalen Bedingungen der Maschine und insbesondere die der Klinge, zu erhalten, um ideale Schnittbedingungen zu garantieren:

- Schleifen: tragen Sie immer den Schleifstein bei sich und verwenden Sie ihn, um die bewegliche Klinge 3 zu schleifen, wenn dies von Nöten ist. Prüfen Sie in diesem Zusammenhang die Schneide der Klinge und der Gegenklinge ungefähr stündlich, und schleifen Sie sie nach, wenn dies notwendig ist (immer, nachdem das Kabel getrennt wurde, wie im entsprechenden Paragraph erläutert). Das Schneiden mit nicht geschliffener oder beschädigter Klinge reduziert die Betriebsdauer der Batterie und erhöht die elektrischen und mechanischen Kräfte, die wirken, dabei wird die Lebensdauer der Maschine verkürzt. Die Nutzung der Maschine mit Klingen in schlechtem Zustand kann zu Fehlern führen, die dadurch nicht durch die Garantie abgedeckt sind.
- Die Reinigung der Klingen; im Falle, dass die Klingen Rückstände von Harz oder andere Verschmutzungen aufweisen, verwenden Sie das desinfizierende Reinigungsmittel, das im Lieferumfang enthalten ist. Die Reinigung darf nur erfolgen, wenn die Maschine ausgeschaltet und das Kabel abgezogen ist.
- Es ist bewährte Praxis den Zustand der Steckverbinder der Maschine regelmäßig zu prüfen, um mögliche Verschmutzung an den Befestigungsschrauben und den Kontakten der Steckverbinder zu beseitigen.

16. PROGRAMMIERTE WARTUNG (Schnitt)

Ref. Abb. A

Die Maschine ist mit einem internen Kontrollsystem ausgestattet, das die programmierten Wartungszyklen steuert.
Über das Display und den akustischen Signalgeber weist das Gerät den Bediener auf die Notwendigkeit hin, die Wartung durchzuführen und das Gerät ist zu einem autorisierten Reparaturdienst zu bringen. Der Eingriff besteht aus einer Reihe von Kontrollen und Regulierungen und der Einstellung der Maschine. Die Einhaltung des programmierten Wartungsprogramms sorgt dafür, dass Sie eine stets effizient arbeitende Maschine in gutem Zustand haben. Wenn die programmierte Wartung hingegen nicht ausgeführt wird, führt dies zu möglichen Störungen und die Garantie erlischt.
Hinweise der programmierten Wartung:

- Nach 300.000 Schnitten ab der letzten Wartung erscheint am Startbildschirm das entsprechende Wartungssymbol (D26). Das Symbol verschwindet und die Maschine kann verwendet werden. Beim nächsten Start erscheint das Symbol erneut.
- Es wird empfohlen, die Maschine nach circa 350.000 Schnitten zur Wartung zu geben.
- Der Reparaturdienst setzt die teilweisen Schnitte nach dem Wartungseingriff wieder auf Null zurück. Der nächste Einschnitt erfolgt somit nach weiteren 350.000 Schnitten.
- Wenn Sie das Gerät nicht zur Wartung bringen, erscheint der Hinweise weiterhin bis 400.000 Schnitte erreicht sind, dann wird er nicht mehr angezeigt.
- Die programmierte Wartung ist äußerst wichtig und sollte immer in den vorgesehenen Abständen erfolgen.
- Die Garantie erlischt, wenn die programmierte Wartung nicht ausgeführt wird ODER wenn sie von Personal ausgeführt wird, das nicht zu einem autorisiertem Kundendienstzentrum gehört und wenn nicht-originale Ersatzteil verwendet werden.

17. WICHTIG- SICHERHEITSNORMEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE NUTZUNG

Ref. Abb. A

17.1 PERSÖNLICHE UNVERSEHRTHEIT

Um die persönliche Unversehrtheit zu garantieren, wird empfohlen, folgende Angaben zu befolgen.

- Lesen Sie aufmerksam alle Anweisungen in Bezug auf Einschalten, Funktion und die Vorsichtsmaßnahmen zur Nutzung. Bewahren Sie das Nutzungshandbuch auf und tragen Sie es während der Verwendung der Maschine bei sich.

- Öffnen Sie nicht den Rucksack der Batterien: Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Die Maschine darf nur unter Verwendung der persönlichen Schutzausrüstung verwendet werden. Insbesondere mit Handschuhen, Schutzbrille und Sicherheitsschuhen:
    - Handschuhe: die Verwendung von Handschuhen schützt nicht vor schweren Verletzungen, wenn Sie Finger oder die Hand zwischen die Schnittklingen bringen. Bringen Sie niemals Finger, Hand oder einen anderen Körperteil zwischen die Schnittklingen. Gleiches gilt für Tiere. Bei einem Unfall kontaktieren Sie oder wenden Sie sich direkt an den nächsten Arzt. Führen Sie außerdem niemals einen anderen Gegenstand zwischen die Klingen ein, der nicht zu den Gegenständen gehört, für die die Maschine bestimmt ist.
    - Schutzbrille: die Verwendung einer Schutzbrille ist aufgrund von Splittern, die aus geschnittenen Materialien entstehen können, Pflicht.
    - Sicherheitsschuhe: die Verwendung von Sicherheitsschuhen ist Pflicht, da die Gefahr von Schnitten oder Schlägen durch ein unbeabsichtigtes Fallenlassen des Geräts besteht.
- Es ist für den Bediener verpflichtend, immer und alle Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten, darunter die Verwendung von Schutzausrüstung, und alle anderen Vorschriften die von Gesetzen zur Hygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz vorgesehen sind.
- Auch wenn die Maschine gegen Feuchtigkeit geschützt ist, ist es untersagt, sie bei Regen oder im Falle von vielen Wassertropfen zu verwenden.
- Die Schere wurde für den Baumschnitt konzipiert. Die Verwendung für das Schneiden von anderen Materialien als Holz kann die Schere, die Elektronik und ihre Schniitklinge beschädigen und kann für den Bediener gefährlich sein. Eventuelle Schäden sind nicht von der Garantie abgedeckt.
- Die Maschine ist immer auszuschalten und das Kabel zu trennen, wenn sie nicht verwendet wird.
- Es ist von größter Bedeutung, die Anweisungen zum Aufladen der Batterien einzuhalten.
- Es ist von größter Bedeutung, die Anweisungen zur Nutzung der Batterien einzuhalten.
- Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder, Jugendliche unter 16 Jahren und alle Personen, die die Anweisungen nicht gelesen haben, die Maschine nicht verwenden.
- Die Maschine darf von Auszubildenden ab 16 Jahren verwendet werden, allerdings nur wenn sie von einem Ausbilder oder einer qualifizierten Person überwacht werden. Der Käufer, in seiner Eigenschaft als Eigentümer und Bediener ist verantwortlich für Unfälle die an Dritten oder an Eigentum verursacht werden. Das Unternehmen Active S.r.l. haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die aus einer unsachgemäßen Nutzung der Instrumente oder Zubehörteile entstehen, die vom Unternehmen Active S.r.l. nicht genehmigt wurden.
- Die Maschine darf stets nur von einem Bediener verwendet werden und es darf sich keine andere Person in der Nähe (im Abstand von 1 Meter) der Maschine aufhalten, wenn diese betrieben wird.
- Jedes Mal, wenn es notwendig ist, einen Reinigungs- oder Wartungseingriff durchzuführen, stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet und das Kabel getrennt ist.
- Nicht in der Nähe elektrischer Hochspannungskabel und elektrischer Leitungen verwenden.
- An einigen Bereichen können während der Nutzung Bereiche vorhanden sein, in denen sich die Teile erhitzen. Nicht berühren.

17.2 VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE NUTZUNG

Um die ordnungsgemäße Nutzung der Maschine zu garantieren, wird empfohlen, folgende Angaben zu befolgen.

- Die Wartung gemäß den Anweisungen durchführen. Es wird empfohlen, die Maschine zur Überprüfung an einen autorisierten Reparaturdienst zu übergeben, wenn der Einsatzbereich fertiggestellt ist.
- Ein wiederholtes Ansetzen am selben Schnittpunkt mit erhöhtem Kraftaufwand kann die ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigen. Es kann zu schweren Fehlern kommen, die die Funktion der Schere beeinträchtigen. Diese Arten von Fehlern sind nicht von der Garantie abgedeckt.
- Der maximal zulässige Schnittdurchmesser beträgt 40 mm. Für eine Holzart, die einen höhere Festigkeit aufweist, wie beispielsweise Orange, Olive oder ähnliches, ist der maximale Durchmesser

der von der Leistung der Schere zulässig ist. Auch der Winkel in dem die Klinge am Ast angesetzt wird, kann den maximal zulässigen Durchmesser verändern.

- Für eine verlängerte Lebensdauer der Batterien wird empfohlen, nach einem Monat Betrieb eine vollständige Entladung und eine anschließend vollständige Ladung der Batterien durchzuführen.
- Es ist von größter Bedeutung, die Anweisungen zur Nutzung der Batterien einzuhalten.

Es ist nicht zulässig:

- Änderungen an der Maschine durchzuführen, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.
- Ersatzteile zu verwenden, die keine originalen Ersatzteile sind.

Die Nichteinhaltung der Vorschriften führen dazu, das jedwede Form der Garantie erlischt.

18. PROBLEME UND URSACHEN

Einheit	Problem	Wahrscheinliche Ursache	Mögliche Lösung (*)
SCHERE	Die Schere hält während der Tätigkeit an.	Fehlerhinweis (siehe Display). Siehe entsprechender Paragraph.	Die Schere muss an einen autorisierten Reparaturdienst zur Kontrolle gesendet werden.
	Die Schere funktioniert nicht.	Die Schere ist nicht korrekt an die Stromversorgung angeschlossen.	Den korrekten Anschluss der Schere an die Stromversorgung prüfen.
		Die Klinge der Schere befindet sich an einem anderen Punkt als der Schließung.	Anschließend das gewohnte Verfahren beginnen.
		Die Batterie ist leer.	Kontrollieren, ob alle Batterien geladen werden.
	Die Schere verfügt über geringe Schnittkraft oder schneidet schlecht.	Die Schnittklinge ist stark abgenutzt oder gezackt.	Sorgen Sie immer dafür, dass die Schnittklinge gut geschliffen ist.
		Das Gegenstück der Schnittklinge ist stark abgenutzt.	Kontrollieren und schleifen oder, wenn nötig, austauschen.
	Die Schere erhitzt sich stark.	Die Schnittklinge ist stark abgenutzt oder gezackt.	Sorgen Sie immer dafür, dass die Schnittklinge gut geschliffen ist.
		Das Gegenstück der Schnittklinge ist stark abgenutzt.	Kontrollieren und schleifen oder, wenn nötig, austauschen.
	Die Batterieladung hält nur kurz.	Die Schnittklinge ist stark abgenutzt oder gezackt.	Sorgen Sie immer dafür, dass die Schnittklinge gut geschliffen ist.
		Das Gegenstück der Schnittklinge ist stark abgenutzt.	Kontrollieren und schleifen oder, wenn nötig, austauschen.
		Das Ladegerät funktioniert nicht.	Den Zustand des Ladegeräts kontrollieren.
(*): Wenn das Problem nicht gelöst werden kann, kontaktieren Sie den Händler und/oder den Kundenservice in Ihrer Nähe.			

19. TECHNISCHE DATEN

Ref. Abb. A

Modell	LION-CUT
Gewicht des Korpus	895 g
Gewicht des kompletten Rucksacks	1,8 kg
Maximaler Schnittdurchmesser	40 mm
Mindestschnittzeit	0,28 s
Doppelte Öffnung	33% - 50% - 66% - deaktivierbar
Progressiver Schnitt	Deaktivierbar
Wiederholender Schnellschnitt	Der serie
Schnellabschaltung Standby	Der serie
Automatische Abschaltung nach Inaktivität	Nach 10 Minuten
Eigenständiges Schneiden	Bis zu 2 Arbeitstage
Flächenschalldruck	<70 dB(A)
Mechanische Vibration im Leerlauf auf Hand/Arm	<5 m/s²
Motorspannung	48V nominal
Nominale elektrische Leistung	720 W
Material Klingen	Spezialstahl mit hoher Beständigkeit
Rucksack	Mit einstellbarem Tragegurt
Stromversorgung	Mit Mikroprozessor mit F-Funktionstaste
Display	Graphisch
Elektronische Schutzvorrichtung	Von der Versorgung verwaltet
Batterietyp	Aufladbare Lithium-Polymere
Elektrische Daten Batteriepack	48V – 3800 mAh
Batterieladegerät	Di serie
Eingangsspannung Batterieladegerät	100-240 V ac – 50-60 Hz
Maximale Spannung am Ausgang des Batterieladegeräts	54,6 Vdc
Ladespannung	0,75 A
Umgebungstemperatur	+5 / +25 °C
Maximale Ladezeit der Batterie	7 Stunden

20. ANWEISUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG

Ref. Abb. A

Das durchgestrichene Symbol des Müllcontainers auf der Maschine gibt an, dass das Produkt immer getrennt von anderen Müllsorten am Ende der Lebensdauer gesammelt werden muss.
Wenn Sie entscheiden, das Gerät außer Betrieb zu setzen, ist es untersagt, es im üblichen Hausmüll zu entsorgen. Es ist an einen dafür geeigneten Sammelpunkt für die Wiederverwertung elektrischer und elektronischer Geräte zu verbringen, so dass die Verarbeitung und die Rückgewinnung von Materialien gemäß der nationalen Vorschriften erfolgen kann.
Die Batterien sind gemäß der geltenden Gesetze im Land des Bedieners zu entsorgen.
In keinem Fall darf das Gerät oder Bauteil davon aus städtischen Mülldeponien entsorgt werden.

21. GARANTIE

Das Unternehmen Active S.r.l. gewährt eine Garantie von 1 JAHR ab Datum des Erwerbs, das ordnungsgemäß im Bereich, der für den Käufer vorbehalten ist, eingetragen wird. Die Garantie gilt für alle Herstellungs- und Materialfehler. Die Garantie deckt den Austausch von Bauteilen ab. Die Garantie wird auf 2 Jahre verlängert, wenn der Kauf und die Nutzung durch eine Privatperson erfolgt (mittels Kassenzettel).
Die Garantie deckt keine Arbeitskräfte noch Entschädigungen für das Anlagevermögen noch die Transportkosten ab, diese gehen vollständig zu Lasten des Kunden. Von der Garantie ausgeschlossen bleiben die Bauteile, die dem normalen Verschleiß im Rahmen der Nutzung des Geräts für Ihre Arbeiten unterliegen: die Klingen, das Versorgungskabel, die flexiblen Kabel, der Hauptschalter, die Steckverbinder.

Diese Garantie erlischt vollständig wenn:

- Die Nutzungs-, Sicherheits- und Wartungsbedingungen, die vom Hersteller angegeben sind, nicht eingehalten werden.
- Die Nutzung der Maschine nicht dem Zweck entspricht, für den sie konzipiert wurde.
- Störungen durch falsche oder unangemessenen Nutzung entstehen.
- Die Reparatur oder die Wartung von nicht vom Hersteller dazu autorisiertem Personal durchgeführt wird.
- Keine originalen Ersatzteile verwendet werden.
- Festgestellt wird, dass die Fehlerursache aus mangelnder Wartung oder unsachgemäßer Nutzung des Bedieners entstand.

WICHTIG

Diese Garantie wird nur gültig, wenn der Käufer die GARANTIEKARTE VOLLSTÄNDIG ausgefüllt hat, unter Angabe der Matrikelnummer des Geräts, des Kaufdatums (entsprechend der Verkaufsunterlagen) und des Stempels des Händlers und diese zum Zeitpunkt des Kaufs zusammen mit einer entsprechenden Kopie der Verkaufsunterlagen an den Hersteller gesendet hat.
Der Käufer muss außerdem eine Kopie der Verkaufsunterlagen (Kassenzettel, Rechnung) und der versendeten Garantiekarte aufbewahren: eine Kopie dieser Unterlagen muss zusammen mit dem zu reparierenden Gerät an den Händler oder den autorisierten Reparaturdienst gesendet werden. Wenn diese Unterlagen nicht vorhanden sind, gilt das Gerät in jedem Fall als außerhalb der Garantie.

FÜR WARTUNG UND REPARATUR NUR ORIGINALE ERSATZTEILE VERWENDEN

HERGESTELLT IN ITALIEN

Die Daten, Beschreibungen und Abbildungen werden rein informativ zur Verfügung gestellt und sind nicht bindend.

Made in Italy